

内側ノ圓崖角ト一線二九五度ニ望ミテ進メハ No. 1 Flat island 附近ノ堆端上低潮水深十五呎ヨリ深キ處ヲ經テ Brunswick patches ノ南方ヲ通過シ得ヘシ Cambridge reach

Brunswick patches ノ上流ニ黃埔ニ通スル Cambridge reach アリ此ノ直路ハ最少水深約二十二呎ニシテ Flat islands ヨリ北方ニ擴延セル淺灘ト次記障碍物ヲ除ケハ無礙ナリ Flat islands 北方ノ淺灘ハ水道ノ中央ニ達シ淺灘端ニ於ケル水深僅カ十八呎ニ過キス

Cambridge barrier 及挂燈立標

此ノ障碍物ハ Cambridge reach ニアリテ No. 3 Flat island 西端ヨリ江ヲ横斷シテ擴延ス○此ノ障碍物ヲ穿チテ二水道ヲ通シ南水道ハ汽船用北水道ハ支那形船用トシ各水道ノ北側ニハ夜間紅光ヲ顯ス紅塗圓柱立標ヲ建テ南側ニハ夜間綠光ヲ顯ス黑塗圓柱立標ヲ建ツ○汽船用水道ハ幅四四〇呎大低潮時ニ水深十六尋アリ

水底電線

Watson island ト Louisa island トノ約中間ナル左岸ヨリ江ヲ横切リテ Bamboo town ノ稍東方ニ至ル水底電線アリ江ノ兩岸ニ各二箇ノ杆立標ヲ設ケテ其ノ方向ヲ示

號三二四第號五一四第號六二四第圖海

シ江ニ近キ立標ニハ板ヲ附シ此ニ Telegraph cable ト書ス○船舶ノ此處ニ投錨スルヲ禁ス

黃埔 {Whampoa} (北緯二三度五分半東經一一二度二五分)

Danes island ノ北側ニアリテ江ノ南側ニ瀕ス○黃埔ノ東端ニ於テ Chang chau (外國人ハ Bamboo town ト呼フ)ト稱スル支那市街ノ前面ニ突堤アリ市街ノ西方ニ支那政府陸海軍ノ諸營造物及ヒ小船渠工場等アリ其ノ前面ハ English reach ニシテ更ニ其ノ南西方ナル上流ハ American reach ナリ○市街ノ西方ノ對岸ニ位セル Sulphur point 〆 Elliot passage (American reach ハ其ノ一部ナリ)ト Junk creek トノ會流點ニアリ Sulphur point ヨリ American reach ノ北岸ニ沿ヒ Sanchau town アリ

Sulphur point 挂燈立標

Pedder island 南東端ヨリ南東方約二ノ鏈ノ處ニ紅塗立標ヲ設ケ此ヨリ不動紅光ヲ顯シ以テ Pedder island ヨリ南東方ニ擴延セル沙嘴ノ外端ヲ示明ス

錨地

English reach 及ヒ American reach ニハ水深四尋半乃至七尋軟泥底ノ處ニ錨地アリ潮流稍緩ニシテ安全ナルモ二大船ヲ並泊スヘキ餘地ナシ

號三二四第號五一四第號六二四第甲號三一四第圖海



此ノ錨地ハ No. 3 Flat island ノ北西角ヨリ Louisa island 東端ノ小丘ニ引キタル一線ヲ以テ東界即チ下方限界トシ Gully point ヨリ American reach ノ北側ニアル一小川ニ引キタル一線ト Sulpher point ヨリ六七度ノ方向ヲ以テ本流北岸ニ引キタル一線トヲ以テ其ノ西界即チ上方限界トス

碇泊及ヒ爆發物ニ關スル規則ニ就イテハ第一七六頁廣東ノ沙面〔Shamien〕錨地ニ於ケル該記事ヲ尙ホ詳細ハ China Coasters' Manual ヲ見ヨ

French river

Danes island ト French island トノ間ニアリテ American reach ト Collinson reach トヲ連結ス○汽艇ハ屢此ノ河ヲ通過シ其ノ南口ニ於テハ Powder island ト French island ノ間ナル低潮水深七呎ノ水道ヲ經過ス○此ノ河ノ西岸中 Calliope point ノ北方四分三呎ニ一村アリ

潮

黃埔ノ潮ハ日潮不等ノ影響ヲ受ク○左表ハ各月ノ朔望高潮時及ヒ潮升ノ平均ヲ示ス(海圖第四一三號甲ノ潮記ヲ見ヨ)

號三二四第號五一四第號六二四第甲號三一四第圖海

月	朔望高潮時		平均大潮升	
	晝	夜	晝	夜
一月	午後 2.30	午前 1.10	呎 6½	呎 8½
二月	2.35	1.40	6½	8¼
三月	2.25	1.30	7	8
四月	1.45	1.15	7¾	8
五月	1.10	1.10	9	8
六月	1.00	1.10	9¼	8
七月	1.00	1.10	9	7
八月	0.50	1.50	9	7½
九月	1.15	1.55	8½	7½
十月	1.25	1.30	8	8
十一月	1.40	1.25	8	8½
十二月	2.00	1.20	7	9

黃埔稅關ニ驗潮器アリ Sulpher point 附近ノ水深ヲ示ス(海圖ニハ記載セス)

黃埔ヨリ廣東ニ至ル水道

廣東市ノ下部ハ黃埔ノ上流八漚沙面〔Shamien〕租界ハ同十漚ニ在リ

Junk creek 及黃埔水道ノ諸岩

Pedder island ノ北西部ニ並ヒテ Junk creek ノ水道中ニ圖載ノ如ク一千出岩アリ

Pedder island 及ヒ Green island ハ共ニ耕種セラレ Green island ニハ小樹アリテ Pedder

號三二四第號五一四第號六二四第甲號三一四第圖海



island] ヨリモ顯著ナリ  
 Green island ノ南東端ニ竝ヒ水道中ニ水深八呎ノ一尖岩アリ  
 Pa chau kok rock ハ約四十方呎ニシテ水深八呎乃至九呎アリ江ノ右岸ヲ距ル約一  
 五〇碼 Pa chau kok 一名黃埔小塔東方ノ溪口ニアリ  
 Hankow rock ハ東西約一四〇呎幅四十呎岩上水深八呎ニシテ江ノ右岸ヲ距ル約二  
 五〇碼ニ位シ此ヨリ Pa chau kok 一名黃埔小塔ハ一二八度二<sup>1</sup>/<sub>4</sub> 鏈ニ當ル  
 Hankow rock ノ北方ニ水深五呎長三鏈餘ノ一堆アリ  
 Powan rock ハ廣約五十呎最少水深八呎ニシテ江ノ左岸ヨリ一八〇碼ニ位シ Sym-  
 ons island ノ上流殆ト七鏈ニ當ル  
 Powan rock ノ西方約九<sup>1</sup>/<sub>4</sub> 鏈ノ航路内ニ最少水深五呎ノ一岩アリ更ニ其ノ西方約  
 三鏈ノ航路内ニ低潮水深七呎闊約二十呎ノ一岩アリ〇其ノ他圖載ノ如ク同水深  
 或ハ其ヨリ淺水ナル數點灘アリ

**黃埔障礙物及諸燈**(北緯二二三度七分東經一一三度二〇分半)

New island ノ直下流ナル黃埔舊障礙物ハ水面下ニ隱没シ其ノ西側ニ在ル柱材ノ新  
 障礙物ハ僅カニ水上ニ露出シテ狹隘ナル一航門ヲ存ス航門ハ幅四〇〇呎大低潮

號三二四第號五一四第號七二四第號六二四第甲號三一四第圖海

ノ最少水深九呎アリ  
 南岸ニ近ク障礙物ヲ切開セル汽船航路ノ北側ニ一形體ヲ冠スル圓柱立標アリテ  
 不動紅光ヲ顯シ又同航路ノ南側ニ同シク一形體ヲ冠スル圓柱立標アリテ不動綠  
 光ヲ顯ス〇右ノ紅光燈ノ東方ナル三呎淺堆ノ西端ニ一形體ヲ有スル圓柱立標ヨ  
 リ不動紅光ヲ顯ス

**Fiddlers reach**

黃埔島及ヒ河南島 {Honan island} 間ニアリテ北口ハ黃埔障礙物ノ南方對岸ニアリ  
 南方ハ American reach ニ接續ス〇此ノ直路ノ南端 Hall point ノ西方約二<sup>1</sup>/<sub>4</sub> 哩ノ處ニ  
 狹長ニシテ高一呎乃至二呎ノ草島形成セラレ北端 Hawkwa point ノ南半哩ノ處ニ  
 モ亦較小ニシテ高潮ニ洗ヘル一草島アリ

**礁脈**

Napier island 東端砲臺ノ上流約七鏈ニ當リ黃埔水道ノ右岸ニ在ル小河口ノ東側ヨ  
 リ一礁脈約一鏈斗出ス其ノ外端ノ水深五呎ニシテ濱ニ近キ處稍淺シ

**Dutch Folly Pass—燈火及立標**

廣東市街ノ中央對面ニ當リ河ノ左岸ニ砲臺ヲ有スル小島アリ Dutch Folly ト云フ

號三二四第號五一四第號七二四第乙號三一四第圖海



○ Dutch Folly 南西方ノ諸暗岩ニ三箇ノ圓形立標アリ第一及ヒ第二立標ハ水道ノ北側ヲ示シ石造紅塗ニシテ各燈籠ヲ戴キ每三秒ノ閃紅光燈閃零三秒 暗二七秒ヲ掲ク燈高高潮面上十五呎晴天光達二哩

第三立標ハ水道ノ南側ヲ示シ黒塗煉瓦及ヒ石造ニシテ每三秒ノ閃綠光燈閃零三秒 暗二七秒ヲ掲ク燈高高潮面上十五呎晴天光達一哩

Dutch Folly pass 挂燈浮標

前記立標ノ上流約一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ夜間紅光ヲ顯ス紅塗圓錐形浮標及ヒ綠光ヲ顯ス黒塗圓錐形浮標アリ前者ハ廣東錨地ニ至ル水道ノ北側ヲ示シ後者ハ南側ヲ示ス暗岩

Dutch Folly pass 挂燈浮標ニ近ク二暗岩アリ其ノ一ツハ岩上水深六呎ニシテ West creek 口東角ヨリ一〇四度半約五八〇呎ニ位シ他ハ岩上水深七呎ニシテ同角ヨリ一一八度約四八〇呎ニアリ

沙面岩{Shamien rock}

沙面河岸通西端ヨリ南西方約一鏈半ニ位シ岩上水深十二呎此ノ岩ノ南東側水深十二呎ノ處ニ夜間不動紅光ヲ顯ス紅黒方格塗圓錐形浮標一

箇ヲ碇置ス

花地岩{Fati rock}

沙面岩ノ南方約一鏈ニ位シ岩上水深八呎ニシテ其ノ南東縁ニ夜間紅光ヲ顯ス紅黒方格塗圓錐形浮標ヲ置キテ之ヲ示ス

Fongchuen rock

沙面島ノ西端ニ近キ英國教會堂ノ塔(家屋ノ南側)ヨリ一九一度一、七〇〇呎ノ處ニアリ北東、南西ノ長約一〇〇呎、幅約五十呎、岩上水深七呎、其ノ北端ニ綠光ヲ顯ス黒塗圓錐形浮標ヲ置キテ之ヲ示明ス

Wongsha rock

沙面岩ノ上流ニテ Oliver point ヨリ三四四度三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈ニアリ其ノ北東側ニ綠光ヲ顯ス黒塗圓錐形浮標ヲ置キテ之ヲ示ス船舶ハ此等諸浮標ノ東方ヲ航過スヘシ

針路法

黃埔市ヲ通過シタル後 Junk creek 及ヒ黃埔水道ヲ泝航セントスルトキハ此等ノ水道中ニ大變化ナキコトヲ確知スルヲ得ハ海圖ハ輕吃水ノ船舶ノ爲メ充分ノ指



導トナリ得ヘシト雖モ尙ホ水先人ヲ用フルヲ可トス  
 上記二水道ヲ經テ廣東市ニ達シ得ヘキ船舶ノ吃水ノ最大限ハ約十一呎ニシテ尙  
 ホ此等二水道ハ水深減少シツ、アリト云フ  
 黃埔障礙物ヲ通過セントシ潮流強キトキハ警戒ヲ要ス而シテ此ノ時ハ Friddlers  
 reach口ニ於テ右岸ニ接航スヘシ  
 Napier island 西部ノ南方ニ在ル Front reach 内ノ Salt flats 上ヲ十一呎ノ水深ニテ航  
 過セントセハ黃埔稅關ノ驗潮器ノ十二呎半ヲ示ス時ニシテ且高潮時ノ一時間以  
 内ニ於テセサルヘカラス  
 Salt flats ノ直上流ニ於テ Kuiper island ノ西端ニ竝ヒテ右岸ヨリ一礁江ヘ一五〇碼  
 間擴延シ水深六呎ヨリ淺シ船舶ハ江ノ中央ヲ保テハ該礁ヲ避航シ得ヘシ〇該礁  
 ト Napier island ノ西端トノ中央ニ圖載ノ如ク航路ニ横タハレル水深六呎ノ一岩ア  
 リ

### 廣東錨地一名沙面錨地

廣東市ノ西方ナル沙面租界附近ハ Blenheim passage 及ヒ Back reach ニ由ル南方航路  
 ト黃埔水道ニ由ル東方航路トノ會合點ニシテ河幅廣闊トナリ沙面ノ堤壁ヲ距ル  
 一五〇碼以内ノ處ハ水最モ深ク十八呎乃至二十二呎ニ達シ錨搔キ善ク汽船ノ錨  
 泊ニ適ス〇帆船ハ黃埔錨地ヨリ上流ニ到ルコトヲ得ス  
 沙面錨地ハ時トシテ汽船ノ大イニ群集スルコトアリ此ノ際ハ河南沙嘴{Honan spit}  
 ノ南方即チ下流ニ錨泊スルコトヲ得ヘシ

### 錨地限界

此ノ錨地ノ境界ハ左ノ如シ  
 南ハ 南方航路ナル Back reach ニ於テ馬口 {Macao} 砲臺ノ中心ヲ貫キ九〇度  
 及ヒ二七〇度ニ引キタル一線  
 西ハ 廣東市城ノ北端附近ニアル赤色五層塔ヨリ二四六度ニ向ヒ Belcher island  
 ノ兩側ニ於テ江ヲ横斷シテ引キタル一線  
 東ハ Kuiper island 西端ノ東方約七〇〇呎ニアル小棧橋ヨリ二〇六度ニ向ヒ黃  
 埔水道中河南島小溪ノ西側ニ引キタル一線  
 廣東黃埔兩錨地ニ入進スル船舶ニハ港務官來船シ適宜ノ錨地ヲ指定ス〇船舶ハ  
 港長ヨリノ命令ニ從ヒ雙錨泊セサルヘカラス  
 汽艇ハ河南嘴ノ紅塗浮標ト Bird's Nest rock 浮標トヲ結合セル一線ノ東方ニ投錨



船舶ハ海上衝突豫防規則ニ掲載セル燈火ヲ揭示スヘシ  
 軍艦ヲ除ク他ノ諸船舶ハ「スウインギングブーム」ヲ用フ可カラス軍艦ト雖モ日没  
 ヨリ日出マテハ此ヲ收納シ置クヲ要ス

**爆發物—檢疫**

爆發性貨物ヲ搭載セル船舶ハ紅旗ヲ掲ケ廣東ノ馬口砲臺ヨリ下流若クハ黃埔錨  
 地ノ下流限界線外一哩以外ニ投錨スヘシ○燃燒性貨物ヲ搭載セル船舶ハ特別錨  
 地ニ碇泊スヘシ特別錨地ハ廣東ニ於テハ Bird's Nest rock ト馬口砲臺トノ間、黃埔  
 ニ於テハ同錨地ノ下流限界線外ニアリ○傳染病患者アル船舶ハ前檣ニ黃旗ヲ掲  
 ケ錨地ノ下流限界線内ニ入ルヘカラス又何人ト雖モ港務官ノ許可ナクシテ上陸  
 シ或ハ乗船スルヲ許サス

**暴風信號**

河南島稅關信號所ニ暴風信號ヲ設置シ香港ニテ使用セル左記晝間信號ヲ繰返シ  
 以テ颱風ノ三〇〇哩内ニ存在セルヲ示ス但シ緊急信號ハ尖端ヲ接スル二圓錐體  
 ニシテ香港ニ於テ使用セル十字形標ノモノト同シカラス

號三二四第號五一四第號七二四第號四一四第圖海

- 一 尖端ヲ上ニセル圓錐 香港ノ北三〇〇哩内ニ颱風アリ
- 二 尖端ヲ上ニセル圓錐ノ下ニ圓筒 香港ノ北東三〇〇哩内ニ颱風アリ
- 三 圓筒 香港ノ東三〇〇哩内ニ颱風アリ
- 四 尖端ヲ下ニセル圓錐ノ下ニ圓筒 香港ノ南東三〇〇哩内ニ颱風アリ
- 五 尖端ヲ下ニセル圓錐 香港ノ南三〇〇哩内ニ颱風アリ
- 六 尖端ヲ下ニセル圓錐ノ下ニ球 香港ノ南西三〇〇哩内ニ颱風アリ
- 七 球 香港ノ西三〇〇哩内ニ颱風アリ
- 八 尖端ヲ上ニセル圓錐ノ下ニ球 香港ノ北西三〇〇哩内ニ颱風アリ

**緊急信號**

九 尖端ヲ接スル二圓錐 香港ニ颱風アリ  
 一ヨリ八ニ至ル信號ハ必スシモ廣東ニ荒天アルヲ示スニアラス緊急信號九モ亦  
 必スシモ廣東ニ颱風アルヲ示スニアラスシテ香港ニ颱風アルヲ以テ廣東モ亦風  
 力烈シカルヘシトノ義ナリ  
 香港ヨリノ通知ハ電報ニ依ルカ故ニ電線ニ故障アル場合ニハ右繰返信號ヲ行ハ  
 サルコトアルヘシ

號三二四第號五一四第號七二四第號四一四第圖海



### 港則

船長ハ著港セルトキ港務官ニ港則ノ寫ヲ請求スヘシ○此ノ港則ハ年刊ノ China Coasters' Manual ニモ掲載シアリ

### 霧中運航規定

廣東港内ニ於ケル霧中運航ニ關シ左記ノ規程ヲ制定シ一九一五年三月十五日ヨリ實施セリ

- 一 霧中即チ六〇〇呎新稅關ノ前面ニ於ケル Front reach ヲ横切ル距離ヲ隔ツル物體ヲ明瞭ニ見得サル時ハ汽船若クハ發動船ハ被曳船ノ有無ニ關セス河南島ニ於ケル稅關信號塔ノ檣頭ニ紅塗菱形形象信號ノ掲揚セラル、迄其ノ錨地ヲ動ク可カラス
- 該信號掲揚セラル、トキハ船舶ノ運航自由タルヘシ而シテ此ノ信號ヲ一般ノ周知ニ便センカ爲メ Hoi chu 警察署、馬口砲臺、Wongsha 及ヒ「セメント」工場ノ下流ニ於テモ亦之ヲ掲揚ス
- 二 入港セントスル汽船若クハ發動船ハ被曳船ノ有無ニ關セス前項第一號ノ場合ニハ港内ニ進入スルコトヲ禁ス此等ノ船舶ハ完全ニ霧散シタル後前項第二

號三二四第號五一四第號七二四第號四一四第圖海

號ノ信號ヲ認め得ルニ至ル迄港外ニ停泊スヘシ

- 三 左記ノ艦船ハ前二條ヲ適用セス

各國軍艦及ヒ官用船、稅關汽艇、三水鐵道聯絡汽船

### 繫船浮標

沙面島ノ南側ニ近ク上流ヨリ順次ニ北米合衆國海軍用 Jardine Matheson company 用、英國大形砲艦用、獨逸砲艦用、英國砲艦用及ヒ佛國大形砲艦用ノ各繫船浮標アリ

江ノ中流ニテ沙面岩ノ下流ヨリ沙面島驗潮器ノ對面ニ至ル間ニ Butterfield & Swire company 用及ヒ支那商船用ノ繫船浮標アリ

河南角對面ヨリ河南島ノ北側ナル黃埔水道ノ南側ニ偏シ Canton Navigation company 用、稅關用、支那商船用ノ各繫船浮標アリ

### 驗潮器—燈

沙面ノ英國教會堂ノ東方約三五〇碼ニ於テ上陸場至近ノ江壁上ニ驗潮器ヲ設置シ大低潮ニ於ケル潮高ヲ示ス

河南嘴上ノ水深ヲ知ラント欲セハ右ノ驗潮器ノ示セル水深ニ十呎ヲ加フヘシ

驗潮器ノ東方ニ於テ英國領事館上陸所近傍ニ小棧橋アリテ該棧橋ニ紅光燈アリ

號三二四第號五一四第號七二四第號四一四第圖海



一般針路法

Blenheim passage 及<sup>レ</sup> Back reach ニヨリ廣東ニ至ル一般針路法ハ第一一八頁至第一一九頁ニ記載シ茲ニハ此等水道ノ記事ヲ掲ク

廣東ニ至ル Blenheim passage

First bar island 上流

吃水十一呎以上ノ船舶廣東ニ赴カントセハ必ス Dames island 及<sup>レ</sup> French island ノ南方ナル Blenheim, Collinson 及<sup>レ</sup> Kellett 等ノ直路ヲ經テ廣東ニ至ル Blenheim passage 即チ南方水道ヲ通航スヘシ○吃水二十一呎ノ船舶ハ廣東市ノ下流六哩後記大石障礙物 {Tai shek barrier} ノ直下流ナル Hamilton creek ノ下流錨地マテ達スルヲ得而シテ吃水十七呎半ノ船ハ概廣東マテ浜航シ得ヘシト云フモ大石障礙物、 Parker point bar 及<sup>レ</sup> 河南沙嘴上ハ高潮ニモ此ノ吃水ノ船ヲ通スルニ足ルノ水深アリトノコトハ信シ難シ○此等ノ淺處附近ニハ各、其ノ大低潮面上ノ潮高ヲ示セル驗潮器アリ

Collinson reach 障礙物(北緯二三度五分東經一一三度二七分)

此ノ鐵材障礙物ハ No. 3 Flat island 中其ノ東端ノ西方殆ト半哩ノ處ヨリ南方ニ江ヲ

横斷シ以テ Blenheim reach ト Collinson reach トノ分界ヲナシ南北兩口ヲ有ス北口ハ汽船用ニシテ南口ハ支那形船用ナリ○舊木材障礙物ハ十六呎ノ深マテ除去セラレタリ

Collinson reach 障礙物諸燈

北口ハ幅五七〇呎ニシテ最少水深十六呎アリ其ノ北側ニ鐘ヲ戴ケル白塗小舎アリ每三十秒ノ群明暗紅光 明二三秒暗二三秒ヲ顯ス○燈高高潮面上三十呎○晴天光達九哩○該口ノ南側ニ不動綠光燈アリ

霧警號

北口ノ白塗小舎上ニ霧鐘アリ每六秒ニ一回打鳴ス

Sin Nanzing rock

Collinson reach ニ於テ水道ノ殆ト中央 Rippon point ノ東方ニ位シ北岸ヲ距ル約一鏈ニアル小岩ニシテ岩上ノ低潮水深十呎

漁柵

Collinson reach ノ上流左岸 Calliope point ヨリ偏北東方へ少距離間擴延シ水面ニ露ルル一堆アリ○每冬季該堆附近ヨリ水道ノ中央マテ漁柵ヲ設置ス



Junk rock—挂燈浮標

Kellett reach 内ニ於テ Tarkins point ノ下流約一鏈半江ノ東岸ヲ距ル半鏈ニ Junk rock  
アリ其ノ北西側ニ於テ夜間不動綠光ヲ顯ス黑塗圓錐形浮標ヲ置キテ此ヲ示明ス  
High island

高一〇〇呎ニシテ江ノ中央部ニ位シ其ノ東方ニ半哩間處々一呎干出スル淺水堆  
擴延シ江ハ唯北方ノ水道ノミ通航スルヲ得〇北岸ヲ距ル六十碼 High island 北角  
ノ東方一<sup>1</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ隱沒セル Comus rock アリテ此ノ北方水道ヲ狹窄ス

High island 燈臺及 Comus rock 挂燈立標

High island 北角ニ設ク〇白塗鐵造圓柱〇不動綠光〇燈高高潮面上十四呎〇晴天光  
達一哩〇顯著ナル白塗小舍接在ス

Comus rock 上ニ設ク〇紅塗圓板ヲ冠セル紅塗圓柱立標〇不動紅光〇燈高高潮面  
上十六呎〇船舶ハ此ノ立標ヨリ一五〇呎以内ニ近ツクヘカラス

Brown reach

High island ノ上流ニ位シ水深二十尋乃至二十六尋アリ〇長山島 {Chang shan island}  
ハ Brown reach ノ南岸ナル Galbraith point ノ上流ニアル平低島ニシテ江ヲ二派ニ分

ッ

Senhouse reach

長山島ノ南方ニアル水道ニシテ往時ハ航行シ難キ水道ナリシモ一九〇八年ニハ  
水深九呎アリタリ

Maitland passage

長山島ノ北方ノ水道ニシテ Elliot passage ニ通スル捷路ノ處マテ水深ク其ヨリ圖  
載ノ如ク中央最少水深十三呎(大高潮時ニハ二十呎乃至二十一呎)中央狹部ノ兩岸  
水深十呎ニ減ス

Fen Shui Tau 挂燈立標

Maitland passage ノ北側ニ於テ長山島東角 Mann point ノ對岸同角ヨリ三度一<sup>1</sup>/<sub>4</sub>鏈ノ  
處ニ設ク〇不動紅光〇燈高高潮面上二十六呎〇晴天光達二哩

Hamilton creek (北緯二三度二分東經一一三度一九分)

Maitland passage 上流南岸ノ多丘地ヨリ Hamilton creek マテハ江幅廣ク水深クシテ最  
好錨地ヲ形成ス〇吃水十七呎半以上ノ船舶ハ通常此ヨリ上流ニ泝航スルコト能  
ハス



驗潮器

Hamilton creek ノ殆ト對側ナル江ノ北岸ニ大石障礙物立標ニ等シキ圓柱立標ヲ設ケ其ノ直上流ノ大石障礙物ノ水深ヲ示ス

大石障礙物 {Tai shek barrier}

大船ノ廣東ニ到ルヲ防阻スル爲メ石材及ヒ打杭ヲ以テ築造セルモノナリ○最近ノ報告ニ依レハ江ノ北岸ニ於テ障礙物間ニ通スル水道ハ幅四〇〇呎アリ其ノ北側ハ大低潮水深十二呎南側ハ十呎アリ其ノ平均十一呎ノ處ハ大高潮時ニハ約十八呎半トナル前記驗潮器ハ此ノ水道ニ於ケル水深ヲ示ス○該障礙物上流約六鏈ノ Hamilton point マテノ水深ハ障礙物水道ヨリモ深カラサルカ如クナレトモ恐ラクハ圖載正シカラサルヘシ○障礙物ノ上流ニ於テ他ノ驗潮器アリト云フ最近ノ測量ニ依レハ大石障礙物附近ハ淺堆著シク擴延シ其ノ外端ハ障害物ヨリ北西方ハ約一鏈半南東方ハ約四<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ達ス堆上ノ最少水深四呎  
諸燈及浮標

障礙物水道ノ北側ヲ示明スルタメ二箇ノ圓柱立標アリ紅白紅橫線塗ニシテ圓形ヲ冠シ各、不動紅光ヲ顯ス○燈高高潮面上二十四呎○晴天光達一哩

號三二四第號五一四第號七二四第乙號三一四第圖海

水道ノ南側ハ不動綠光ヲ顯ス黒塗圓錐形浮標ヲ以テ示明ス

Parker point bar

廣東ヨリ來ル枝流ト南方枝流トノ交叉點ニシテ又此ヨリ東方 Elliot passage ニ連續ス○此ノ交叉點即チ門洲ハ各枝流ニ於ケル潮流ノ衝ヲ外ツル、カ故ニ淺シ○ Parker point 及ヒ大尾角 {Tai mei point} ヨリ擴延セル沙嘴ノ間ノ航路ハ大低潮水深九呎ト圖載シアレトモ最近ノ報告ニ依レハ十呎半アリト云フ○嘗テ吃水十七呎半ノ船舶該門洲ヲ驗測シテ水道ニ浮標ヲ置キ此ヲ航過セシコトアリ

大尾 {Tai mei} 挂燈立標

Parker point ト大尾角一名 49th point トノ間ノ航路中ニアル岩上ニ設ク○矩形ヲ帽スル高二十七呎ノ黒白紅橫線塗圓柱立標○不動綠光○燈高高潮面上二十一呎○晴天光達一哩

水道ハ此ノ立標ト Parker point トノ間ニアリ

驗潮器

大尾挂燈立標ニ驗潮器ヲ附屬シ大低潮面上ノ潮高ヲ示ス

Macao fort passage

號三二四第號五一四第號七二四第乙號三一四第圖海



Parker point bar ヨリ廣東ノ沙面ニ通スル水道ナリ○馬口砲臺北緯二三度四分半東經一一三度一五分ハ該水道中ノ一嶼ニアリ又 Macao fort rock ハ其ノ北東方約一鏈ニ位ス○Macao fort passage ニ於ケル落潮流ハ時トシテ毎時三節乃至四節ノ速度ニ達ス

### 挂燈浮標

Macao fort rock ハ水深八呎ニシテ其ノ北東側ニ夜間不動綠光ヲ顯ス黒塗圓錐形浮標ヲ置キテ此ヲ示明ス

Macao fort rock ノ東方約二五〇呎ニ Haeshin rock アリ其ノ南西側低潮水深十呎ノ處ニ夜間不動紅光ヲ顯ス紅塗圓錐形浮標ヲ置キテ此ヲ示明ス

Pak hin bok ハ Buterfeld and Swire 埠頭ヨリ一七四度一鏈半ニ位セル水深六呎ノ岩ニシテ Haeshin rock ノモノト同様ノ挂燈浮標ニ依リ此ヲ示明ス

船舶ハ Macao fort rock ト Haeshin rock ノ兩浮標間ヲ通航スヘシ

Bird's Nest 砲臺ノ前面江ノ東岸ヲ距ル一三〇碼ノ處ニ密接セル二暗岩 Bird's Nest rocks アリ其ノ西側低潮水深十三呎ノ處ニ紅塗圓錐形浮標ヲ置キ夜間ハ此ヨリ不動紅光ヲ顯ス

海圖第一四一號第三一四號乙四七號第一四一號第三二四號

### 點灘

Bird's Nest rocks 挂燈浮標ヨリ一九〇度四〇分五二〇呎ノ處ニ直徑約七十呎ノ硬沙點灘アリ灘上水深十三呎ヲ有ス

### 河南沙嘴 {Honan spit}

河南島ノ西端ヨリ殆ト廣東港ヲ橫斷シテ擴延シ海圖ニヨレハ低潮時十呎乃至十一呎ノ水深アリ沙面驗潮器第一七九頁ノ示セル水深ニ十呎ヲ加フレハ隨時ノ水深ヲ知ルヲ得ヘシ

### Elliott passage

Macao fort passage ノ續キニシテ廣東ヨリ黃埔ニ至ル中間水道ナリ○此ノ水道ハ水深キ好水道ナリシモ Bethune island ノ西端ヨリ江ヲ橫斷スル障礙物アリテ其ノ兩側ヲ距ル一哩ノ間ハ河底ニ泥沙堆積シ其ノ障礙物航路ニハ現時幾許ノ水深アルヤ確ナラス○ Elliott Passage ノ東端ハ American reach ヲ經テ黃埔錨地ニ導ク French island ノ Dent point ト Haddington island ノ Melgrund point トノ間ニアル Elliott passage ヨリノ捷路ハ低潮水深十呎ニシテ屈曲セル水道ナリト云フ而シテ北口ニハ夥多ノ漁棚アリ

海圖第一四一號第三一四號乙四七號第一四一號第三二四號



### 河南島 {Honan island} 及 Acteon island

河南島ハ Acteon island ヲ併セテ長約八哩ニシテ Elliot passage 全部ノ北側ヲ成シ河南島ノ北東側ハ Fiddlers reach ニ依リ黃埔島ト分レ河南島ノ北側ハ黃埔錨地ヨリ廣東ニ至ル水道ナル Front reach ノ南側ヲ成ス○河南島ノ西端ニ擴延セル河南沙嘴ハ既ニ第一八七頁ニ記載セリ

#### 香港ヨリ Hlenheim passage ニ由リテ廣東ニ至ル一般針路法

此ノ一般針路法ハ前ニ詳記セシ諸險及ヒ諸水道ノ摘要ニシテ香港ヨリ執ルヘキ航路ノ大體ノ指導竝ニ水先人聘用者ノ檢照トナスヘキモノナリ○海圖第四二一號、第三五一號及ヒ第四二三號ハ此ノ航路ヲ實踐スルニ當リ引用スヘキモノナリ○海方ヨリ銅鼓港及ヒ伶仃島ニ至ル航路ニ關シテハ第一四九頁及ヒ第一五〇頁擔杆水道及ヒ南大澳水道中ニ記載セリ  
廣東以外ニ於ケル曳船ノ有無ニ關シテハ未タ報道ナク汽艇ハ各地方ニ於テ支那船ノ曳船トシテ用ヒラル、ノミ  
伶仃島上流ノ諸水道ハ大ナル變化アリタリト云フ故ニ海圖モ亦全ク信賴スルヲ得ス

海圖第四一四號三一四號乙號七二四號第一四號五二四號第三二號

船舶ハ水先人ノ指導ヲ得ハ夜間江中ニ入ルヲ得ヘシ  
輕吃水ノ船舶ニシテ香港ヲ出發セハ急水門(第二三九頁參照)ヲ經テ(海圖第四〇九號)Brothersノ北方及ヒ銅鼓港ヲ航過スヘシ○Black point ヲ距ル約半哩ノ處ニ來ラハ Syah islet ヲ仔洲 {Ma chau} ニヨリ閉チ仔洲ノ西方約半哩ノ處ヲ通過スヘク進航シ Mam tau ノ南西角ヲ約一〇一度ニ望ムノ地ニ到レハ仔洲沙嘴ヲ避クルタメニ Syah islet ヲ仔洲ノ西方ニ開視スヘシ○仔洲ノ正横ニ來ラハ約三二六度ニ向進シテ漁棚ノ西方ナル礮石水道ヲ航過シ川鼻水道ニ到ルヘシ此ノ時 Tiger island ノ東端ヲ三板洲ノ東方ニ充分開キテ進マハ伶仃門洲ノ東方ヲ通過スルヲ得  
既ニ川鼻水道(海圖第四二四號)ニ入ラハ遠ク Pratt rock ヲ避ケ Boca Tigris ヲ經テ Duff rock ノ東方ヲ過キ次イテ道令平灘ヲ避クル爲メ Tiger island ニ接航シ而シテ Bate rock (海圖第四二五號)ノ東方ヲ過クレハ道令島ノ西方三鍊ノ處ヲ通過スヘク進航シ Blake point ノ上流ナル小河ノ北側ニ在ル顯著ノ樹團ニ向ツテ Blake point 燈臺ヲ距ル約二鍊ノ處ヲ過キ次イテ江ノ東岸ヨリ同距離ノ處ヲ續航シ該角ノ北方四分三哩ニ達セハ江岸ヨリノ距離ヲ四鍊ニ増加スヘシ  
Second bar creek ノ北角ナル Malcolm point 上ノ樹木ヲ該角ノ南方ナル陸地ヨリ明

海圖第四三一號乙號六二四號第七二四號第一四號五二四號第三二號



ラカニ開視スルニ至ラハ Malcolm point ニ向ヒテ進ミ次イテ Pottinger island ニ沿ヒ  
 島岸ヨリ約一鏈半ノ處ヲ航シ第一六〇頁記載ノ Second bar 上ノ諸岩及ヒ諸點灘  
 ヲ避クヘシ  
 斯ク航セハ水深九呎ノ横欄岩ノ東方ナル Second bar ノ東方水道ニテ低潮時ノ水深  
 約十二呎ノ處ヲ通航シ得ヘシト雖モ第一六〇頁ニ記セルカ如ク水道中ニ變化ア  
 ルヲ以テ船舶ハ潮充分高ク航路中若クハ其ノ附近ノ淺水上ヲ通航シ得ル時ニア  
 ラスンハ水先人ノ助ヲ藉ラスシテ此ノ東方水道ヲ通航セント企ツヘカラス  
 最近ノ報告ニ據レハ英艦 Ohio ハ一九一一年十二月三十一日小漲潮ノ初期ニ西  
 方水道ノ舊導標(即チ Tiger island ノ西端ト Calcutta shoal ノ對岸ナル Grassy tongue  
 トヲ一線一六八度)ニ依リ此ヲ船尾ニ望ミテ航進シ最少水深二十一呎ニテ堆上  
 ヲ横過セリ〇該艦ノ航泊日誌ニハ——西方水道ハ現今殆ト通過セラレサルモ  
 同水道ハ著シク江水ノタメ洗ヒ去ラレタルモノ、如シ——ト記載シアリ  
 船舶既ニ Second bar ヲ離レ Belcher reach ニ入ラハ該直路西側ノ驗潮立標(紅光燈  
 ヲ有ス)ヨリ一鏈半ノ處ヲ航過シ Belcher reach 及ヒ Blenheim reach ヲ經テ Collinson  
 barrier ニ向フヘシ

號三二四第號五一四第號六二四第號五二四第圖海

Collinson barrier ノ北口(夜間該口ノ北側ニ群明暗紅光燈ヲ南側ニ不動綠光燈ヲ點ス)  
 ヲ通過セハ夫レヨリ Sin Nanzing rock ノ南東方及ヒ Junk rock 浮標ノ西方ヲ航過ス  
 〇シ  
 Bremer point ヲ廻レハ Conus rock 挂燈立標ト High island 燈臺トノ間ヲ過キ Brown  
 reach 〇到ルヘシ  
 Brown reach 及ヒ Maitland passage ヲ續航シ大石障礙物ノ北部ニ到ルヘシ此ノ北部水  
 道ハ北側ニ紅白塗立標(紅光燈ヲ有ス)南側ニ黒塗浮標(綠光燈ヲ有ス)アリ小形船舶  
 ノ外ハ此ノ間ヲ高潮時ニ通過スルヲ要ス夫レヨリ Back reach ニ入り Parker point  
 附近ノ淺處ト大尾ノ黒白紅塗立標(綠光燈ヲ有ス)トノ間ナル Parker point bar ヲ横切  
 ルヘシ〇 Parker point bar ヲヨリ Macao fort islet マテハ殆ト江ノ中央ヲ航シ次イテ Ma-  
 cao fort rock 浮標(綠光燈ヲ有ス)ト Haeshin rock 浮標(紅光燈ヲ有ス)トノ間ヲ通過シ夫  
 レヨリ沙面錨地マテハ再ヒ中央航路ヲ保チ Pak hin hok 及ヒ Bird's Nest rocks ノ各  
 紅塗浮標(各紅光燈ヲ有ス)ノ西方ヲ過キ河南沙嘴ヲ越エ花地岩及ヒ沙面岩ノ各浮  
 標(各紅光燈ヲ有ス)ノ東方ナル沙面錨地ニ到ルヘシ(此ノ沙面岩、花地岩兩挂燈浮標  
 ハ黃埔ヨリ來ル時水道ノ右舷側ヲ示明ス)〇海圖ニ依レハ河南沙嘴ノ航路ハ水深

號三二四第號五一四第號七二四第號六二四第乙及甲號三一四第號四一四第圖海



約十一呎ニシテ船舶ノ通路タル大石障礙物ノ航路ト殆ト同水深ナリ  
河南沙嘴ノ水深ヲ知ラント欲セハ直チニ船首ニ見ユル沙面驗潮器ノ示セル水深  
ニ十呎ヲ加フヘシ

錨地及ヒ港則ノ記事ニ就イテハ第一七四頁至第一七九頁ヲ看ヨ

### 廣東港入港船舶ニ對スル注意

廣東港務局ハ一九一五年四月二十八日附ヲ以テ入港船舶ニ對スル左記ノ告示ヲ  
發布セリ

一、三板洲 Chain rock, Blake point, Amherst point 及ヒ First Bar island 又ハ驗潮標所在ノ諸

燈臺看守人ニシテ廣東港長ニ所要アルトキハ其ノ燈臺ノ柱頭(但シ三板洲ニテ  
ハ旗竿)ニ左記ノ信號ヲ掲揚ス

晝間 黒球一箇

夜間 紅光燈一箇(燈臺ノ燈籠ヨリ約八呎ヲ隔ツル下方ニ掲ク)

通航船舶ノ船長ハ此ノ信號ヲ見ルトキハ廣東ニ著港後成ルヘク速カニ其ノ旨  
港長ニ通告セムコトヲ乞フ而シテ此ノ信號ハ該燈臺ヨリ通航船舶ニ對シ何等  
助力ヲ要請スル意味ノモノニ非ス

二、三板洲燈臺ノ看守人港長ニ急用アルトキハ燈臺ノ旗竿ニ左記ノ信號ヲ掲揚ス

晝間 黒球三箇(各六呎ヨリ少カラサル間隔ヲ以テ縦掲ス)

夜間 紅光燈三箇(同右)

通航船舶ノ船長ハ此ノ信號ヲ見ルトキハ出來得レハ其ノ要旨ヲ問合セ廣東ニ  
著港後直チニ之ヲ港長ニ通告セムコトヲ乞フ

### 潮

廣東ニ近キ Kuper island ニ於テハ朔望高潮三月ハ二時四十分、五月及ヒ六月ハ一時  
四十分、九月及ヒ十月ハ二時十二分ニシテ大潮升約五呎半、小潮升四呎半ナリ○四  
月至十月ハ時トシテ晝潮ノ夜潮ヨリ高キコト約二呎ナルコトアルモ十一月至二  
月ノ晝潮ハ夜潮ヨリ低シ(第一六八頁黃埔ニ於ケル潮及ヒ China Coasters' Manual 參照)

### 水先入

珠江ノ水先人ハ廣東港務局或ハ水先人事務所ヨリ要招シ得ヘシ(第二八二頁參照)

### 廣東 {Canton}

支那人ハ Sheng cheng 或ハ廣州府 {Kuang chau fu} ト稱シ(廣東ナル稱呼ハ歐洲人ニシ  
テ最初ニ此ノ地ニ來レル葡人カ省名廣東ヲ轉訛シタルニ因ル)完全ナル市ニシテ



海港ヲ兼ネ江ノ左岸ニ位シ Boca Tigris ノ上流約三十一哩澳門及ヒ香港ヨリ約八十哩ニ在リ○市ハ周回五哩アリテ城壁ヲ繞ラシ壁ノ基礎ハ紅色ノ沙石、上部ハ煉瓦ヲ以テ築造シ高二十五呎乃至四十呎厚二十呎アリ壁ノ内側ニ廣地ヲ存シ三面ヨリ市ニ入ルヲ得ヘシ

市ハ東西ニ走レル厚六呎乃至八呎ノ内壁ニ依リテ不等ナル南北ノ二部ニ分レ該内壁ハ四門ヲ有シ兩端ニ各水門アリ小舟ハ該水門ヨリ入りテ東西ニ往來シ新市街ニ到リ或ハ新市街ヲ横過ス○北部ハ大ニシテ舊市街ト稱シ其ノ西部ニ韃靼人住居ス南部ハ新市街ナリ○城西ノ外坊ハ人家城壁マテ密接シ城北及ヒ城東ハ人家疎ナリ○外壁ニハ十二門アリ各門ニ二層ノ戍樓ヲ設ケ主ナル門ハ別ニ外壘ヲ有ス

外壁ハ濠ヲ繞ラシ北側ノ濠ハ地勢稍高キカ爲メ常ニ干涸シ珠江ニ近キ濠、新市街及ヒ西方外坊ノ運渠ハ低潮ニ涸ル、モ其ノ他ノ時ハ潮水充盈ス○市ノ北角ニ聳立セル Magazine hill 一名 City hill ハ城北ヲ繞レル諸山丘及ヒ城内ヲ下瞰シ其ノ直下ナル外壁ノ最高北角ニハ五層塔ト稱スル赤色煉瓦造ノ大方形塔アリ○五層塔ノ北東方約五〇〇碼、壁外溪壑ノ北側ニ Gough 砲臺アリ壁外ノ北西方ニ較、低キ一

乙及甲號五二五第號三二四第號四一四第圖海

山脊アリ○人口ハ一九一〇年ノ支那國勢調査ニ依レハ六十五萬四千八百八十一ニシテ其ノ中二萬五千九百七十三ハ船住者ナリ○江内ニハ各種ノ船舶及ヒ筏群集セリ○一九〇九年ニ於ケル支那稅關統計官ノ調査ニ依レハ人口九十萬アリ此ノ外外國人千五百七十アリテ其ノ約四分一ハ英國人ナリ

沙面 {Shamien} (北緯二三度六分半東經一一三度一四分半)

外人居留地ニシテ廣東市ノ西方即チ上流陸角ニテ西方外坊ノ南方ニ位シ Macao fort passage 一名 Back reach ニ面ス○居留地ノ前面ハ不正卵形ヲ成シ長二、八五〇呎最大幅九五〇呎アリ大陸トハ幅一〇〇呎ノ一運河ニ由リテ相隔テ三石橋ヲ架ス該運河ノ北側ハ疊石岸ニシテ珠江側ニハ石造堤ヲ設ク○全面積ノ西部五分四ハ英國政府ノ專管ニ屬シ東部五分一ハ佛國政府ノ專管地ナリ○各國領事ハ英居留地内ニ住ス

領事館、副領事邸、教會堂、圖書館及ヒ展覽室等アリ居留地ヨリ適度ノ距離内ニ二箇所ノ墓地アリ○英國教會堂ニハ塔及ヒ圓頂閣アリ  
沙面錨地ニ就イテハ第一七四頁ノ記事ヲ參照スヘシ

諸燈

乙及甲號五二五第號三二四第號四一四第圖海



河ノ前面ハ電燈ニテ照ラサレ上陸場ハ紅光燈ニテ示明セラレ  
供給品

廣東ノ市場ハ食料品多ク價額適度ニシテ牛肉家禽魚類果實及ヒ四季ノ蔬菜ヲ得  
ヘク冬季ハ羊肉及ヒ獸肉甚タ多シ  
淡水ハ飲料ニ適セス

### 石炭

廣東ハ常ニ五百噸乃至七百噸ノ日本炭ヲ貯藏スレトモ炭質ハ良好ナラス○長七  
十五呎及ヒ三十五呎ノ二波止場アリ各兩側十八呎及ヒ十呎ノ水深ヲ有ス○船舶  
ニ横著ヲナシ載炭ニ從事スル運炭船アリ  
油、罐詰食料品及ヒ水等ハ自由港タル香港ニ於テ求メサル可カラス

### 埠頭

廣東市ノ南方ニテ Pearl river 即チ珠江ノ北岸ニ當レル河岸道路ハ工事著々進行  
シツ、アリ○一九一〇年三月マテニ約二哩間完成シ沙面ノ東方ニ在ル香港汽船  
埠頭ヨリ廣東九龍鐵道ノ終端驛ナル Tai sha tau ニ至ル迄公道ヲ設ケ人力車交通  
ス

乙及甲號五二五第號三二四第號四一四第圖海

英國商業組合ニテハ近頃河岸通りニ連續シテ一新埠頭ヲ築造セリ螺旋杭ノ構造  
ニシテ河岸通りヨリ七十二呎突出シ間口一五六呎ニ達シ其ノ兩側ハ高潮水深二  
十二呎ナリ

沙面ト其ノ上流 Dutch folly トノ間ニ稅關ニ接シ數箇ノ埠頭及ヒ棧橋アリ  
Macao fort passage (Pack reach) ノ上流端各側ニ埠頭アリ河航汽船之ヲ使用シ其ノ兩  
側ノ水深大低潮ニ約八呎アリ

Pak hin hok 〓 China Navigation Company ノ專有埠頭アリ○繫留センカタメニ此等  
ノ埠頭ニ接近スル船舶ハ汽笛長一聲短一聲ヲ吹鳴シ晝間ハ前檣ニ識別旗ヲ掲ク  
ヘシ○船舶ノ碇泊位置等ハ埠頭上ノ信號杆ヨリ信號スヘシ詳細ハ China Coasters'  
Manual ヲ見ヨ

### 修理

船體及ヒ機關ノ小修理ヲナシ得ルモ廣東ニハ一ノ船渠ナシ

### 病院

廣東市ニ十人或ハ十二人ヲ收容スヘキ海員病院アリ

### 商業

乙及甲號五二五第號三二四第號四一四第圖海



一九一一年廣東ニ於ケル商業ノ總額ハ千四百十五萬一千二百七十五磅ニ達シ其ノ内輸入額ハ六百七十九萬六千五百四十磅、輸出額ハ七百三十五萬四千七百三十五磅ナリキ○輸入品ノ重ナルモノハ阿片、棉花、毛織物、金屬類、麥粉、胡桃、燈用石油、砂糖及ヒ燐寸ニシテ、輸出品ノ重ナルモノハ玻璃製環飾、莖、絹織物、茶及ヒ煙草ナリ

一九一一年ニ於ケル入港船舶ハ三千八百七十隻、二百四十萬二千七百九噸ニシテ其ノ内英國船二千四百二十隻、百六十八萬二千八百九噸ナリキ○右ノ内帆船ハ二百五十八隻、五萬一千二百二十四噸ニシテ、二百六十隻ノ帆船出港セリ

曳船

ノ商館ナリ○ Inland Steam Navigation rules (内地汽船業規則ノ義)ノ統轄ヲ受クル汽艇ノ交通ハ甚タ盛大ナリ

交通

曳船ハ概貨物ヲ積マスシテ支那形小船ヲ曳クノミ  
廣東香港間ハ約十二隻ノ高級汽船アリテ晝夜二回往復ス  
鐵道

乙及甲號五二五第號三二四第號四一四第圖海

香港及ヒ廣東ヲ連絡セル廣東九龍鐵道ハ一九一一年ニ開通セリ  
廣東ヨリ佛山 {Fat shan} 及ヒ西南市 {Sainam} ヲ經テ三水 {Samshui} ニ連絡スル鐵道アリ

廣東ヨリ漢口ニ至ル廣東漢口本線ハ長七二〇哩アリ三水ノ上流約五十哩ナル Pak kong kian ノ直上流ニテ北江ニ會シ北江ノ左岸ニ沿ヒテ英德 {Ying te} 及ヒ韶州府 {Shao chau fu} ヲ通り樂昌 {Lo cheng} ヲテハ Ching river ノ左岸ニ沿ヒ其ヨリ Chiling pass ヲ經テ廣東省ノ北境ニ至ル○此ノ鐵道ハ一九一二年ニ廣東驛ヨリ七十四哩ナル Tin kong hou 驛マテ開通セリ

廣東ヨリ Sunning ニ至ル鐵道ハ三區ニ分レテ殆ト完成セリ即チ第一區ハ一九〇九年ニ開通シ Tanshan ニ至ル第二區モ略通シ Sunning ヨリ江門 {Kong mun} ニ至ル第三區ハ一九一二年一月開通セリ

電信

廣東ト重要都市トノ間ニ電信ノ連絡アリ

氣候

通常氣溫ハ冬季四二度、夏季九六度ニシテ稀ニ冬季三五度夏季一〇〇度ニ達スル

乙及甲號五二五第號三二四第號四一四第圖海



コトアリ○一年ノ平均氣温ハ七三度ニシテ二月ハ五八度八月ハ八四度ナリ○季節ハ信風季ト同一ニシテ五月至十月間ハ暖季十月中旬至四月下旬間ハ寒季ナリ偏南西風ハ四月初旬ニ吹キ始ムルモ五月ニ至ルマテハ強吹セス五月ハ降雨多ク寒暖計八五度或ハ其以上ニ上昇ス○六月ハ暑熱烈シクシテ乾燥シ七月及ヒ八月ハ殆ト毎日驟雨ヲ來タスト信風ノ強盛ナルトニ因リテ暑威ヲ輕減シ平均氣温八七度乃至八九度ナリ九月ハ暑熱再ヒ烈シキモ夜ニ入レハ冷氣ヲ催シ十月ハ未タ冷涼ナラサルモ概爽快ナリ

十一月初旬ハ北東信風初メテ定吹シ氣温五五度ニ下降シ前月ノ暑熱ニ疲憊セル歐洲人ノ身體ニハ殊ニ苦寒ヲ覺ヘシム次ノ數月間ハ殆ト連日天氣快晴ニシテ日光朗照シ氣候ノ適良温和ナル又他ニ多ク其ノ比ヲ見サル所ナリ○一月ハ時トシテ結氷ス一八九三年一月廣東市ノ下流二十八湮ノ江上ニ於テ寒暖計二三度ヲ示セシコトアリシモ斯克ノ如キハ未タ曾テ見サル最低度ナリトス○附録ノ氣象表ヲ見ヨ

二月及ヒ三月ハ霧多シ

疾病

此ノ地ニ永住セル者ト雖モ身體ヲ日光及ヒ寒氣ニ暴露セサル様注意スヘシ而シテ此ノ注意ニ加フルニ飲食ノ節制ヲ以テセハ急病ニ侵サル、カ如キコトナカルヘシ○熱病、間歇熱及ヒ日射病ハ少シク身體ヲ外氣ニ暴露セルヨリ起ル

支那ニ於テハ尙ホ此ノ外ニ夏季赤痢、虎列刺及ヒ較、輕キ腸加答兒等ノ疾病アリ恐ラクハ生野菜ノ濫食ヨリ來ルカ或ハ夜間甲板ニ臥シ冷氣ニ侵サル、カタメナルヘシ

俗ニ「スプル」ト稱スル特種腸加答兒アリテ虛弱ノ歐洲人ハ此ノ病ニ多ク犯サレ易ク粘膜ヲ冒シ屢、非常ナル下痢ヲ催ス而シテ食物トシテハ新鮮ナル牛乳ノ外用ヒラレス入院治療或ハ轉地療養ニ依リ快復スルヲ得ヘシ

廣東河ヨリ西江及東江ニ至ル諸水道及諸支流

總記

澳門廣東間ナル珠江及ヒ其ノ外口ノ西側ヨリ西方ニ向ヒ北江及ヒ西江ノ會合點タル三水ニ至ルマテハ珠江及ヒ西江ノ三角洲タル大沖積層地ナリ○此ノ三角洲ヲ貫流セル數多ノ河川及ヒ運渠ハ蛛網ノ如ク交駢シテ西江ノ高陸ヨリ珠江ニ注流シ又東江{Tung kiang}(East river)ハ廣東省ノ大中央部ヲ貫流シテ珠江ノ東側ニ流



出シ之カ爲メ珠江外口ノ水量ハ其ノ江幅ニ比シテ甚タ大ナリ○此ノ三角洲ノ大半ハ往時ヨリ堤防ヲ築設シテ之ヲ埋立テ現今尙ホ其ノ工事ヲ繼續ス  
 此ノ三角洲ヲ貫流セル主ナル諸水道ハ金星門ト Second bar トノ間(北緯二二度二分至同二二度五八分)ヨリ珠江ニ注キ佛山{Fat shan}附近ナル上流ノ二、三小支流ハ廣東ト Blenheim passage 上流部トノ間ニ於テ Back reach ニ注ク  
 此ノ諸水道中ノ主流ヲ潭洲水道{Tam chau channel}ト稱シ西江ト北江{Pe kiang}{North river}トノ會流點ナル三水ヨリ南東方ニ走リテ全三角洲ヲ横斷シ三角洲内ノ主邑及ヒ各地方ヲ經流シ來レル諸支流ト相合ス○諸水道ノ殆ト全部ハ三角洲ノ中央部即チ順德縣{Shun tuk district}ニ於テ相合流シ大良{Tai lung}(土俗順德ト稱ス)ノ南方ヲ走ル一水道ニ由リテ甘竹{Kun chuk}ノ南方二哩ノ處ニ至リ西江ニ合ス○上記ノ外狹水道 Nemesis creek アリ北緯二二度二分ノ處ニテ西江口ナル寬河{Broadway}ヨリ入リ石崎{Sek ki}ヲ通流シテ横門{Wang mun}即チ金星門北方ノ第一水道ニ合ス  
 横門、潭洲及ヒ大角頭ノ三水(大角頭水道ハ閉塞シツ、アリト云ヘリ)ハ幾多ノ島狀山丘ノ點在セル大平原中ヲ走リテ金星門ト大角頭トノ間ナル廣大ナル泥堆ヲ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

通シ珠江外口ノ西側ニ注ク○該三水(大角頭水道ハ閉塞シツ、アリト云ヘリ)ハ幾多ノ島狀山丘ノ點在セル大平原中ヲ走リテ金星門ト大角頭トノ間ナル廣大ナル泥堆ヲ堤防ハ幅廣キモ果樹ヲ種植シ且民家散在シ僅カニ歩行者ノ爲メ幅約六呎ナル一條ノ鋪石路ヲ存ス○耕地ハ總テ河川ニ通スルヲ以テ交通ハ常ニ水路ヲ主トセリ○各邑モ亦水路ヲ設ケテ此ニ達シ得ル如クシ水路ノ口ニハ柵ヲ植エアリ潭洲邑ノ如キハ其ノ口ヲ廣クシテ大ナル支那形船ノ通行ニ適セシメ粗造ノ水門ヲ設ケテ之ヲ閉塞ス又或水道ハ江ノ全幅ヲ横キリテ一列ノ柵ヲ密植シ一方ノ岸ニ近ク一條ノ狹曲路ヲ通シアリ該柵ハ其ノ頂水上ニ出ツルモノアルモ多クハ低潮水面ト其ノ高ヲ均フシ狹曲路ハ水勢甚タ強ク航海上甚タ危險ナリ○水先人ヲ雇フヘシ

### 珠江三角洲ノ潮

珠江三角洲ノ諸支流ニ於ケル夏季中(五月至九月)ノ潮高及ヒ潮流方向ノ不定ニシテ種々ナルハ西江及ヒ北江ノ水準面同シカラサルヲ以テナリ  
 九月ヨリ五月マテハ此等諸川ノ水準面低キヲ例トス左ニ其ノ期間ニ於ケル各地

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



ノ潮升ヲ掲ク

三水ニ於テハ一呎半乃至二呎半、江門ニテハ三呎乃至五呎、甘竹ニテハ二呎乃至四呎、甘竹溪 {Kam chuk creek} ニテハ三呎乃至五呎、太平洲 {Tai ping bar} ニテハ二呎乃至三呎半、Brick kiln creek ニ於テハ三呎半乃至五呎ナリ

此ノ季節ニ於テ夜潮ハ常ニ晝潮ヨリ高ク甘竹溪ノ如キ二、三ノ小溪ニ於テハ僅カニ一夜潮アルノミ

西灣 {Sai wan} 潭洲 {Tam chan} 大良 {Tai lung} 及ヒ Junction ノ四水道ニテハ漲潮流ハ西方ニ、落潮流ハ東方ニ向フ○夏季ニ於テ晝潮夜潮ヨリ高キ時此等諸水道ノ中大潮ノ時殆ト終日高潮ナルコトアリ是晝潮ノ低下スルコト僅カニ約二呎ナルニ因ル

### 交通

此ノ三角洲諸水道中ノ旅客交通ハ大規模ノ組織ヨリ成レル支那形船ニ因リ實行セラル該船ハ長約八十呎、幅二十呎、吃水二呎半ニシテ毎日約二百五十隻ノ汽艇ヲ以テ之ヲ曳行ス  
通常航路ハ左ノ如シ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

廣東ヨリ黄埔及ヒ Junk passage 等ヲ經テ東江ナル Sheklung ニ至ル  
廣東ヨリ黄埔太平 {Taiping} 及ヒ To kao ヲ經テ東江ノ南ナル Tung Kwon ニ至ル  
廣東ヨリ陳村 {Chun chun ne}, Ho kao, 容基 {Yung ki}, Sailam (Su) 及ヒ坑口 {Kong hau} ヲ經テ西江ナル Heung shan ニ至ル  
廣東ヨリ陳村 {Chun chun ne}, 陸老 {Luk lao}, 甘竹 {Kam chuk}, 江門 {Kong mun}, 新會 {Sun wei}, Shan sui hau, Kam shan 及ヒ Tam shui hau ヲ經テ Sun cheong 及ヒ江門 {Kong mun} ニ至ル

廣東ヨリ Money penney creek, 欄石 {Lan shek}, Tsi ting, Suitong, 西南 {Sainan}, 三水 {Samshui}, 青岐 {Ching ki}, 廣利 {Kwang li} 及ヒ How lik ヲ經テ肇慶 {Shau king} (Shui Hing) ニ至ル(高潮時航路)

廣東ヨリ陳村、陸老、甘竹ニ至リ夫レヨリ西江ヲ泝リ三水ヲ經テ肇慶ニ至ル(低潮時航路)

### 警戒

海圖ハ報告ヲ得ルニ從ヒ改正スレトモ斯カル報告稀ニシテ圖載往々水路誌ト一致セサル所アリ然レトモ珠江ヨリ三角洲内ヲ通スル種々ノ水路ヲ記載シアリ○

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



如何ナル小形船舶ト雖モ嘗テ航行シタルコトナキ者ハ水先人ヲ用ヒスシテ此等諸水道ニ入ルヲ企圖スヘカラス  
諸水道ニ於テ土地埋立ノ爲メ諸堆ヨリ築出セル石造防沙堤アリ其ノ多クハ水道ノ殆ト中央マテ延伸シ其ノ中ニハ外端ニ竹竿ヲ樹テ、標識トナスモノアレトモ標識ナキモノハ危険ナリ

水先人

一般ニ要招スルヲ得レトモ三角洲内ノ諸水道ヲ悉ク精知セル者ハ極メテ稀ナリ

橫門 {Wang mun} (北緯二二度三五分東經一一三度三五分)

橫門及ヒ其ノ入口ナル Junk Fleet entrance ハ橫門諸燈ト共ニ珠江西岸ノ部ニ記載セリ(第一四三頁ヲ見ヨ)

潭洲水道 {Tam chau channel}

三角洲ヲ流ル、最大水流ニシテ Swashway bank ノ西方ヲ通シ此ノ水道ト橫門トノ共通口ナル Junk Fleet entrance ニ依リ珠江外口ニ注ク

西灣市 {Saiwan} ノ南西ナル柴坭島 {Tsz nai} ノ南方ニ於テ西灣水道ト合シ夫レヨリ北西方ニ流レ佛山支流トナリテ西南市ニ走り遂ニ西江ニ入ル○該水道ト西灣

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

水道トノ會合點ノ南方一哩半ノ處ニ其ノ西岸ヨリ江ノ殆ト半マテ突出セル二箇ノ石垣アリ各一箇ノ立標ニヨリ示明セラル

潭洲水道ヨリ Blenheim passage 至ル

潭洲水道ト Brick kiln creek トノ會合點ヨリ陳村水道 {Chuncheune channel} ニ通スル小溪ハ狹隘ニシテ小船舶常ニ輻湊ス○此ノ小溪ハ東方ニ鋭ク屈曲シ且此ノ屈曲部ノ内方約二鏈ニ石材障礙物アリテ低潮ニ僅カニ洗ヒ北岸ヨリ中流迄突出ス○此ノ溪ハ曲路ニ餘地甚タ少キカ故ニ該石材障礙物ヲ迂回スルハ甚タ困難ナリ○該溪ノ東端ニ近ク北岸ニ接シテ低潮ニ一呎干出スル一岩アリ○該溪ノ兩入口ニハ徐行スヘキ旨ノ揭示板アリ

潮流

潭洲水道ト Blenheim passage トノ間ニ於ケル落潮流ハ東方ニ向ヒ漲潮流ハ西方ニ向フ

陳村水道 {Chuncheune channel}

比較的廣闊ニシテ潮流ノ影響ヲ受ク○前述ノ小溪ヨリ此ノ水道ニ入りテ西岸ノ一小樹(夜間燈火ヲ掲ク)ト相竝フ迄水道ノ中央ヲ航上シ然ル後東岸ノ彎曲セント

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



スル處ニアル溪口迄東岸ニ接航シ其ヨリ直チニ針路ヲ變シテ水道ヲ横斷シ西岸ニ沿ウテ陳村溪口ヲ示セル塔ノ下流約四分一湮迄航續スヘシ○此ノ處ニ到レハ水道ノ東側ニアル大泥堆ヲ通過スヘシ此ノ堆ハ殆ト水道ノ五分四迄擴延シ半潮ニ洗ヒ堆上水深ハ二呎ヨリ多カラス○此ノ水道ニ於テモ鍾測竿ヲ用フルコト必要ナリ

水道ハ西岸ニ近ク存ス而シテ所々ニ木柵突出セルヲ以テ此ヲ避クルコトヲ注意スヘシ

陳村溪 {Chunchune creek}

狹隘ニシテ屈曲シ其ノ湮筋ハ低潮ニ最少水深四呎ナリ○該溪ハ平坦ノ耕地ヲ貫流シ其ノ兩岸甚タ卑低ナリ○陳村水道ヨリノ入口ハ其ノ南東岸ノ縁界ニ一塔アルヲ以テ此ヲ識リ得ヘシ○該口ノ南東岸ニ接シ低潮ニ一呎干出スル一岩アリ○此ノ溪ハ船舶ノ通航常ニ多キカ故ニ他船ヲ通過スル際ハ機關ノ運轉ヲ停止スルヲ要ス

東岸ニ於ケル第一村落ト竝ヒテ一沙堆アリ此ノ處ハ可成的其ノ對岸ニ接航スルヲ要ス然モ其ノ附近ノ岸線ハ彎曲スルカ故ニ接航困難ナリ○前記沙堆ハ築堤ニ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

達スル前ニ終ルヲ以テ此ヨリ再ヒ中流ヲ航行スヘシ○築堤ニ竝フ處ヨリ北方半湮石造階段ニ至ル迄ノ東岸ハ約一〇〇碼毎ニ防沙堤ヲ設ケテ此ヲ保護ス該防沙堤ハ水ニ沒スルコト約一呎ニシテ溪岸ヨリ十呎突出ス○陳村溪ヨリ東方 Kong creek ニ分岐スル銳曲部ノ兩側ニ各一岩アリ岸上ニ小柱ヲ立テ、此ヲ示シニ岩トモ東岸ニ接近ス此ノ二岩ハ三呎ノ水深アリテ其ノ對岸角ヲ廻ルニ當リ西岸ニ接航スレハ容易ニ之ヲ避ケ得ヘシト云フ○此ノ銳曲部ヲ通航スルコト約二鏈ニシテ西岸ノ一小村落ニ達セントスル處ニ二岩アリ兩岸ニ對在シテ低潮ニ洗ヒ各一小柱ヲ立テ、此ヲ標示ス○此ヲ避クルニハ注意シテ中流航路ヲ取ルヘシ

最後ノ銳曲部ヲ航過シタル後約半湮ノ處ニ相接近セル三箇ノ小溪アリテ陳村溪ニ注ク○該三溪中ノ中央ノモノ、對岸即チ南東岸ニ近ク一岩アリ低潮ニ一呎干出ス○此ノ中央溪口ニ近ク北西岸ニ一石材障礙物アリテ十二呎突出シ此ヲ航過スルコト約三十碼ニシテ同岸ニ近ク一岩存在シ低潮ニ洗フ○更ニ東方ニ當リ南東岸ニ近ク一岩アリ低潮ニ一呎干出ス此ノ岩ハ岸上ニ立テル三小岩丘ノ見通シ線中ニアリ○此ノ三小丘中岸ニ最モ遠キモノハ高約五十呎、中央ノモノハ二十呎、最モ近キモノハ七呎アリ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



Hamilton creek

此ノ溪ハ二列ノ漁棚ヲ除キテハ他ニ危險物アルナク然カモ此ノ漁棚ハ此ヲ避クルニ困難ナシ○此ノ溪第一八三頁參照ハ大石障礙物ノ南東方約半哩ノ處ニ於テ Blenheim passage ニ通ス

Fu lu kong creek

陳村溪ノ水深航行ニ適セサル支那形大艇カ大形平底船ヲ曳キテ潭洲水道、 Blenheim passage 間ヲ往來スル一水道ナリ○圖載最少水深ハ約六呎ナレトモ變化アルヲ免カレス

Wilder passage

殆ト閉塞セラレタレトモ珠江ヨリ大角頭島ノ西方ニ通スル水道ナリ○該水道ノ北方ニ Gutzlaff channel アリ Gifu 及ヒ Whitcomb 二島ノ内方ニ通スレトモ亦殆ト閉塞セルモノ、如シ

Hill passage

Bolton 及ヒ Wardroper 二島ノ西方ニ於テ珠江ニ竝行シ南北ニ流ル、水道ニシテ吃水約九呎ノ汽船ハ通航シ得ヘシ○該航門ハ潮ヲ避ケンカ爲メ本航路ニ由ラスシ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

テ珠江ヲ上下航スル船舶ニ適當ナリ  
此ノ水道附近ノ兩岸ハ處々埋立テラレタリ

西灣水道 {Sai wan channel}

Forbes point (北緯二二度五三分)ノ西方三哩半ノ處ニ此ノ水道ヲ殆ト横斷セル石及ヒ棚ヨリ成ル障礙物アリ此ノ障礙物ヲ貫穿セル航路ハ北岸ニ密接シテ幅約七十呎アリ水流強クシテ渦卷ヲ成スカ故ニ通航ノ際警戒セサルヘカラス○該障礙物ハ標識ナク常ニ水中ニ没スルカ故ニ識別困難ナリ○江ノ北岸上ニ障礙物ト竝ヒ數小樹アリテ必要ナル目標ヲナシ夜間ハ無守人ノ小白光燈ヲ掲ケ支那形船ノ指導ヲ爲ス

此ノ水道ハ數箇ノ塔アリテ其ノ所在ヲ知り得ル西灣市マテ容易ニ泝航シ得ヘシ

○西灣水道ノ兩岸ニハ數多ノ石造防沙堤アリ

西灣堆ハ現今存在セス柴坭 (Clay) ノ東方一六哩ニ位セル洗岩ノ存在亦疑ハシト云フ

一九〇九年七月柴坭ノ東端附近ニ於テ低潮ニ三尋ノ水深ヲ驗セリ○以前該島ノ南角附近ニアリト云ヘル岩ハ存在セス

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



McCleverty channel 及ヒ大角頭水道ハ泥澤ニテ閉塞セラレ處々ニ低潮水深僅カニ三呎ノ處アリト云フ○McCleverty channel 口附近ニアリト云ヒシ岩ハ存在セス柴坭ノ北ニアル水道ノ東口ハ低潮ニ隱没スル岩石水道ノ北濱ヨリ半ハ以上延出シ之ヲ障礙ス

### 燈火

前記諸岩附近ニハ夜間無守人ノ小白光燈ヲ掲ケ支那形船ノ指導ト爲ス珠江ヨリ西江ニ赴ク小汽船ハ西灣水道及ヒ諸溪並ニ其ノ北西方ニ連續セル潭洲水道等ヲ通航ス

### 大良水道{Tai lung channel}

三角洲ノ中央ニ位シ Bullock point ニ於テ潭洲水道ヨリ分レ西方ニ流走セル水道ニシテ該角ヨリ三哩ノ間ハ幅廣キモ Brine island (北緯二二度四七分半東經一一三度一八分半)ト稱スル平低島ノ西角ニ至レハ大良岩ノ爲メニ阻塞セラル○航路ハ低潮ニ水深六呎乃至八呎ニシテ大良岩ノ北方濱岸ニ沿ヒ其ノ幅約五十碼アリテ吃水九呎ノ小汽船ハ此ヲ通航ス○大良岩ハ一小河口ノ前面ニ位シ岩上水深約四呎アリ該小河ノ兩岸ニアル茂林ハ若干距離ヨリ眼界ニ入ル可キ唯一ノモノナリ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

大良岩ト Brine island トノ間ナル水深約十二呎ノ水路ハ甚タ狹ク且渦流アリテ航行困難ナリ○Brine island 南方ノ狹水道ハ水較深キモ其ノ南岸ニハ Single tree hill ノ山嘴附近ニ Tonze rock アルト Brine island ヲ貫流セル捷路口ノ對岸ニ他ノ一岩アルトニヨリ船ハ此ノ二岩ヲ避クル爲メ Brine island ニ接航セサルヘカラス○Brine island ヲ貫流セル捷路ハ三尋乃至四尋ノ水深アリト雖モ其ノ北口ハ殆ト中流ニ Woodcock rock (低潮ニ干出ス)アルカ故ニ甚タ狹シ船ハ該岩ノ西方ヲ通過スヘシ大良岩ノ西方約二哩大ナル順德支流{Shun tuk branch}口ヲ過キシ處ニ水道ノ中央ヨリ稍南方ニ偏シ低潮水深僅カニ三呎ノ Clown rock アリ故ニ船ハ北岸ニ接航シテ此ヲ避ケサルヘカラス該岩ハ順德支流口ノ上流約三鏈ノ處ニテ南岸ニ連結ス

### 諸邑

順德支流口ノ南方ニ容基{Yung ki}ト稱スル大邑アリ旅客船ノ寄港地ニシテ其ノ前面ノ岸上ニ一小砲臺アリ○順德支流ノ上流一哩ニ於テ一小砲臺ニ近ク東岸ニ上陸所アリ此ヨリ城壁ヲ繞ラセル大良邑(順德)マテ道路ヲ通ス○大良邑及ヒ該地方ノ住民ハ一般ニ外人ヲ嫌忌スルモノ、如シ

### Yellow reach

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



容基ノ西方三哩ノ處ニ至レハ河ハ南方ニ折レテ長一<sup>三</sup>哩ノ狹キ一水道ト成リ次  
イテ東方ニ折レテ急ニ Yellow reach ニ合ス Yellow reach ハ五水道ノ會流部ニシテ幅  
廣シ

Kerr channel

Yellow reach 北端(北緯二二度四五分東經一一三度一四分)ヨリ南東方ニ流レ横門ヲ  
經テ直チニ海ニ入ル○此ノ水道ハ Yellow reach ノ下流約三哩容基水道{Yung ki jun-  
tion}口ノ下流一<sup>三</sup>哩ニ至リ一低島ノ爲メニ支ニ分ル○該島ノ北方四鏈ノ處ニ東  
岸ヨリ水道ノ半幅ニ達セル水深五呎ノ Hand rock アリ○此ノ岩ヲ航過セハ低島ノ  
北角ニ向進シ其ノ西側ニ接航シテ該島北角ノ西方一鏈ノ處ニ西岸ニ密接セル水  
深四呎ノ Mohr rock ヲ避クヘシ

灣東會流{Wan tung junction}

Mohr rock ノ南東方四哩半ノ處ニ潭洲水道ト Kerr channel トヲ連結スル灣東會流ノ  
南口アリ○此ノ會流ハ無礙ニシテ水深七呎ヨリ淺カラス高三七八呎ノ山脈ニ向  
ヒテ走ル該山下ニ黃埔 {Whampoa} 邑アリ

容基水道{Yung ki junction}

容基水道ハ水深僅カニ六呎ノ淺灘二箇所アルモ Yellow reach ヲリ南東方ニ向ヒ潭  
洲水道ニ赴ク時大良水道ヲ經ル者ニ比スレハ三哩半ノ利アリ○潭洲水道ニ合ス  
ル約二哩手前ニテ三支ニ分岐ス船ハ其ノ北支ヲ採ルヘシ

Sailam channel

Yellow reach ノ南端ヨリ Kerr channel ノ如ク長十九哩ノ間南東方ニ直走シ横門ニ入  
ル○ Yellow reach ヲリ一哩及ヒ四哩即チ Sailam town ノ上流及ヒ下流ニ水深各六呎  
ノ二門洲アリ○ Sailam town ハ此ノ水道ノ南方ニ位ス

香港ヨリ三水ニ赴ク小形汽船ハ Kerr channel ヲリモ短クシテ深ク且安全ナル此ノ  
水道ヲ取ル

Junction channel(北緯二二度四三分東經一一三度一四分)

前記ノ諸水道ヲ西江ニ連絡スル水道ニシテ一低島ニヨリテ分岐セル二水道中ノ  
北方ノモノナリ其ノ南方ナル Junction bend ハ此ヨリ較長ク且淺シ  
此ノ水道ニヨリ西方ニ進航セントセハ南岸ニ接航シツ、圖載セル馬竈門洲{Mah-  
ning bar} ヲ避航シ Junction bend ノ西口ヲ開視スルニ至ラハ直チニ北岸ニ接シ該  
口ヲ横切リテ擴延セル淺灘ヲ避ケ次イテ Forester rock ヲ避ケン爲メ南岸ニ轉回ス



ヘシ○此ノ岩ハ三尖岩ニシテ岩上水深ハ一尋若クハ之ヨリ淺ク北岸ヨリ河幅ノ約三分一ノ處ニ位シ其ノ附近ニ強渦流アリ Forester rockノ位置ヲ知ル最好指導ハ北岸ニ近ク連互セル多岩丘ノ發端ニシテ該岩ハ其ノ前面ニ位ス

該多岩丘西部ノ麓ニアル馬窰村 {Mahning}ハ船舶ノ寄港地ニシテ其ノ對側ニアル一低島ハ兩端ヨリ長嘴斗出シ北側ニ一岩ヲ有ス(圖載シアラス)○低島ノ此方ニアル航路ハ馬窰村ニ接シ一湮間北岸ヲ接走ス○馬窰門洲ハ馬窰村ノ西方約一湮半ニ位シ低潮ニ洲上水深約七呎アリテ水道ヲ横斷スト云フ(圖載シアラス)○該門洲ヲ過キタル後ハ Junction channelヨリ西江ニ出ツル入口ノ北側ニアル高一九〇呎ノ First cliffsヲ距ル一湮以内ニ至ルマテ水道ノ中央ヲ航シ次イテ此ノ入口ノ南側ト。 sa tau point 附近ヨリ擴延セル嘴ヲ避クル爲メ懸崖ニ接航スヘシ

龍岡溪 {Lung kong creek}

First cliffsノ東方三湮ノ處ニテ Junction channelヨリ分岐シ其ヨリ南方ニ走リテ Kwang mi villageヲ過キ終ニ北緯二二度三〇分ノ處ニ於テ西江ニ注ク○最少水深低潮時三呎ナルモノ、如シ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

甘竹溪 {Kum chuk creek} 北緯二二度四八分東經一一三度五分—西江至廣東

甘竹溪ハ二三ノ銳曲部アレトモ就中航行ニ最モ困難ナル處ハ溪口ヲ横斷セル岩脊ニシテ僅カニ幅約七十五碼ノ一水道ヲ存スルノミ

西江ヨリ甘竹溪陸老溪 Brick-kin creek 陳村水道陳村溪及ヒ Hamilton creekヲ經テ Blenheim passageニ至ル航路ハ長一七〇呎幅約二十六呎吃水四呎マテノ船舶ハ通航シ得ヘシ○該航路ハ最短航路ニシテ一年中常ニ通航スルヲ得ヘク小貿易船ノ往來頻繁ナリ(時ニヨリ夏季中船舶甘竹溪ノ急流ヲ溯航スル能ハサルコトアリ斯カル時ト雖モ廣東ヨリ Junction channelノ馬窰ヲ經テ西江ニ航下スルヲ得)○半漲潮後マテハ此ノ急湍ヲ抗進ス可カラス(下記急湍ノ部ヲ見ヨ) 此等諸水道中ニ於ケル水流ハ珠江ノ方向ニ流走スルヲ例トスレトモ冬期間西江ノ水面低キ時反對ノ方向ニ流ル、コトアリ大潮ニ於ケル高漲潮ニ起ル 鍾測竿ノ使用ハ常ニ必要ナルモ最強ノ逆流ヲ避クル爲メニ岸ニ接航スル時ハ殊ニ最モ必要ナリ○舵手ハ熟練ノ者ヲ選フヘシ

急湍

西江ヨリ江水ノ突進ニ因リ甘竹溪口ニ一急湍ヲ生ス此ノ急湍中ニ三岩アリ一岩

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



ハ其ノ起頭ニアリテ北西岸ニ接近シ他ノ二岩ハ南東岸ニ接近ス○夏期溪口ニ於ケル水流ノ速度ハ時トシテ西江ノ水面高ク三角洲内低潮ナル時ハ約十節ニシテ此ノ急流ヲ溯航スルニハ少クモ十三節ノ速力ヲ要ス而カモ是ハ船舶ノ航過スヘキ急湍ノ起頭水高キカ故ニ僅カニ航過ニ堪フト云フニ過キス時ニヨリ航過不可能トナルコトアリ○該急湍ハ短クシテ危険ト云フハ唯其ノ起頭ニ岩アルノミ○急湍ニ於ケル航路ハ其ノ溪口ノ兩側ヨリ來ル水流ノ衝突ノ爲メニ起ル破浪カ下流マテ一線ヲナシテ連續スルヲ以テ明ニ認メ得ヘク此ノ線ハ殆ト其ノ中流ニアリテ航上航下共ニ之ニ從フヘシ○該溪口ハ甚々狭シ

此ノ急湍ヨリ陸老溪ニ通スル甘竹溪ハ何等ノ大困難ナク其ノ中流航路ハ安全ナリ○其ノ中流ヲ逆航スル時ハ鍾測竿ヲ用ヒツ、北西岸ニ接航スヘシ

陸老溪 {Luk lao creek}

甘竹溪ヨリ來ル時陸老溪口ハ殆ト此ニ竝フ迄認識スルコト難シ○該溪口ノ東角ニ數株ノ小樹木ヲ有スル一小廟宇アリ○陸老溪ハ幅狭ク七十碼乃至四十碼ニシテ四箇處ノ銳曲部アリ○夏季水流ハ北方ニ走り速度ハ少クトモ四節ニシテ冬季ニ於テハ二節乃至三節ナリ○此ノ水流ハ錯雜セルノミナラス夏季ニ於テハ數多

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

ノ筏支那形船及ヒ曳船ノ汽艇其ノ他小船舶輻湊スルヲ以テ此等ヲ避クルタメ航行困難ナリ○總テ銳曲部ハ成ルヘク徐行スルヲ要ス

Brick-kiln creek ヨリ此ノ溪ニ入ルニハ溪口亦不明瞭ニシテ僅カニ其ノ西岸ニ一小廟宇ト樹木一株トアリテ此ヲ認メ得ルニ過キス○水流ニ逆航シテ南航スルハ容易ナリト雖モ銳曲部ヲ廻航スルニハ徐行ヲ要ス

Brick-kiln creek

此ノ溪ハ甘竹溪ヨリ北方ニ通シ上流諸川カ漲溢セル時ノ外四呎乃至五呎ノ升降差アリ幅廣クシテ其ノ通航ニハ二三險礁アルノ外他ニ何等ノ困難ナシ○Wang Li 附近ニ浮標ヲ以テ示明セル一岩アリ此ヲ南方ニ視テ進ムヘシ又此ノ岩ノ東方ニ一渚ニ北岸ヨリ擴延セル一堆及ヒ該堆ノ東方ニ一渚ニ列スル漁棚ハ共ニ南方ニ視テ連ムヘシ○水流ハ常ニ東方ニ走ル○航行ハ其ノ中流航路ヲ保ツヘシト雖モ湖航ニ於テハ北岸ニ接航シ堆ノ處ヨリ中流航路ニ移リ Wang Li ノ浮標ヲ通過セハ南岸ニ近寄り此ヨリ南岸ニ接航シ陸老溪口附近ノ村落及ヒ樹木ニ接近スレハ再ヒ中流航路ニ復スヘシ

大良溪 {Tailung creek}

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



此ノ溪ハ Wang li 村ヨリ起リ Brick-kiln creek ト大良水道ノ東端及ヒ潭洲水道トヲ連絡ス○此ノ溪ハ八十碼乃至一五〇碼ノ幅アリ無礙ニシテ南部ヲ除キ低水期ニ概シテ五呎ノ水深アリ西部ハ一分溪ニヨリテ大良邑(順德)北緯二二度五〇分東經一一三度一五分)ニ通シ Wang li 村ヨリ此ノ分岐點マテノ間ハ汽艇輻湊ス○大良溪ノ南東部ニ於テ Kerr point ニ近キ障礙物ハ甚タ狭ク低水期水深僅カニ二呎ニ過キス

佛山支流 {Fat shan branch}

此ノ支流ノ東端ハ Parker point 附近ニテ珠江ニ連絡シ Moneypanny creek ニ依リテ潭洲水道ノ南西方ニ通シ Moneypanny creek 潭洲水道及ヒ西南直路ト共ニ廣東三水間ノ直水道ナレトモ吃水四呎以上ノ船ハ通航スル能ハスト云フ○佛山支流ニハ三水ノ下流即チ東方約二哩ニ殷賑ナル商業地西南市アリ  
佛山支流ノ最深部ハ Hyacinth island ノ南方ニアリトノ報告アリシモ該處ノ航路ニ一岩アリ

Moneypanny creek ニハ二三ノ銳曲部アレトモ全部ヲ通シ水深十呎ヨリ深シ

潭洲水道ハ Moneypanny creek トノ會流點ヨリ少シク上流ニ五呎乃至六呎ノ水深ア

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海

リ此ヨリ上流ハ佛山支流(西端)トノ會流點近傍ニ至ルマテ水深増加シ佛山支流トノ會流點ハ水深僅カニ十八吋ノ門洲アリテ水道ヲ横斷ス  
西南直路ハ水深不定ニシテ最少水深十八吋ナリ其ノ最難處ハ三水ノ直ク下流ニ在リテ此ノ處ニ水道ヲ横切ル一平灘アリ  
上記諸水道ハ夏季中航行困難ナラサルモ稍々年末ニ近ツキテ船若シ膠著スレハ全冬季間滯留セサルヲ得サルニ至ルヘシ

珠江東側ノ諸河

東莞江 {Tung kun river} 1名鑰匙水道 {Sawshi channel} (北緯二二度五三分東經一一三度三五分)

第一五九頁ニ記載セシ如ク Blake point ト Dundas island トノ間ヨリ入り長約二十三哩アリ石龍 {Sheklung} ニ於テ東江ニ會合シ Second bar creek トハ Junction creek ニ依リテ連絡ス○兩側稻田ノ平低地ヲ貫流シ概一〇〇碼乃至二〇〇碼ノ河幅ヲ有ス○該江ヲ通航シテ西側ニ於ケル第三ノ大溪ヲ過クレハ江幅著シク狹隘トナリ此ヨリ淺水溪ナル Ai kong 東方ニ分岐シ(該溪ハ東莞ニ於テ本流ニ合ス)又偏南支流アリテ太平ト連絡ス

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第圖海



Tau kau

東莞江ノ上流約八哩ノ北岸ニ位セル大邑ナリ○該邑ノ下流ニアル島ノ南端ニ低潮水深二呎半ノ門洲アリ

Tau kauノ上流三哩ノ Lung wanニ於テ東莞江ハ狹クナリ且南岸ヨリ石壁擴延シテ一銳曲ヲナス

東莞{Tung kun}

Lung wanノ上流二哩江ノ南岸ニ於テ城壁ヲ廻ラセル大邑ニシテ人口約十五萬ヲ有シ郵便局及ヒ獨逸國傳道會附屬ノ大病院アリ○毎日汽艇廣東及ヒ太平(圖載ナシ)トノ間ヲ往復ス

Sek ki

東莞ノ上流約五哩半江ノ北岸ニ位セル大邑ニシテ其ノ對岸ノ丘上ニ顯著ナル Lok fa 塔アリ○東莞ト Sek kiトノ間ニ西方ニ分岐セル廣溪アリテ Chung tong ヲ過キ Cha koニ於テ東江ニ會ス  
東莞ト石龍トノ間ニ於ケル東莞江ノ幅ハ東莞ノ下流ヨリモ闊大ナレトモ數沙堆アリテ處々水深僅カニ二呎ナリ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第號六二四第圖海

Junction creek

溪内ニ一岩灘及ヒ沙堆アリ航路ハ東岸ニ接シ水深四呎ナリ

東江{Tung kiang}[East river]

東江ノ主口ハ Davis island ノ南ニアル Escape creek ニシテ該島ノ北ニアル江口 Junk passage ハ狹隘ニシテ淺水ナリ

夏季出水中ハ Hwei chau ノ上流四十哩ノ距離マテ沂航シ得ヘシト云フ○此ノ時ニ於テハ水準面ニ急速ナル變化アルヲ見ルヘシ

Escape creek (北緯二三度三分東經一一三度三一分)

Davis island 南岸ノ前面ニ闊大ナル沙堆アリ此ヲ避クルタメ船舶ハ南方ヨリ入り水道ノ東側ニ沿ヒテ進ミ東岸ニ於ケル最初ノ邑ニ達スル前西側ニ横切り約五哩上流ナル Junk passage 會合點ニ達スル迄西側ニ接航スヘシ其ノ處ニハ險崖ノ前面ニ數岩丘アリ○一九〇八年吃水八呎ノ船舶ハ潮ノ如何ニ關セス此ノ水道ヲ通過セリ

Junk passage

低潮ニ約二呎ノ水深ヲ有シ幅約三十碼ニシテ數銳曲部アリ○此ノ水道ノ東端即

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第號六二四第圖海



チ Escape creek トノ分流點ノ北岸ニ低崖アリテ崖下ニ高潮ニ没スル一岩アリ此ヲ除ケハ水道中他ニ危険ナシ

兩岸ノ稻田ハ高潮ニ没スルヲ以テ水道ノ認識甚タ困難ナレトモ汽艇ハ屢往來ス

Escape creek 至石龍 {Sheklung}

東江ハ幅四鍾乃至二鍾ニシテ水淺ク島嶼沙堆多ケレトモ岩石少シ其ノ周圍ノ土地ハ平低ニシテ耕作セラレ數多ノ大村散在ス○ Escape creek ト Junk passage ノ會合點(此ノ處北岸ヨリ一堆擴延ス)ヨリ Lam goa 村ニ達スルマテハ南側ヲ保航スヘシ此ノ小村ニハ數多ノ煉瓦窰アリ其ノ直ク上流ニ水深六呎ノ一門洲アリ○此ノ處ノ水道ハ二沙堆ノ間ニアリテ其ノ北濱ニ一溪注キ該溪口ノ兩側ニ各一樹アルヲ以テ此ヲ識認スルヲ得

此ノ門洲ヨリ San tong マテハ江ノ北側ニ接航スヘシ該邑ハ南側ニ一大溪流レ住民五千ヲ有ス其ヨリ一ツハ耕作地一ツハ煉瓦窰ヲ有スル二島ノ間ヲ通航シテ Tung ニ至ルヘシ○ Ti tung ノ上流ニ於テ江ハ三支ニ分レ其ノ中南支ハ通航スルヲ得ス○北支ハ水最深ク西端ノ水深四呎ニシテ屈曲多ク其ノ北岸ニ木造棧橋ヲ有スル Seung chin ト云フ大邑アリ

乙及甲號五二五第號三二四第號五一四第號六二四第圖海

中央水道ハ高潮ニハ常ニ通航スレトモ Flat island ノ北方ニアル水深二呎ノ一門洲ニ依リ阻礙セラレ○此ノ門洲ニ於ケル潮升ハ三呎乃至四呎アリ○該門洲ノ上流ニ於テハ唯落潮流ヲ驗セルノミナルモ其ノ下流ニ於テハ漲潮流ニ遭遇ス  
門洲ノ上流ニ於テハ Grass island ノ南方ヲ保チ其レヨリ漸次 Sun tong ニ接シ其ノ東方ニアリテ常ニ水ニ没スル一岩ヲ左舷ニ避クヘシ  
北方水道ト中央水道トノ會合點ニ四呎ノ一門洲アリ水道ノ中央ヲ經テ此ヲ橫斷シ其レヨリ南側ニ沿ヒテ Wong Chong creek ニ到レハ淺水ニシテ航行不可能ナル Shektan creek 北東方ニ分岐ス  
Wong Chong creek ノ東方ニ位セル島ノ南ヲ過キ次イテ北側ニ接航シ叢樹ノ東端ニ向進スヘシ○該島ノ北東角ヨリ一礫堆擴延ス此ヨリ石龍マテハ水道ノ中央ヲ保ツヘシ

石龍 {Sheklung}

Tung kong river 及ヒ Wong ka san river ト東江トノ會合點ニ位シ九龍廣東鐵道ハ此ノ處ヲ通過ス○邑ノ西端ニ於テ東江ニ橋ヲ架設シ又 Tung kong river ニモ橋アリ Tung kong

乙及甲號五二五第號二二四第號五一四第號六二四第圖海



同名ノ河上ニアリテ石龍ノ下流約十五哩ニ位シ珠江ヨリ東莞江(鑰匙水道)ヲ通シテ到ルヲ得ヘシ

Tung kong ト石龍トノ間ニ於ケル江ハ淺水ニシテ僅カニ夏季出水中ノミ航行シ得ヘシ

石龍至 Hwei chau

石龍ノ上流ニテ東江ハ銳ク南方ニ屈曲シ且著シク狹隘トナリ次ニ東方ニ屈曲スル處ニ至リテ再ヒ擴大ス此ノ上流ニ尙ホ銳曲部アリ水道ハ數沙堆ノ爲メ甚タシク阻礙セラレ冬季ニハ殆ト干涸ス

此ノ附近ハ導標ナキヲ以テ水先人ヲ雇フヲ要ス○石龍ヨリ Tung nin マテハ土地平低ニシテ耕作セラレ該角ノ上流ハ兩側ニ小丘陵アリ

博羅 {Pok lo}

城壁ヲ繞ラシ住民約一萬五千ヲ有スル市ニシテ惠州 {Hwei chau} ノ下流十一哩ナル江ノ北岸ニ位ス

惠州 {Hwei chau}

石龍ノ上流約五十五哩ノ南岸ニ位シ東江ノ珠江ニ入ル處ヨリ八十哩ヲ距ツ○市

ハ一河流ニヨリテ二部ニ分レ船橋ヲ架シ人口約十萬ヲ有ス○郵便電信局アリ夏季汽艇ニテ石龍ト交通ス

食料品ハ稀少ニシテ肉類ハ全ク得難シ

惠州ニ於ケル夏及ヒ冬ノ江水面ノ差異ハ三十呎ナリト云フ



第三編

香港及附近諸島

南了西水道 [West Lamma channel]

水深

南大澳 {Lantau} 一名大濠 {Tai Ho} ノ東岸前面ニアル諸島ト香港島トノ間ニアル水道ニシテ其ノ入口ハ長洲島 {Chung island} ト南了島 {Lamma island} トノ間ニアリ幅約四哩水深七尋乃至五尋ヲ有シ東ハ香港ノ西口ニ導キ北ハ急水門 {Kap sing mun} ヲ經テ珠江ニ連接ス

Pa pai island (Tai ku chau) 及ヒ Chau kung ヲリ水深四ノ四尋乃至四尋半ノ一堆殆ト南了島ノ北端マテ擴延シ南了島ト該堆トノ間ハ幅半哩ノ水道ヲ存スルノミ

西岸

南大澳南岸及東岸

南大澳ノ西岸及ヒ北岸ニ就イテハ既ニ第一三五頁ニ記載セリ  
南大澳峯 {Lantau peak} 南方ノ海岸ニ高五三七呎ノ圓形高角アリ該角ノ東方ニ廣闊ナル一灣アリ概三尋乃至四尋ノ水深ヲ有ス○此ノ灣ノ東側ハ峨々タル一半島ニ



シテ高九九六呎ノ鋸齒狀峯ヲナシ以テ南大澳ノ南東角ヲ形成ス○灣ノ東西兩隅ニ稍大ナル村落アリ

Rocky islet(北緯二二度一三分東經一一三度五七分)

灣ノ西角ヨリ東方八鏈ニ位シ高九十五呎アリ

Mid rocks

Rocky isletノ北東方一哩ニ位セル一群ノ小楔狀岩ニシテ四呎干出シ其ノ周圍至近ハ水深三尋乃至四尋アリ

### 海岸

南大澳ノ南東角ヨリ海岸ハ北方ニ走リ彎入約一哩ノ數灣ヲ成ス○其ノ最南灣ハ島ノ南東角ヲ成セル半島ノ狹頸地ニ向ウテ彎入シ南部ハ水淺ク避泊ニ適セス

Silver Mine bay

最南灣ノ北方ニ Ngang kong(Silver Mine bay)アリ灣首開墾地背後ノ丘陵ニ一小礦坑現時アルヲ以テ此ノ名アリ○灣首北側ニ於テ丘陵ヲ少シク上リタル處ニ顯著ナル煙突アリ  
灣首ノ陸地ハ能ク開墾セラレ其ノ背後ニ稍大ナル三箇ノ村落アリ

最好ノ上陸場ハ灣首ノ南側ニ於テ一小流ノ注出スル處ニアリ

### 險岩

灣首ヨリ二三鏈北岸ヨリ一三鏈ノ處ニ低潮ニ洗フ一岩アリ岩周ノ水深二尋ニシテ此ノ附近ニ投錨スル小形船舶ノ注意シテ避クヘキモノナリ

灣口北角ヨリ南々西方二鏈半ノ處ニ干出六呎ノ一岩アリ周圍陡界ニシテ水深三尋乃至四尋アリ

### 海岸

Silver Mine bayヨリ北方ノ海岸ハ約二哩間北方ニ向ヒ夫レヨリ北東方ニ走ルコト亦約二哩ニシテ南大澳ノ北東角ニ達ス而シテ後ノ二哩間ノ海岸ニ二灣アリ  
二灣中ノ南灣ハ幅殆ト一哩ニシテ灣口ニ二小嶼ヲ有シ此ノ嶼ト南岸トノ間ニ一岩アリ低潮ニ六呎干出ス○灣内ノ水深僅カニ約二尋ニ過キスト雖モ他ニ何等ノ險礁ナキヲ以テ小形船舶ニハ便利ナルカ如シ

Comber rock

右ノ灣ノ南角ヨリ南東二鏈半ニアリテ三呎干出ス英艦 *Rambler* ハ籠ヲ冠スル竿ヲ此ノ岩上ニ設置セシモ信賴ス可カラス



岩

Comber rock ヨリ一八八度七鏈、距岸一鏈半ニ一岩アリ、大低潮時ニ岩上五呎ノ水深アリ

二灣中ノ北灣ハ三分一湮ノ幅ヲ以テ約四分三湮、北々西方ニ彎入シ、水深ハ灣口ニ於テ三尋半アリ、灣首ニ向ウテ漸減ス

西岸諸島

Sha ku chau(田東島){Patung island}

南大澳ノ南東端ヲ成セル半島ノ南方ニ位シ、其ノ間ノ水道ハ幅六鏈、水深四尋半乃至七尋アリ、○島ハ長八鏈半、幅不規則ニシテ二頂ヲ有シ、其ノ北西頂ハ高六〇九呎ニシテ大磊石ヲ戴キ、南東頂ハ高五一呎ナリ、○島ノ北西側ヨリ高七呎ノ一岩、一鏈間延出シ、此ト海岸トノ間ニ幅約半鏈、水深二尋乃至三尋ノ一水道アリ

長洲島{Chung island}

南了西水道口ノ西側ニ位シ、長一湮、湮アリ、其ノ北部ト南部トノ間ハ幅一鏈ニ足ラサル、狹沙頸地ヲ以テ連接シ、沙頸地ニハ殷賑ニシテ人煙稠密ナル一漁村アリ、島ノ北頂ハ高三五〇呎ニシテ南頂ハ二三八呎アリ

狹頸地西側ノ灣ハ好避泊地ナルカ如シト雖モ概支那形船充滿シアルヲ以テ小形船ト雖モ其ノ傍側ニ繫留スルニアラスンハ毫モ餘地ナシ、島ノ北端ト南大澳南東角トノ間ノ水道ハ幅五鏈半、水深三尋乃至四尋半ナリ

挂燈立標

前記水道ノ殆ト中央ニ一岩アリ、低潮ニ二呎干出ス、○岩上ニ小籠ヲ有スル鐵造杆立標アリ、夜間ハ此ヨリ小不動紅光ヲ顯ス

長洲岩{Chung rock}

長洲島東角ノ東方三鏈ノ處ニアリテ低潮ニ五呎干出ス、○此ノ岩ノ西方三分一鏈ノ處ニ水深一湮、尋ノ一岩頂アリ

Pa pai(Tai ku chau)

Silver Mine bayノ灣口附近ニアリ、長一湮四鏈、幅約三分二湮ニシテ其ノ中央ニ近キ處高五九八呎ニ隆起ス、○島ノ南頂(高三九六呎)ヨリ西方、距岸一湮、鏈ノ處ニ顯著ナル三尖岩アリ、最高十八呎

Chau kung

Pa paiノ北東方ニ位シ、其ノ間ニ幅一湮、鏈ノ水道アリ、同水道ノ兩側ハ數岩干出ス



○島ハ北東、南西ノ長半哩餘幅三分一哩ニシテ其ノ北東端ニ近キ處高三五四呎ニ隆起ス

Peang chau

Chau kungノ北方約一哩ニアリ北部ハ高一四九呎、南部ハ高三二一呎ニシテ低沙頸地ニ依リ相連接シ東方ニ開放セル一沙灣ヲ形成ス○此ノ沙頸地ニハ稍大ナル一村ヲ落アリ其ノ北端ニ石灰工場ヲ有ス

Tai pak island

Peang chau 北端ノ西方ニ接在シ闊約一鏈、高六十五呎ニシテ其ノ南西側附近ニ高十五呎、南側附近ニ高二十一呎ノ各顯著ナル岩アリ

Cheang chau ching

長約二鏈、幅一鏈半、高一三呎ノ島ニシテ頂上ニ一箇ノ圓錐形積石アリ Peang chau トハ幅約四分三哩ノ水道ヲ以テ相隔ツ

Kau i chau

南大澳ヨリ東方ニ延出セル群島ノ最外島ニシテ稍方形ヲ成シ長及ヒ幅約三鏈、高三七〇呎ニ達ス○此ノ島ト Cheang chau ching トヲ隔ツル水道ハ幅三分二哩ニシテ

號九六四第號一五三第號一二四第號〇二四第乙號九一四第號六一四第圖海

水深概五尋半ナリ

Douglas rock(北緯二二度一七分半東經一一四度四分)

前記水道北部ノ殆ト中央ニアリテ大低潮ニ洗フ

東岸

南了島(Lamma island)

香港島南西岸ヨリ幅約一哩ノ南了東水道ヲ以テ相隔テ形狀不整ニシテ不毛嶮峻ノ丘陵連續シ高一、一六〇呎、南北ノ長約四哩アリ東側ノ殆ト中央ニ深入灣 Sokku wan アリテ殆ト島ヲ横斷シ僅カニ幅三鏈ノ低頸地ニ依リテ兩部ヲ連接ス○耕作シ得ヘキ處ハ悉ク之ヲ施シアレトモ人口少クシテ貧陋ナリ

Luk chau wan(北緯二二度一四分東經一一四度八分)

南了島北東側ニアリテ島ノ北端 Pa kok 上ニ聳ユル高四四七呎ノ Pa chau hillノ圓崖ト其ノ東角附近ニアル高二一五呎ノ Luk chau (George island) トノ間ニ位ス○南西信風季中ハ灣内到ル所水深五尋乃至六尋ノ好錨地アリ錨抓キ善シ○ Luk chau ノ内方ニテ南方灣首ニ當ル處ハ海岸ニ接近シテ四尋乃至五尋ノ水深ヲ有シ無礙ナリ

號九六四第號一五三第號一二四第號〇二四第乙號九一四第號六一四第圖海



Luk chau ト南方對岸トノ間ニ舟艇水道アリ兩側ハ岩質ニシテ大艇モ通航シ得ヘシ

Sokku wan [Picnic bay]

Luk chau island ト南了島東端ナル Wong chu kok トノ間ニ位ス○灣内水深六尋乃至七尋ノ處ハ可ナリノ大船舶ニ對シ好錨地ニシテ外部ニハ諸險ナシ○灣首ヨリ三鏈ノ處ハ幅約三鏈ニ狹マリ岩質平灘南岸ヨリ約一鏈北岸ヨリ少距離擴延ス然レトモ灣首ニ接近シテ五尋乃至四尋ノ水深アリ  
此ノ灣ノ南側ハ諸山屹立シテ島内最高部ヲ成シ其ノ頂ヲ Pok lu chau (Mount Sen-house) ト稱ス

Unkok

南了島ノ南東角ニシテ多岩ノ山丘ナル高半島ノ盡端ナリ其ノ周圍六十碼ノ處ハ水深十尋ヨリ深シ○該角ハ崛起シテ高一七八呎ノ小圓峯 Unchan ヲナシ偏北方及ヒ偏南方ヨリ望メハ顯著ナリ○該半島ハ高三七〇呎ニ達ス  
Unkok 及 ヲ Wong chu kok ノ間ハ闊約一哩半ノ深入灣ヲ形成シ其ノ灣首ニ於ケル入江ノ前面ニハ數箇ノ露岩及ヒ暗岩アリ○常ニ濤進入シテ錨泊ニ適セス又好天

ノ時ニアラサレハ上陸スルコトヲ得ス

Sam wan

Unkok ノ西側ニアル狹キ灣ニシテ偏北西方ニ四分三哩餘彎入シ灣首ニ沙濱アリ○此ノ灣ハ中央部ニ淺灘ナキモ殆ト絶エス濤侵入シ灣首ニ於テモ上陸困難ナルカ故ニ保薦スルヲ得ス

Tai kok

Sam wan ノ西角ニシテ高ク且多岩ナリ○此ヨリ西方一<sup>四</sup>哩間ノ海岸ハ高ク且多岩ニシテ其ノ間ニ二箇所ノ小灣入部アリ次イテ北方ニ轉シ四分一哩餘ニシテ圓形ヲナセル緩斜角 Hamitsui ニ達ス○離險ナシ

Hami wan

Hamitsui ヨリ海岸ハ北東方及ヒ北方ニ向走シ Hami wan ヲ形成ス此ノ灣ハ南北ノ長二哩彎入四分三哩ニシテ各種ノ船舶ニ適スル好錨地ヲナシ能ク偏東風ヲ保障ス○灣ノ北側ハ海面上三八七呎ノ峻峻ナル高半島ヲ成シ土民ハ此ヲ Ching lun leng ト云フ其ノ西端ハ灣ノ北角ニシテ高岩ヨリ成リ Wolo tsui ト稱シ離險ナキヲ以テ安全ニ接近シ得ヘシ



Lung shui wan

Ching lunn lengノ北側ニ位シ小形船ニ適スル小灣ナリ○此ノ附近ニ數箇ノ村及ヒ耕作セル溪谷アリ

灣ノ中央角 Otsi kok ヲ距ル約一五〇碼ニ干出五呎ノ一岩アリ Otsi pai ト稱ス

Shek lok tsui

南了島ノ北西角ニシテ内方ニ兀立ス

礁

Shek lok tsui ヨリ一鏈間礁脈延出シ其ノ外端ニ低潮ニ二呎干出スル一岩アリ又其

ノ内方ニ七呎干出スル他ノ一岩アリ○南了島ノ南西端ヲ Wo lo tsui ヨリ開視ス

レハ礁脈ノ西方ニ導キ Magazine island ヲ南了島北端ヨリ開視スレハ北方ニ導ク

Shek lok tsui ヨリ南了島北端 Pakok ニ至ル海岸ハ東方ニ向走シ距岸半鏈乃至一鏈

間險惡ナリ

Pa kok

顯著ナル南了島ノ北端ニシテ稍陡界ナリ○内方ニ前記ノ Pa chau hill 聳ユ

南了東水道ハ第三二五頁ニ記載ス

航路

南了西水道ハ南了島北方ニ於テ東側ノ香港島西端及ヒ其ノ附近ノ Green island ト

西側ノ Kau i chau トノ間ニ至レハ幅一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>哩ニ減少ス

潮流

南了東西兩水道ノ潮流ハ急水門 {Kap sing mun} ノ漲潮中北方ニ向ヒ落潮中南方ニ

流レ其ノ速度ハ二節ヲ超過スルコト稀ナリ○大吃水ノ船舶ハ南了西水道ノ水深

ヲ知ルコト緊要ニシテ其ノ潮升ハ香港潮信表ニ由リテ算定シ得ヘシ○海圖ニ用

ヒタル基本水準ハ殆ト香港潮信表ニ掲載セルモノニ同シ

針路法

南了西水道ハ其ノ航路及ヒ附近ニ何等ノ危險ナシ○該水道ノ西側ニハ長洲島(第

二三二頁)ノ東方約三鏈ニ干出五呎ノ長洲岩 {Chung rock} アリ又南了島ノ北西端附

近ニハ約一鏈ノ間擴延スル礁脈アルヲ以テ充分ノ距離ヲ保ツヘシ○吃水二十呎

以上ノ船舶ハ南了島ノ半哩以内ヲ航行スヘシ該處ハ水深五<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋ヨリ淺カラス

急水門 {Kap sing mun} 一名 Kap shui mun {Throat gates}

東水道



南大澳東端ト中嶼{Chung hue}トノ間ノ水道ニシテ南了西水道及ヒ香港西口ヨリ珠江ニ通ス○急水門ハ馬鞍島{Ma wan}ニ依リ廣キ東水道ト狹キ西水道トノ二水道ニ分タレ馬鞍島南側ニ急水島{Kap sing islet}アリ

西水道ハ東水道ヨリ距離短ク且潮流速度三節乃至四<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節ニシテ馬鞍島北側ノ潮流速度ト殆ト同シク東水道ノ長航路ヲ取ルモ益スル所ナキヲ以テ殆ト總テノ船舶ハ常ニ此ノ西水道ヲ通航ス○水道ハ唯中央ヲ航行スルノ注意ヲ要スルノミ

Bunsansiah rock (北緯二二度一九分半東經一一四度四分)

急水門南口航路ノ西側ニ於テ南大澳ノ最近角(高八十四呎)ヨリ東方六鏈半ニ位セル尖岩ニシテ低潮ニ洗ヒ周圍短距離ノ處六尋乃至八尋ノ水深アリ

中嶼{Chung hue island}

南大澳北東角ノ東方一湮半ニアリ急水門ニ依リテ相隔ツ○中嶼ト東方本陸トノ間ハ Rambler channel ナリ

此ノ島ハ多山ニシテ南端ハ稍高ク高一〇九一呎北端ハ高七〇九呎アリ高三〇〇餘呎ノ一頸地此ノ兩山脊ヲ接合ス

中嶼西側ニハ三箇ノ小淺水灣アリ其ノ灣口角ハ孰レモ陡界ニシテ一鏈ヲ隔テ、

航過スルヲ得ヘシ

馬鞍島{Ma wan}

此ノ島ノ東岸ハ沙濱及ヒ岩角ヨリ成リ淺灘及ヒ險惡地二鏈乃至三鏈間延出ス○島ノ南東角ヨリ東方二鏈半ノ處ニ一淺灘アリ灘上最少水深四尋半ニシテ周圍八尋乃至九尋アリ

馬鞍島ノ北東角ヨリ東方ニ一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>鏈間多岩ノ險惡嘴延出シ其ノ外端ニ一簇岩アリ低潮ニ七呎干出ス○潮流ハ此ノ嘴上ヲ強流スルヲ以テ落潮流ノトキ該嘴ヲ繞航スル舟艇及ヒ小形船舶ハ餘リ此ニ接近スヘカラス

馬鞍島北岸ハ多少陡界ニシテ其ノ東部ニ一沙灣アリ該灣ノ西角附近ハ三尋界線約半鏈間延出ス

馬鞍島ノ北西角ヨリ西角ニ至ル間ハ距離四鏈ニシテ其ノ間ニ一開灣ヲ形成ス島ノ西角ノ南方至近ニ一小開灣アリテ石造棧橋及ヒ漁村馬鞍アリ○此ノ灣ヨリ海岸ハ島ノ南角マテ南東方ニ走り其ノ間陡界ナリ

島ノ南頂ハ高二一三呎北頂ハ高一六五呎アリ

急水島{Kap sing islet}



馬鞍島南端ノ南東方一 $\frac{1}{2}$ 。鏈ニアリ長約一鏈半、幅一鏈、高一〇二呎ニシテ馬鞍島トノ間ノ水道ハ淺クシテ險惡ナリ

### 西水道

急水門ノ西水道ハ馬鞍島ト南大澳トノ間ニシテ最狹部ノ幅一 $\frac{1}{2}$ 。鏈、水道兩側ノ五尋界線間ノ幅一 $\frac{1}{2}$ 。鏈アリ〇兩岸ハ稍、陡界ナレトモ馬鞍島岸寧 $\square$ 陡界ナリ

### 急水島燈臺

島ノ南方頂上ニ設ク〇高二十八呎ノ白塗框式塔〇每二十秒ニ二閃光ヲ發スル群閃白光閃二秒、暗三秒、閃二秒、暗十三秒〇燈高高潮面上一二四呎〇晴天光達五湮〇明弧ハ二二五度ヨリ一〇〇度ニ至ル間

### 霧鐘

密濛天及ヒ霧天ノ際ハ機械ニヨリ每一分ニ四回乃至六回打鳴ス

### 急水門燈臺

馬鞍島西角ニ設ク〇白塗杆〇不動紅光〇燈高高潮面上五十呎〇晴天光達六湮〇燈杆ノ下ニ白塗小屋アリ

南大澳海岸(第二二九頁ヨリ續ク)

急水門ニ面スル南大澳海岸ハ數箇所彎入シアリ馬鞍島澳村ノ對岸ナル一小灣マテ概北々西方ニ走リ其ヨリ西方ニ偏倚シテ島ノ北角ニ達ス〇此ノ北角ヨリ海岸ハ南西方ニ轉走シ一狹角ニ依リテ二分セル一淺水灣ヲ形成ス〇該狹角ヲ距ル三分二湮ニ彎入四分三湮ノ一淺水灣アリ灣口西角ハ二角ヲ成シ其ノ東方ノ角附近ニ小草島アリ高八十四呎ニシテ低潮ニ角ト連接ス

### 潮

急水門及ヒ Rambler channel ニ於ケル高低潮時ハ香港造船所ニ於ケルモノニ比スレハ著シク差異アレトモ其ノ平均ハ左ノ如シ

中嶼北東角附近ノ Cap Island ニ於ケル高潮時ハ香港造船所ヨリ四十分遅レ南磨刀島 (East Brother) 對岸ナル大澳北西岸ノ一角ニ於テハ香港ヨリ一時十二分遅ル

馬鞍島西角ノ南隣ナル小灣ニ於ケル高低潮時ハ Cap Island ノ高低潮時ヨリ甚タシク異ナリ二日間ニ於ケル差 Cap Island ノ時ヨリ前三十分乃至後一時五分ナリ急水門ニ於ケル潮ノ升降差ハ香港造船所ノモノト大差ナシ

### 潮流



急水門附近ノ潮流ハ強烈ニシテ水道兩側ニテハ過流ヲ生シ舟艇若クハ小形船舶之ニ入レハ操縦スルヲ得ス  
 落潮流ハ東方ニ流レ Brothers islands ヲ過キテ陸岸ニ竝行シ南大澳北角ニ至レハ水道狹窄スルヲ以テ其ノ速度ヲ増シ大潮ニハ三節半以上ニ達ス  
 此ノ潮流ノ北部ハ馬鞍島北岸ト本陸トノ間ニ入りテ更ニ其ノ速度ヲ増シ馬鞍島北東角ノ北ニ於テハ四<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節ニ達ス○此ノ潮流ハ中嶼ノ北西角ニ於テ分流シ一派ハ中嶼ノ北方ヲ過キテ Rambler channel ニ入り南東方及ヒ南方ニ轉流シ大潮時ノ速度約二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節別流ハ中嶼西方ノ廣水道ニ入りテ南東方及ヒ南方ニ轉向シ其ノ速度二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節乃至三節半ナリ○中嶼西方ノ潮流ハ水道ニ激湍ヲ起シ中嶼ヨリ遠カラサル處ニ概此ヲ認ムヘシ○落潮中時トシテハ馬鞍島東側ニ沿ウテ憩流若クハ北方ニ向フ反對流ヲ見ルコトアリ  
 落潮流ノ南部ハ南大澳ノ北角ヲ經過セシ後馬鞍島西角ノ西方ヲ衝キ轉シテ該島西側ノ狹水道ヲ南下ス○馬鞍島ノ北角ト西角トノ間ナル灣内ニ於テハ潮流諸方向ニ向ヒ或ハ北方ニ或ハ南方ニ反曲シテ渦流ヲ成ス○馬鞍島西角ノ北西方至近ニ於テハ潮流強烈ニ該角ニ向ヒ次イテ其ノ南方ノ小灣ニ入り更ニ沿流シテ水道

ヲ南下シ其ノ最大速度四節餘ニ達セシコトアリ  
 Rambler channel ニ於ケル漲潮流ハ微弱ニシテ時トシテハ之ヲ感セサルコトアリ○中嶼ト馬鞍島トノ間ノ水道ニ於テモ漲潮流ハ落潮流ヨリ弱ク其ノ中央部ニ於テ僅カニ一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節ニシテ馬鞍島北東角附近ノ岩嘴ヲ過クル時北々西方ニ轉シテ二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節トナル○漲潮ノ本流ハ恐ラクハ西方ニ走ルモ南大澳東岸ヲ衝キタル後ハ馬鞍島ト南大澳間ノ水道ヲ北ニ轉走シ非常ノ速度トナリ嘗テ五<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節ヲ驗セシコトアリ○此ノ本流ハ南大澳北角ト馬鞍島北西角トノ一線上ニ於テ西方ニ走ル弱流ニ遭フモ之カ影響ヲ受クルコト少ク尙ホ北々西及ヒ北西ニ走リテ本陸岸ヲ衝ク○此ノ處ニ於テ本流ハ西方ニ轉シ陸岸ニ竝行シテ流ル而シテ水道ノ南部ニ於ケル潮流ハ極メテ微弱ナリ

Rambler channel

中嶼ノ東方ニアリテ急水門ト同シク香港ヨリ珠江ニ至ル通路ヲナスト雖モ急水門ニ比スレハ長クシテ困難ナル航路ナリ○該水道ハ幅區々ニシテ北端ニ於テハ一鏈半ナレトモ其ノ南端ニ於テハ一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>湮アリ航路無礙ナレトモ潮流殊ニ落潮流ハ全水道ヲ通シテ強烈ニ流ル、ヲ以テ小形船ノ外ハ保薦シ難シ○支那形船ハ屢



此ノ水道ヲ通過ス前記潮流ノ記事ヲ見ヨ

Gin Drinkers bay

Rambler channel ノ南東口角ハ香港港灣竹洲 {Wan chu chau} (Stonecutters island) 北角ノ北方七<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 鏈ニアリ○此ノ角ヨリ海岸ハ北西方ニ走リテ Gin Drinkers bay ニ達ス灣口ノ幅七鏈半ニシテ彎入モ亦約七鏈半ナリ○灣ノ南角ヨリ半鏈ノ處ニ高九十二呎ノ一嶼アリ干出礁脈ヲ以テ該角ト連接ス○ Pillar island ハ灣ノ殆ト中央ニ位シ高一五九呎長二鏈アリ○ Pillar island ノ南西側ヨリ半鏈ノ處ニ高四呎ノ一孤立岩アリ其ノ外側ハ陡界ナリ

Gin Drinkers bay ハ淺水ニシテ灣首ニ於ケル一小流ノ注入スル處ハ殆ト三鏈間干

出ス○該小流ノ南側ニ一村落實アリ其ノ背後ハ土地兀立シテ Golden hill ト成ル

Gin Drinkers bay ヨリ北方ノ海岸ハ北西方ニ走リ次イテ北東方ニ轉シ全灣 {Chen wan} ト稱スル灣ニ至ル

Channel rocks

Pillar island 島頂ヨリ三三二度五<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 鏈ニ位セル闊約四分三鏈ノ一群岩ニシテ北西及ヒ南東ノ方向ニ長二鏈幅一鏈間ニ擴延セル淺水險惡地ノ北端ニアリ○此ノ群

岩ハ高潮ニ隱没シ其ノ最高岩ハ低潮ニ七呎干出ス○此ノ群岩ノ西側ハ殆ト陡界ニシテ半鏈ノ距離ヲ以テ通航シ得ヘシ

Cap island

中嶼ノ北東角附近ニ位シ長二<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 鏈幅一鏈半、高一○六呎アリ○此ノ島ト中嶼トノ間ニ Mun tsai tong ト稱スル淺水ナル支那形船用ノ港アリ荒天ノ際ハ支那形船蟻集ス○島ノ南方約三鏈ノ處ニ Changi bay アリ亦避泊地ニ適ス○此ノ灣口附近ニ一群岩アリ七呎干出シ其ノ周圍淺水ナリ○其ノ他ノ危險ニ就イテハ海圖ヲ見ヨ

全灣 {Chen wan}

Rambler channel ノ北方ヲ全灣トス幅約半哩ニシテ遠ク珠江ニ於ケル Brothers (第一三六頁)ヨリ東方ニ延互セル浦ノ内端ナリ○全灣村附近ニ低潮ニ干出スル沙地アリ處々ニ五尋界線マテ岩及ヒ淺水頂擴延ス

灣内ノ好錨地ハ Cap island ノ北方水深六尋乃至八尋泥底ノ處ニアリ又灣ノ南東部水深二尋乃至四尋ノ處ハ小形船舶ノ好錨地ヲナスト雖モ荒天又ハ颶風襲來ノ初期ニ於テハ支那形船多ク輻湊スルヲ以テ入港困難ナリ

右ノ小形船錨地ハ潮流甚々微弱ナレトモ灣ノ中央部ニ於テハ落潮流東方及ヒ南



東方ニ走リ其ノ速度大潮ニ二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>節ニ達ス然レトモ漲潮流ハ遙カニ弱ク時トシテハ全然消滅スルコトアリ  
灣内ニ注入スル二小流アリ其ノ一流ハ全灣村ヲ過キ地ハ灣ノ北側ニアリ○灣ノ北側ニアル小流ニハ線香製造用トシテ樟樹ノ木片ヲ粉碎スル數工場アリ○灣ノ北東隅ニハ稍大ナル三燒酒製造場アリ

Tam o shan

全灣村北方ノ陸地ハ兀立シ北方ニ<sup>2</sup>/<sub>3</sub>哩ノ處ニ Tam o shan アリ高三六四〇呎ニシテ此ノ近傍ニ於ケル最高山タリ

Rambler channel 至珠江一名廣東河外口水道

全灣西方ノ水道ハ西ヨリ少シク南方ニ偏シ其ノ兩岸ハ水際マテ峻シキ傾斜ヲナス○水道内ニハ險礁ナク本陸岸ニハ處ニヨリテ半鏈以內ニ接近スルコトヲ得○中嶼側ノ海岸ハ少シク後退シテ一淺水灣ヲ形成シ處々海岸ヨリ一<sup>2</sup>/<sub>3</sub>鏈間淺水延出ス

北岸

Pak sha kin

水道ノ北岸ヨリ隆起セル高一五五三呎ノ一山丘ニシテ頂上ニ少許ノ大磊石アリ  
Tingkao village

本陸ノ一沙灣ニアリテ中嶼北西角ノ對岸ニ當ル○該沙灣ノ前面ニ於テ五尋界線ハ約二鏈半本陸ヨリ延出シ又沙灣ノ南西方航路中ニ闊約二鏈最少水深三尋ノ淺水堆アリ○該堆ト中嶼北西角トノ間ニ幅約一鏈ノ深水航路アリ  
Tingkao village ノ直ク西ニ高一三八呎ノ稍顯著ニシテ頂上耕作セラレタル低丘アリ Tingkao village ヨリ圓形ニシテ峻峻ナル一岩角マテ半哩間ノ海岸ハ西南西方ニ走ル○右ノ岩角ヨリ海岸ハ北西方ニ走リ一沙灣ニ達ス該灣ハ平灘ヲ有シ背後ノ耕作地ニ二村アリ灣ノ中央ニ二小流注キ其ノ河口ナル灣首ヨリ約一鏈半淺水地擴延ス○此ノ灣ヨリ海岸ハ半哩間再ヒ西南西方ニ向ヒ前記沙灣ニ形狀酷似セル他ノ沙灣ニ至ル而シテ該灣ニハ距岸一鏈間擴延セル淺水アリ  
右ノ第二ノ沙灣ヨリ海岸ハ峻峻陡界ニシテ Brothers point 迄一哩半ノ間漸次西南西ヨリ西北西ニ向走ス○内地ノ山丘ハ大磊石ヲ以テ蔽ハレ不毛ニシテ外貌醜シ○ Brothers point ヨリ西方ノ海岸ハ一鏈半間北方ニ鋭曲シテ一沙灣ヲ成シ該灣ニ一小河及ヒ數溪注流ス○灣濱ノ内方殆ト半哩間ハ沙平地ニシテ耕地及ヒ村落アリ山



丘ハ兩側ヨリ平地ニ急降ス〇此ノ灣ノ西方ニ接シ高一七一呎ノ Coxcomb Hill アリ  
 該灣ノ西角マテ三頂ヲナシテ斜降ス  
 Castle Peak bay  
 前記沙灣ノ西隣ニアリテ此ノ水道ノ南岸ハ珠江外口ノ東岸記事ト共ニ第一三七  
 頁ニ記載セリ

香港 {Hong kong}

總記

香港島ハ北西南東ノ長約九哩幅二哩乃至五哩半面積約三十方哩アリテ香港鯉魚  
 門 {Lye mun} 及ヒ大欽門 {Tahong channel} ヲ隔テ、大陸ト相對シ大欽門ハ香港ノ東  
 口ヲ成ス〇島觀稍美ナルモ全島概荒瘠不毛ナリ〇島ハ一般ニ岩山脈ヨリ成リ其  
 ノ最高頂 Victoria peak ハ島ノ北西部ニ位シ高潮面上高一八〇九呎ニ達ス〇島周ニ  
 長約二十二哩ノ好軍用道路アリ  
 島岸ハ數多ノ灣ヲ形成シ其ノ最モ大ナルモノヲ南側ニアル大潭灣 {Taitam bay} ト  
 ス〇島ト大陸トノ間ノ水道ハ深水ナル鯉魚門ヲ除キ到ル處ニ好錨地アルモ就中  
 香港ヲ最モ好錨地トス〇第二八二頁錨地ノ記事ヲ見ヨ

香港ハ日本及ヒ支那ニ對スル英國貿易ノ中心ニシテ且最モ樞要ナル陸海軍ノ配  
 備地ナリ

香港港界

香港ハ香港島ノ北側ト大陸トノ間ニ位シ西ハ Green island ノ西端ヨリ灣竹洲 {Wan  
 chu chau} {Stonecutters island} ノ西側ニ引キタル一線及ヒ灣竹洲北角ヨリ東方 Sam  
 shui po ニ於ケル港務局ニ引キタル一線トヲ界トシ東ハ香港島ノ North point ヨリ  
 九龍棧橋ノ内端ニ引キタル一線ヲ界トス  
 九龍半島 {Kau lung peninsula} ハ大陸ヨリ香港ニ向ウテ南方ニ約二哩半突出シ其ノ  
 東側ニ九龍灣、南東側ニ Hongham bay アリ  
 香港ニ出入スル船舶ハ日ニ増加シ且其ノ容積及ヒ吃水モ絶エス増大スルカ故ニ  
 數年ナラスシテ錨泊スヘキ水面ニ不足ヲ告クルニ至ルヘシ  
 香港ハ西方ニ開灣スレトモ其ノ外方ニ數多ノ島嶼アリテ偏西強風ノ風力ヲ減殺  
 スルカ故ニ甚タ安全ノ錨地ナリ〇船舶ハ港内及ヒ近傍ノ或錨地ニ於テ安全ニ通  
 常ノ颱風ヲ避ケ得ヘシト雖モ非常ノ颱風ニ遭遇スル時最良ノ錨地ヲ有セサル小  
 形船ハ時トシテ災害ヲ蒙ルコトアリ〇第二八五頁避泊港ノ記事ヲ見ヨ



來港セル船舶ハ港務局ヨリ港則ノ寫ヲ求ムヘシ○港則拔萃ハ第三〇一頁至第三  
一一頁ニ記載ス

### 英領港灣ニ近寄ルトキノ警戒

香港ニ於テ港灣閉鎖及ヒ船舶審檢ニ關シ左ノ如キ規定アリ

#### 第一章 港灣閉鎖

(一)英國海軍本部ハ英領港灣ニ入ルコトヲ禁止スルノ必要アルヘキコトヲ考量シ  
茲ニ之ヲ告示ス

船舶ハ第三章ニ指示セル英領港灣若クハ地方ニ近寄ルトキハ嚴密ナル見張ヲ  
置キ左ニ敍說セル信號及ヒ第二章ノ(五)ニ說示セル船艇並ニ其ノ船艇ヨリ示ス  
識別旗及ヒ其ノ他ノ信號ニ注意スヘシ如斯信號アルトキハ其ノ港灣若クハ地  
方ニ障礙アルヘキヲ以テ大イニ警戒シテ之ニ近寄ルヲ要ス

(二)入港ヲ禁止スル場合ニハ其ノ港灣内若クハ其ノ附近ノ見易キ場所ニ夜間ハ紅  
光燈三箇晝間ハ紅球三箇ヲ縱掲ス而シテ此ノ信號ハ第二章ノ(五)ニ說示セル船  
艇ニモ之ヲ掲揚ス

此ノ場合ニハ海軍海圖上ニ審檢錨地ト記載シアル位置ニ進ミテ投錨スルカ若

クハ海方ニ停留スヘシ

(三)第三章ニ指示セル英領港灣若クハ地方ニ於テハ演習ノ爲メ時々探照燈ヲ點ス  
ルコトアリ

航行中ノ船舶ニ對シテハ探照燈ヲ向ケサル様訓令シアレトモ航海者ハ探照燈  
ヲ點シアルヲ見タルトキハ嚴密ナル見張ヲ置キ以テ前記(二)ニ敍說セル信號ニ  
注意スルヲ要ス

#### 第二章 審檢

(四)第三章ニ指示セル英領港灣若クハ地方ニ入ラントスル船舶ニ對シテハ時機ニ  
依リ特別ノ方法ヲ以テ審檢ヲ行フコトアルヘシ

(五)此ノ場合ニ於テハ(七)ニ說示セル識別旗若クハ識別燈ヲ掲揚セル船艇ハ入港船  
舶ヲ審檢シ其ノ錨地ヲ指定スルモノトス

船舶入港ニ先タツテ英艦若クハ地方港灣ノ官憲ニ屬スル船艇海方ニ游弋セル  
ヲ見ハ之ト通信シテ審檢錨地ヘノ航路等ニ關スル告知ヲ得ヘシ但シ乗込水先  
人ニシテ既ニ其ノ告知ヲ受ケ居ルトキハ此ノ通信ヲ要セス

(六)審檢ニ關スル訓令ハ公示セス故ニ入港船舶ハ晝夜ヲ問ハス嚴密ナル見張ヲ置



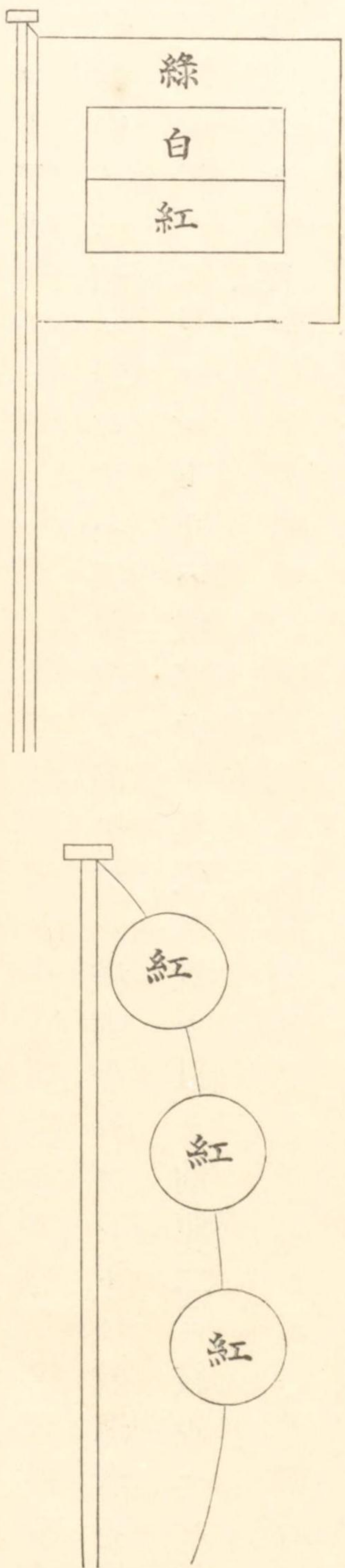
キ(七)ニ説示セル識別旗若クハ識別燈ヲ掲揚セル船艇ニ注意シ該船ヨリ誰何セラレ又ハ發砲カ爆鳴火箭カニ依リ注意セラレタルトキハ直チニ停船シ得ヘキ様準備シ置クヲ要ス

夜間第三章ニ指示セル英領港灣若クハ地方ニ入ラントスルトキハ完全ナル燈器四箇(紅白光燈各二箇)ヲ直チニ掲揚シ得ル様豫メ準備シ置クヲ可トス然ルトキハ甚タシキ遅延若クハ危險ヲ避ケ得ヘシ

(七)審檢船ハ晝間左記識別旗(紅、白二帶、周圍綠色)及ヒ英國海軍豫備船旗ヲ掲揚ス又紅球三箇ヲ縱掲スルトキハ船舶ノ入港ヲ禁止セルコトヲ示ス

識別旗

紅球三箇



審檢用船艇ノ夜間掲揚スヘキモノノ左ノ如シ

(イ)入港ヲ禁止セルトキハ紅光燈三箇ヲ縱掲ス

號九六四第號一五三第號一二四第號〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海

(ロ)入港ヲ禁止セサルトキハ白光燈三箇ヲ縱掲ス

前記燈火ハ四周ヨリ視認シ得ルモノニシテ普通ノ航海燈ト共ニ併揚ス

(八)審檢ヲ實施スヘキ英領港灣ニ入ラントスル船舶ハ自己ノ識別信號ヲ準備シ置キ審檢船ヨリノ信號ニ應シテ直チニ之ヲ掲揚スヘシ

(九)審檢實施中ニアル此等ノ港灣ニ入ラントスル船舶ハ其ノ入港ニ關シ審檢船ヨリ與ヘラレタル訓令ヲ嚴守スヘシ若シ該船ヨリ訓令ナキトキハ海軍海圖ニ審檢地ト記載シアル處ニ到リテ投錨スルカ若クハ海方ニ停留スヘシ

船長ハ審檢錨地ニ投錨中不時ノ異變ニ應スル場合ノ外審檢船ノ許可ナクシテ短艇ヲ卸ス可カラス又此ナクシテ陸上ト交通シ錨鎖ヲ伸縮シ、錨場ヲ變更シ又ハ船客船員ヲ退船セシム可カラス

(十)霧天ノトキハ各船長ハ特ニ注意スルヲ要ス又審檢錨地ト雖モ之ニ近ツクニ當リ注意セサル可カラス

(十一)此等ノ港灣ニ入ラントスル商船ハ晝夜ヲ問ハス私用ノ信號ヲ爲サ、ルコトニ注意スヘシ萬一之ヲ爲ストキハ砲擊セラレ、コトアルヘシ

(十二)此等ノ港灣所屬ノ水先人ハ前記諸規則ヲ熟知シアリ

號九六四第號一五三第號一二四第號〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海



### 第三章 關係港灣及地方

香港 新嘉坡 Rangoon

#### 潜水艇ニ關スル警戒

潜水艇ハ香港近傍ニ於テ常ニ潜航演習ヲ行フ  
潜水艇演習施行中ハ一般船舶ヲシテ之ト衝突ヲ避ケシメンカ爲メ其ノ護衛艦船  
ハ橋頭ニ一大紅旗ヲ掲揚ス

此ノ信號ヲ認メタル船舶ハ護衛艦船ヨリ少クモ一湮離レテ且其ノ船尾ヲ通航ス  
ル如ク進行スヘシ但シ之ヲ履行シ得サル場合ハ護衛艦船ヨリ信號旗「セマフオー  
ア」若クハ傳聲器ヲ以テ危險圏ニ關スル警戒ヲ受クルマテ微速力ニテ護衛艦船ニ  
近寄ルヘク此ノ時船舶ハ潜水艇ニ對シ充分ノ見張ヲナスヲ要スコレ潜水艇ハ潜  
航中ハ水上僅カニ其ノ潛望鏡ヲ露出スルノミナルヲ以テナリ

#### 探照燈ニ對スル信號

香港殖民地ニ於ケル諸港ニ近寄ル船舶カ港内ヨリ照射スル探照燈ノ爲メ航行ニ  
困難ヲ感スルトキハ左記燈火信號若クハ音響信號或ハ兩者ヲ併用スルコトヲ得  
ヘシ

(甲)閃光燈ヲ用ヒ四短閃光ノ次ニ一長閃光ヲ發ス

(乙)汽笛汽角若クハ霧中號角ヲ用ヒ四短吹鳴ノ次ニ一長吹鳴ヲ爲ス

兩信號ヲ併用スルトキハ成ルヘク同時ニ之ヲ行フヘシ○此ノ信號ヲナストキハ  
探照燈ヲ上下若クハ左右ニ轉向シテ船舶ノ困難ヲ除クヘシ○船舶ハ實際探照燈  
ノ射光内ニアルニアラサレハ射光ノ影響シアルコトヲ知り得サルヲ以テ全ク射  
光内ニアリテ眞ニ困難ヲ感スルトキノ外此ノ信號ヲナスヘカラス

注意 此ノ信號ハ航海者ノ便ヲ計リテ設定セルニ止マリ官憲ハ之ニ對シテ絶對  
責任ヲ負ハサルヘシ

#### 可航水深

晝夜共常ニ入港シ得ヘシ○吃水二十四呎以上ノ船舶ハ東口ナル大欽門及ヒ鯉魚  
門ヲ通航スルヲ可トス該二水道ハ海方ト港内トノ間ノ航路ニ於テ海圖ニ記載セ  
ル數點灘ヲ除キ水深低潮ニ六尋ヨリ淺カラス○西口ハ Green island ノ内方ニ於テ  
灣竹洲ト香港島トノ間ヲ横斷セル平灘ノ爲メ阻礙セラレ該平灘ハ最大低潮ニ水  
深約四尋アリ  
潮升ハ六呎乃至九呎アリ尙ホ第二八〇頁ヲ參照セヨ



### 西口

#### 總紀及水深

Green island ノ内方ナル西口ハ灣竹洲ト香港島トノ間ニアリテ幅約一哩半アリ此ノ處ニハ前記ノ如ク最大低潮ニ四尋ノ最少水深ヲ有スル門洲アリテ縦ニ擴延シ港内ハ六尋乃至八尋ノ水深アリ

汽船ハ通常 Green island ト香港島トノ間ナル Sulphur channel ヨリ入港ス該航路ハ水深九尋ヨリ淺カラス○船舶ハ Kellett bank ノ北方ナル水深七尋乃至八尋ノ審檢用錨地ヲ過キテ入港シ得ヘク小形船ハ該堆最淺部水深二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋乃至三尋ノ北方ニテ水深三尋半乃至四尋ノ堆上ヲ航過スルヲ得ヘシ○何レニシテモ入港スルニハ前記門洲ヲ過キサレヘカラス  
深吃水ノ船舶ハ前記ノ如ク東口ヲ通航スヘシ

#### Green island

香港島ノ北西端ヲ距ル北西方四分一哩ニ位シ廣約四分一哩高二九九呎ニシテ樹木茂生ス○該島ノ東方約半鏈ニ高八十三呎ノ一嶼アリ

#### Green island 燈臺

Green island ノ南西端ニ設ク○高五十八呎ノ白塗圓筒形塔ヨリ顯シ其ノ傍ニ白塗守燈房アリ○毎二十秒ノ明暗白光明十七秒 暗三秒ニシテ紅光分弧アリ○燈高高潮面上  
一一〇呎○晴天光達十六哩○明弧ハ二七六度ヨリ一八五度ニ至ル間ニシテ一六三度ヨリ一八五度マテハ紅光ヲ顯ス  
海圖ニ記載セル如ク港内棧橋ヨリ種々ノ綠光及ヒ紅光ヲ顯ス

#### 暴風警報信號

燈臺信號所ニ掲ケラル第二九七頁ヲ見ヨ

#### 電話

燈臺信號所ト香港港務局トノ間ニ電話ヲ通ス

#### Sulphur channel

香港島ト Green island トノ間ニアリ幅僅カニ二鏈ナルモ無礙ニシテ水道ニ於ケル最少水深ハ九尋アリ其ノ内方半哩ノ處ニ至レハ約四尋ニ減ス

#### Kellett bank

堆上水深二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋乃至四尋ニシテ港内ノ門洲タル平灘ノ西部ナリ Green island ヨリ約二哩北方ニ延出シ香港ノ西方ヲ保障ス○輕吃水船ハ Green island ノ北方一哩餘



水深約三尋半ノ處ニテ此ヲ横斷シ得ヘシ

灣竹洲 {Wan chu chau} [Stonecutters island]

Green island ノ北東方二 $\frac{3}{4}$ 哩ニ位シ東西ノ長殆ト一哩幅四分一哩ニシテ其ノ西端

ノ内方ハ高二三一呎アリ

此ノ島ハ通行券ヲ有スル者ノ外上陸ヲ禁ス

諸岩

灣竹洲東側ハ險惡ニシテ北東角ヨリ南東方一鏈間石陂擴延シ陂上ニ高二呎乃至

二十七呎ノ數岩アリ其ノ外端ノ西方ニ低潮ニ洗フ一岩アリ又其ノ南西ニ當ル角

附近ニ高十七呎ノ岩アリ○White point ノ南方四分三鏈ニ三呎干出スル岩アリ又

該角ノ北西濱ニ近ク高三呎乃至七呎ノ數小岩アリ

水道及浮標

灣竹洲東端ト九龍トノ間ニ水道アリ水道ノ南方ニハ水深約二尋半ノ平灘アリテ

灣竹洲ト九龍半島トヲ連接ス○航路ハ灣竹洲北東端附近ナル岩上水深三尋ノ

Pinnacle rock 北東方ノ白塗浮標ト岩上水深三尋ノ Trocas rock 南西方ノ白塗浮標ト

ノ間ニアリ

Trocas rock ノ北東ニ當リ三尋界線ノ外縁ニ近ク Cosmopolitan dock ノ起重又脚ヲ一

三二度六鏈半ニ望ム處ニ水深一尋ノ Hankow rock アリ其ノ北側ニ Hankow ト書セ

ル白塗浮標ヲ碇置ス

Cosmopolitan dock 附近ニハ圖載ノ如ク數多ノ浮標アリ

灣竹洲錨地

九龍半島ト灣竹洲トノ間ニアリテ颶風季ノ避泊地ナリ颶風襲來ノ信號アル時ハ

大支那形船及ヒ多數ノ汽船此ニ來リテ避泊ス

錨地ノ東方ニ目下荒天避泊所ノ工事中ナリ

Li chi kok

灣竹洲北側ノ對面ナル本陸ノ小半島ニシテ其ノ南端附近ニ埋立ヲナシT字形棧

橋ヲ設ク其ノ兩側水深約四尋アリ

Standard Oil Company ノ倉庫其ノ他 Oriental Brewery 及ヒ税關アリ

半島ノ北西側ニ給水用埠頭アリ

Li chi kok ノ西方ナル灣ノ西角ニ水雷發射場ヲ設置シ其ノ西方ニ接シテ浮棧橋ア

リ



### 西口針路法

南方ヨリ來リ馬尾洲燈臺ニ接近シタル後ノ常用航路左ノ如シ  
 馬尾洲ノ西方約二哩ノ處ヨリ Hungkong chan ノ南東方一哩半ノ處ヲ過キ其ヨリ外  
 伶丁島ノ東方約二哩ニ向ヒ次イテ外伶丁島北東方ノ高十一呎岩及ヒ干出五呎岩  
 ヲ遠ク避ケ南了西水道ニ向ヒ北方ニ進行スヘシ○南了西水道中ノ最深部ハ南了  
 島ノ方ニ偏在ス

吃水適度ノ汽船ハ Sulphur channel ヲ通過シテ香港ニ入港スルヲ最モ便ナリトス  
 ○探照燈ノタメ入港ニ困難ヲ感シタル時施行スヘキ信號ニ就イテハ第二五六頁  
 ヲ見ヨ

帆船ハ通常西口ヨリ香港ニ入港シ其ノ吃水ニ應シテ Kellett bank 上若クハ其ノ北  
 方ヲ通過ス○ Sulphur channel ハ狹隘ニシテ他船ヲ避クル煩アルヲ以テ帆船ハ強  
 キ順風直吹シ此ノ煩ニ堪ユル時ニアラサレハ此ノ水道ヲ通航スヘカラス  
 Green island ニ竝ヒタル後 Kellett bank ノ北方ヲ通過セントセハ南了島ノ最高峯タ  
 ル Pok lu chan (Mount Senhouse) ヲ Green island ノ西方ニ開キテ之ヲ一六八度ニ保視  
 シ中嶼ノ半裡以内ニ達シタルトキ北東方ニ轉針シ次イテ鯉魚門ノ Kweiling (Dev-

il's peak)ヲ灣竹洲ノ南角ナル White point ト一線一〇二度ニ視テ航進スヘシ○右ノ  
 目標ヲ保航シテ Green island ノ東端ト香港島ノ西角 Shikongtsui トヲ一線一七五度  
 ニ見ルニ至ラハ南東方ニ變針シ審檢用錨地ヲ過キテ中央航路ノ入口ニ向フヘシ  
 (第二七七頁航路ノ記事ヲ參照セヨ)  
 南東方ヨリ西口ヲ經テ香港ニ入港スル時南了東水道ハ南了西水道ヨリ近シ(第三  
 二五頁ヲ參照セヨ)  
 夜間又ハ南東方ヨリノ針路法ニ就イテハ第二七八頁至第二八〇頁ノ東口針路法  
 ヲ見ヨ

### 東口

### 東口附近ノ諸島及諸險

香港東口ナル大欽門(Tathong channel)ニ至ル航路ハ蒲臺群島{Pu toi group}ノ東方島  
 ニ於ケル横欄燈臺ト其ノ北東方ニアル South Ninepin island トノ間ニアリ幅四哩半  
 無礙ニシテ水深十五尋乃至十六尋ヲ有ス

沖合ニ於ケル擔杆列島及ヒ其ノ南西方ナル馬尾洲燈臺竝ニ萬山諸島ノ記事ハ第  
 一〇七頁至第一一九頁珠江一名廣東河ニ至ル航路中ニアリ



蒲臺群島 {Pu toi group}

大欽門口ノ西側ニシテ大龍頭 {Tatlong head} ノ南東及ヒ南方約三哩ニ位シ香港島ノ南東端ニアリ

蒲臺島 {Pu toi} 北緯二二度一〇分東經一一四度一六分

蒲臺群島中ノ南方ニアル最大島ニシテ高七九四呎アリ全島不毛ノ觀ヲ呈シ唯溪谷ニ少許ノ矮樹アルノミ〇島ノ南西側ニ高一六七呎ノ岩嶼海圖ニハ一一七呎トアリ及ヒ舟艇浦アリ〇島ノ南角ノ東方ニ高十八呎ノ岩及ヒ同側ノ小灣ノ東方ニ陸岸ト接續セル礁脈中ニ干出七呎ノ岩アリ〇海圖ニ記載セル如ク岸ニ近ク諸處ニ岩石アリ〇島内住民アリ

螺洲 {Lo chau} [Beaufort island]

蒲臺島ノ北西方ニ位シ其ノ間ニ幅三分一哩ノ水道アリ香港南西岸中ニ於テ第三一五頁ニ記載ス

宋羌 {Sun kong}

蒲臺島ノ東方殆ト一哩ニ位セル無人ノ小島ニシテ雜草矮樹ニ蔽ハレ其ノ殆ト中央ハ崛起シテ高四七六呎ノ一峯ヲナス

Fury rocks

宋羌ノ北西方三鐘ニ位シ高十五呎アリ其ノ周圍ハ凸凹セル岩底ニシテ宋羌トノ間ハ水深八尋ヲ有ス

橫欄 {Wag lan}

蒲臺群島中ノ最東嶼タル不毛ノ岩嶼ニシテ宋羌ノ東方約四分三哩ニ位シ北々東南々西ノ長半哩幅約一二〇碼アリ舟艇水道ヲ挾ミテ二部ニ分ル上陸所ハ南嶼ノ北西部ニアリテ其ノ附近ニ三浮標ヲ碇置シ孰レモ燈臺ニ糧食ヲ運フ船舶用ニ供セラル

Likin rock

橫欄西角ノ西方二鐘ニ位セル小岩ニシテ岩上水深三尋アリ

Branch shoal ハ橫欄南角ノ南西方一三鐘ニアリテ水深六尋ノ小岩點灘ナリ

橫欄嶼燈臺

橫欄南嶼ノ頂ニ設ク〇高五十二呎ノ鐵造圓形塔ニシテ下半部ハ白塗上半部ハ紅塗トナシ燈籠及ヒ守燈房ハ白塗ナリ〇毎三十秒ニ二閃光ヲ連發スル群閃白光〇燈高高潮面上二二五呎〇晴天光達二十二哩〇陸地ニ遮蔽セラル、處アリ



霧警號

霧天或ハ密濛天ノ際ハ毎十二分ニ十五秒ノ間隔ヲ以テ二回爆發信號ヲナス  
信號所及電話

萬國船舶信號法ニ依リテ橫欄嶼燈臺ト通信シ得ヘシ○橫欄嶼燈臺ト香港々務局  
トノ間ニ水底電話ノ連絡アリ○暴風警報信號ヲナス

大欽門(大東水道){Tathong channel}

香港ノ東口ニシテ香港島ト顯著ナル東龍島{Tunglung}トノ間ニアリ

大欽門西岸

大龍頭{Tai long head}{Cape d'Aguiar}

大龍頭ハ大欽門口ノ西角ニシテ其ノ南方ニ接シ相密接セル二箇ノ綠色嶼Kau pui  
chau 位シ其ノ高嶼ハ高一四〇呎アリ○大龍頭舊燈臺ハ顯著ナリ

信號所

大龍頭ニ信號所アリ

Bokhara rocks

大欽門ノ南西側ニ位シ沙及ヒ岩ノ三角形堆上ニアル二暗岩ニシテ該堆ハ闊約三

鏈水深十尋ニ足ラス周圍ノ水深十三尋乃至十四尋アリ

此ノ二暗岩中南西ノモノハ堆ノ南部附近ニアリ水深二尋半ノ尖岩ニシテ大龍頭  
舊燈臺ヨリ七〇度六鏈半ニ位ス

北東岩ハ南西岩ヨリ北東方約一<sup>3</sup>/<sub>10</sub>鏈ニ位セル水深三尋半ノ尖岩ナリ

浮標

南西岩ノ西方ニ接シテ黑白方格塗浮標アリ

避險標

大潭頭 {Taitam head} ヲ Kau pui chau ノ南方ニ開キテ進メハ Bokhara rocks ノ南方  
ニ導キ Futau chau (Junk island) ノ西端ヲ大龍岩(大東岩){Talong pai} ト一線三五七度ニ  
見テ進メハ該岩ノ西方ニ導キ螺洲頂點ヲ Kau pui chau ノ東端ト一線二〇一度ニ  
見テ進メハ該岩ノ北西方ニ導キ Pottinger peak ヲ大龍岩(大東岩)ト一線三一八度ニ  
見テ進メハ該岩ノ北東方ニ導ク

夜間ハ Hak kok tau 燈臺ノ白光分弧内ヲ進メハ該岩ノ東方ヲ通過スヘシ

Mfan chau

大龍頭ノ北方一<sup>1</sup>/<sub>10</sub>哩ニ位セル高一四五呎ノ平頂嶼ニシテ峻峻陡岸ナリ○此ノ嶼



ノ南西方二鏈ニ水深三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋及ヒ三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋ノ二點灘アリテ相密接ス

Taito chau

Mfan chau ノ北方一鏈半ニ位セル高一七四呎ノ嶮崖ヲナセル高角ニシテ矮叢ニ蔽  
ハル○此ノ高角ヨリ北方 Hak kok tau ニ至ル間ハ岩岸ニシテ浦灣内ノ數箇所ヲ除  
ケハ上陸シ難シ

Shiak o wan

Taito chau ノ北方ニ隣レル多岩ノ開灣ニシテ錨泊ニ對シ少シモ保障ナク北東信風  
中ハ強濤常ニ侵入ス○灣首ハ險惡ナリ

大龍岩{Talong pai}一名大東岩{Talong rock}

大欽門ノ航路ニ於テ東龍角ヨリ二六〇度約一<sup>1</sup>/<sub>4</sub>哩 Taito chau ヲ距ル四鏈ニ位セル  
高六呎ノ平岩ニシテ其ノ周圍半鏈以外ハ深水ナリ

夜間ハ Hak kok tau 燈臺ノ白光分弧内ヲ進メハ此ノ岩ノ東方ヲ通過シ得ヘシ

Hak kok tau(Cape Collinson)

Taito chau ノ北方一<sup>1</sup>/<sub>4</sub>哩ニ位シ其ノ外方五十碼ノ處マテ淺水陂擴延ス

Cape Collinson{Hak kok tau}燈臺(北緯二二度一六分東經一一四度一五分)

岬上ニ設ク○白塗守燈房上ノ白塗塔ヨリ顯ス○每十秒ノ明暗紅白光明七秒暗三秒○燈  
高高潮面上高二〇〇呎○晴天光達十六哩○一五八度ヨリ三三八度ニ至ル間ハ白  
光ヲ顯シ此ノ二方位ヨリ以内陸岸ニ至ルマテハ紅光ヲ顯ス○此ノ處ニテ暴風警  
報信號ヲナス

Sai wan bay

Hak kok tau ノ北西方殆ト一哩ニアリテ水深約四尋泥底ナリ○此ノ灣ノ南東角ヨ  
リ岩陂延出シ其ノ外方ニ二尋半ノ點灘アリ又 Hak kok tau ノ北西角ニシテ Ma tong  
bight ノ東角ナル Kei pi ha ノ北西方一鏈半ニ水深三呎ノ岩アリ○ Naiping pai 及 Hak  
kok tau 端ノ東方ニ開視スレハ此等諸岩ノ東方ニ導キ Hak kok tau 燈臺ノ白光分弧  
ハ亦此等諸岩ノ東方ニ導クヘシ

大欽門東岸

東龍島{Tunglung}一名Tantou{Lantong}

周圍三哩半高八一八呎アリテ佛堂門{Fo tau mun}ニ由リテ本陸ト相隔ツ○東龍角  
{Tathong point}一名 Lantong mi] ハ島ノ南側ニ約四分一哩突出セル多岩ナル高二〇  
三呎ノ半島ニシテ黑色陡岸ノ險崖ヲ成シ狹隘ナル低頸地ニ由リテ主島ニ連接ス



Naiping pai

高三十一呎ノ平岩ニシテ東龍島西角ノ南方距濱一鏈ニ位シ該岩ト主島トノ間ハ礁脈擴延ス

佛堂門 {Ho tau mun} 海圖第四二〇分圖

此ノ水道ハ幅一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>鏈ニシテ其ノ兩側ヨリ約一鏈間諸岩延出シ水深二尋ノ諸點灘間ニ於ケル水道ハ水深三尋ニシテ小形船ヲ通スルニ過キス

岩

佛堂門東口ノ南側ニ於テ東龍島北端ノ南東方三鏈ニ一洗岩アリ北東信風中破浪ス

香港島北東部ノ高陸ニアル甚々顯著ノ罅隙ヲ Junk townノ南方ニアル高角ノ低端ヨリ少シク南方ニ開キテ進メハ水道ノ中央ヲ通過シ得ヘシ

Tai min 錨地

東龍島ノ北方ニアル Tai min bay ニ於テ Jan chauノ南東端ヲ二四五度ニ東龍島北端ヲ一二四度ニ望ミ水深約五尋半泥底ノ處ニ好錨地アリ  
Jan chau[Slope island]

Tai minノ西角附近ニ位シ長約一鏈半アリ該西角ト Jan chauトノ間ハ淺水脊ヲ以テ連結ス〇此ノ島ノ西端附近ニ一水上岩アリ其ノ外方ハ陡界ナリ

Futau chau [Junk island]

Jan chauノ北方約一哩ニ位セル高三二〇呎ノ草島ニシテ處々ニ少許ノ低樹アリ〇此ノ北西側ニ支那稅關アリ其ノ附近ハ常ニ多數ノ大支那形船錨泊ス〇島ノ東側ト大陸トノ間ハ水深約三呎ノ淺キ岩脊ヲ以テ連結ス

Siak min

Futau chauノ北東方ニ隣接セル開灣ニシテ其ノ中央水深四尋ノ處ハ小形船錨地ナリ〇大形船舶ハ Futau chauノ北方水深四<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋乃至五尋泥底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ此ノ處ハ颶風季ノ好避泊地ナリト云フ

Chung kwang 〇

Futau chauノ北方ニアリテ二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>哩彎入シ其ノ幅漸減シテ灣首ニ至リ二小灣ニ分ル

北東灣ナル Ap chai wanノ濱ニ Kam chuk lanト稱スル一大村アリ〇 Chung kwang 〇ノ水深ハ其ノ南部七尋ナルモ内方漸次減少シ灣首ヲ距ル四分三哩以内ニ至レハ



三尋トナル

潮流

大欽門ニ於テハ漲潮流ハ北々西ニ落潮流ハ南々東ニ向ヒ約高低兩潮時ニ潮流方  
向更迭シ其ノ最大速度一節ナリ

Chung kwang oニ於テハ潮流甚々弱ク且不規則ナリ

佛堂門ニ於テハ漲潮流ハ北西ニ落潮流ハ南東ニ向ヒ大潮時ニハ其ノ速度三節ニ  
達スレトモ此ノ大速度ハ水道内ノミニシテ東龍島ト Jan chau トノ間ハ潮流極メ  
テ微ナリ

鯉魚門 {Lye mun}

南ハ香港島ノ北東角ナル Pak sha wan 及ヒ Kung am 北ハ本陸ノ鯉魚門角 {Lye mun  
point} 及ヒ Sin chau wan トノ間ニアリテ大欽門ヨリ香港ニ至ル通路ニシテ幅二  
ノ鏈中央水深十六尋乃至二十四尋アリ○兩岸ヨリ約五十碼以外ハ殆ト陡界ナリ  
Aldrich bay 及 Quarry bay

鯉魚門南角ノ内方ニアルヲ Aldrich bay トス其ノ灣首 Sai ki wan ニハ支那形船整  
列密集ス○此ノ處ニ數棟ノ建築小舎アリ○此ノ灣ノ西方ニ Quarry bay アリ而シ

テ此ノ兩灣間ニ Taikoo Dockyard and Engineering Company ノ船渠、船臺、工場及ヒ鑄造  
所其ノ他汽船修理用諸設備アリ(第二九三頁及ヒ卷末附錄船渠及ヒ船架表參照)

北側

鯉魚門内方北側ニハ Chong lui 及ヒ Yau tong ノ二小灣アリ更ニ其ノ北西方ニ九龍  
灣 {Kau tung bay} アリ

Quarry bay ノ西端ニアル警察署ノ西方ヨリ North point ノ西方マテ圖載ノ如ク距岸  
約一鏈間淺水地擴延シ濱岸ニ近ク處々ニ岩石アリ

潮流

鯉魚門ニ於テハ漲潮流ハ北西方ニ落潮流ハ南東方ニ直流シ其ノ速度ハ大潮ニ二  
節乃至三節ナリ(第二八〇頁參照)

鯉魚門角挂燈立標

鯉魚門角ノ西方二鏈ニシテ鯉魚門北岸ノ約中央ニアル一廟宇ニ近ク濱至近ノ岩  
上ニ設ク○鐵造矩形柱ヨリ顯ス○不動紅光○晴天光達一哩

香港港内諸險

鯉魚門西口ノ北西角ナル Sin chau wan ヨリ三一四度三ノ鏈ニ低潮時ノ最少水深



九呎ノ尖岩アリ

挂燈立標

右ノ一尋半岩上ニ設ク○白塗コンクリート造柱ニシテ紅球ヲ冠スル一杆ヲ架ス  
○不動紅光○晴天光達一哩

Penguin shoals

鯉魚門内方香港東口航路ニアル分立點灘ニシテ其ノ南端ハ Quarry point ノ北方約  
二鏈ニ位シ北々西方及ヒ其ノ反對ノ方向ニ約三鏈半擴延シ幅一五〇碼アリ○灘  
上最大低潮ノ水深五尋底質沙殼ニシテ周圍水深六尋乃至七尋アリ

Channel rock

Penguin shoals ノ北方ニアリテ Quarry bay 内 Taikoo dockyard ノ北東端 Quarry point  
リ三四二度一 $\frac{1}{2}$ 哩ニ位シ高九呎アリ○此ノ岩ノ南東方及ヒ南方半哩以内ニ若干  
ノ水深五尋點灘アリ又該岩ノ南西方約七鏈間ニ水深四 $\frac{1}{2}$ 尋乃至五尋ノ舌形淺灘  
擴延シ該舌形淺灘ト九龍トノ間ニ數多ノ相似點灘散在ス

Channel rock ト九龍灣前面ノ三尋界線トノ間ニ水深三尋ノ數點灘アリ其ノ周圍ハ  
之ヨリ僅カニ深シ

九龍岩 {Kau Lung rocks}

九龍灣西側ニ於テ三尋界線ノ直ク外側ニ位シ高七十二呎ノ顯著ナル磊石ノ東方  
約四鏈ニ當リ高一呎アリ該磊石ハ距濱殆ト二鏈ニシテ泥平灘ニヨリ本陸ト連接  
ス

Runsey rock 及浮標

Runsey rock ハ高四呎ニシテ Honglam bay ニ位シ Chinsalchui point ト第一號英海軍船  
渠トノ殆ト中央ニアリ○Runsey rock ノ北西方ニ若干ノ暗岩アリ其ノ北方岩ハ黒  
塗十字架ヲ冠セル白塗浮標ニヨリ示明セラル

Cust rocks 及挂燈浮標

Runsey rock ノ南方約三分二鏈ニ位セル暗岩ニシテ其ノ南方ニ紅白横線塗浮標ヲ  
置キ之ヲ示シ浮標ハ每三秒ノ白閃光 閃零 $\frac{3}{10}$ 秒  
暗二 $\frac{8}{10}$ 秒ヲ顯ス

Belcher ridge

Cust rocks ノ南方約一 $\frac{1}{2}$ 鏈ニアリテ最少水深二十八呎ヲ有シ此ト Cust rocks トノ間  
ハ水深八尋乃至十四尋ナリ

導標



Chinsalchui point 燈臺ノ白光分弧ハ Cust rocks ト Belcher ridge トノ間ニ導ク

Rambler shoal

Belcher ridge ト North point 砲臺トノ約中央ニ位シ水深五尋内ノ闊三鏈ニシテ最少水深二十七呎アリ

Causeway bay

Kellett island ノ東方ニ位シ高九呎ノ防波堤其ノ前面ニアリ○浚深工事ハ小形船ノ避泊港トシテ既ニ完成セリ○第二八五頁乃至第二八六頁避泊港及ヒ商船錨地ノ部ヲ見ヨ

棧橋

Causeway bay 東口ノ北東方ニ接シテ長二〇〇碼ノ棧橋アリ其ノ外端ハ低潮時ノ水深約二十呎アリ

Kellett island

East point 附近ノ三尋界線内ニアリテ起重柱ノ北方約一鏈半ニ位シ高三十八呎闊約一〇〇碼ニシテ若干ノ建築物及ヒ一旗竿アリ島周ハ暗岩ヲ以テ圍繞セラル Proserpine rocks

港ノ南側ニ於テ Morrison hill 附近ヨリ擴延セル險惡地ノ外界ニ位シ Kellett island 内リ南西方約三鏈半ニアリ白塗圓錐形浮標三箇ヲ三角形ニ置キテ之ヲ示明ス

Chinsalchui point 燈臺

九龍 Chinsalchui point ノ Blackhead hill 上天氣豫報信號竿ノ北方ニ接シテ設ク○白塗燈籠ヲ有スル紅塗煉瓦造塔ヨリ顯ス○每十秒ニ三閃光ヲ發スル群閃紅光燈ニシテ白光分弧アリ○燈高高潮面上一四一呎○晴天光達六湮○明弧ハ二〇四度ヨリ三四七度ニ至ル間ニシテ其ノ内二六一度ヨリ二六九度ニ至ル間ハ白光ヲ顯ス

航路及航路識別旒

香港ニ通スル航路ニハ次ノ三條アリ

南航路ハ其ノ西方瓦斯會社沖ニ起リ東方廣東汽船埠頭ノ西方四〇〇呎ニ終リ此ヨリ中央航路ニ連續ス其ノ南側ハ香港島北岸ニ界シ北側ハ支那形船錨地ナリ中央航路ハ毎三秒ノ白閃光閃零ニ秒ヲ發スル二箇ノ紅白橫線塗浮標間ヲ其ノ西口トシ此ヨリ東方ニ向ヒ碇置セル二列ノ浮標ノ間ニアリ○此等ノ浮標ハ航路ノ南北ヲ示ス者ナレトモ圖載ノ如ク此ノ港ニ寄港スル各汽船會社ノ所屬船ニ使用セラル



北航路ハ Causeway bay ノ防波堤ヲ Kellett island ヨリ開キ一一三度ニ望ム方位線ヲ其ノ南界トス  
 船舶南航路ヲ通航スル時ハ其ノ最高橋ニ紅旒若クハ萬國船舶信號ノ F 旗、中央航路ヲ通航スル時ハ白旒若クハ同信號ノ C 旗、北航路ヲ通航スル時ハ綠旒若クハ同信號ノ D 旗ヲ掲揚スヘシ

東口針路法

吃水二十五呎以上ノ船舶香港ニ到ラントセハ其ノ東口ナル大欽門ヨリ入港スヘシ  
 シ○南方ヨリ近寄ルトキハ沖合ニアル擔杆列島及ヒ雞澎群島ノ南西端ナル馬尾洲燈臺ハ好箇ノ初認陸地ナリ  
 既ニ此等諸島ニ近寄リタル時晝間ハ其等ノ兩側孰レヲモ通航シ得ヘキモ夜間ハ其等ノ南方ヲ過キ横欄燈臺ヲ三三八度以西ニ望ムニ至リテ東口ニ向進スヘシ  
 東方ヨリ來リテ航路南側ノ横欄燈臺ヲ二三六度ト三三八度トノ間ニ望ミテ進メハ Hak kok tau 燈臺カ東口ヨリ見ユル處迄入り得ヘシ  
 大欽門及ヒ鯉魚門ハ Bokhara rocks 及ヒ大龍岩ヲ除ケハ無礙深水ニシテ該諸岩ハ其ノ兩側孰レヲモ通航シ得ヘシト雖モ廣キ主水道ハ該諸岩ノ東方ニアリ○東口ハ

汽船ノ航路ニシテ帆船モ亦北東信風季中之ヲ通過スルコトアレトモ高陸ノ下ハ風向概不定ナルカ故ニ多クハ此ヲ通航セス

Bokhara rocks ノ避險標ハ第二六七頁ヲ見ルヘシ○夜間ハ Hak kok tau 燈臺ノ白光ヲ保航セハ Bokhara rocks 大龍岩及ヒ Kei pi ha 北西方ノ諸岩ノ東方ヲ通過シ得ヘシ  
 密濛天ノ際大欽門ニ入港スルコトハ保薦セサル處ナレトモ強ヒテ入港セントセハ東龍島ノ暗黒色高角ナル東龍角ニ接近シ約三鍾ヲ距テ、此ヲ航過セシ後二九三度ニ向進シ東龍島西角ヲ正横ニ見ルニ至ラハ三三八度ニ轉針スヘシ○香港ニ入ルヲ欲セサレハ航路ヲ脱シテ兩濱ノ孰レカニ接近シ水深九尋或ハ十尋ノ處ニ便宜錨泊スヘシ然レトモ此ノ近傍ハ水深一樣ニシテ諸突出角結合線以内ニ入ルニ非サレハ水深ノ減少ヲ見サルカ故ニ濱岸ニ近ツクニハ警戒ヲ要ス  
 鯉魚門ニ入航スルニハ鯉魚門西端ノ北方ニ在リテ挂燈立標ニ依リ示サル、九呎岩ヲ避ケ Penguin shoals ノ兩側中孰レカ一側ヲ過キ香港島ノ North point ヨリ北方及ヒ東方ニ擴延セル淺水ヲ十分ニ離レテ通航シ夫レヨリ錨地ニ向進スヘシ  
 深吃水ノ船舶 Belcher ridge ト Rambler shoal トノ間ヲ通過セントスルトキノ好目標ハ Victoria peak 阪上ニアリテ顯著ナル黄塗家屋 Kingsclere ノ南東端ト海軍工廠發電



所ノ煙突トヲ一線二三五度ニ望ムニアリ此ノ一線上ハ水深三十一呎ヨリ淺カラ  
 ス  
 夜間深吃水ノ船舶ハ Chinsalchui point 燈臺ノ白光分弧内ヲ保航シテ Cust rocks 浮標(白  
 閃光ヲ顯ス)ト Belcher ridge トノ間ヲ通航シ夫レヨリ南西方ニ變針シ錨地ニ向フヘ  
 シ○第三〇一頁港則拔萃ヲ參照スヘシ  
 探照燈ノタメ入港困難ナル時施行スヘキ信號ニ就イテハ第二五六頁ヲ見ルヘシ  
 潮

香港ノ潮ハ極メテ複雑ニシテ大ナル日潮不等即チ連續セル高低兩潮ノ潮升差ヲ  
 生シ此ノ差ハ太陰月中小潮時ノ皆無ヨリ大潮時ノ最大限ニ達スルマテ不規則ニ  
 變化シ大潮時ニハ事實上唯一日一潮トナルニ至ル然レトモ稍小潮ノ際ニ見ル實  
 際ノ最小升降差ハ大潮ニ於テ常ニ正確ニ起ラス  
 潮ハ亦風ノ影響ヲ受ケ升降差ニ一呎若クハ一呎以上ノ増減アリ  
 一日中ノ最高潮ハ通例最低潮ニ先ンシ更ニ之ヲ詳言スレハ其ノ運動ノ次序ハ最  
 高潮ヨリ最低潮ニ下ルノ後低キ高潮ニ上リ次イテ高キ低潮ニ下リテ又最高潮ニ  
 上ル○小潮ノ數日間ハ運動ノ次序之ニ反ス

太陽北赤緯ニ在ル時ハ大潮前後ハ晝潮高ク太陽南赤緯ニ在ル時ハ夜潮高ク大潮  
 約十時ニ起ル○朔望高潮ハ約九時ナリ  
 大潮升降差ハ其ノ最大極九呎ニシテ太陽南或ハ北ノ最大赤緯ニ達セシ後直チニ  
 起リ其ノ最小極ハ約六呎ニシテ晝夜平分時ニ生ス  
 太陰月中一大潮ノ升降差ハ通例他ノ大潮ノ升降差ヨリモ大ニシテ此ノ大ナル升  
 降差ハ概太陰ノ下經過ニ次ケル高潮ト該高潮ニ次ケル低潮トニ因リテ起リ而シ  
 テ此ノ大升降差ハ太陽南赤緯ニ在ル時ハ滿月ニ太陽北赤緯ニ在ル時ハ新月ニ起  
 ルヲ通例トス

香港ニ於ケル毎月ノ最高潮時ハ左ノ如シ

一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月
午後五時 至正子	午後三時 至正子	正午至午 後十一時	午前九時 至午後六時	午前七時 至午後五時	午前六時 至午後三時	午前五時 至午後一時	午前三時 至正午	正子至午 前十時	午後十時 至午前九時	午後六時 至午前六時	午後六時 至午前六時

最高夜潮ハ最高晝潮ヨリ約一呎高ク前者ハ十月至一月間ニ後者ハ五月至九月間  
 ニ起ル

驗潮竿



英海軍工廠繫船池口ニ驗潮竿アリ

### 潮信表

香港潮信表ハ英版海軍潮信表中ニアリ

### 潮流

鯉魚門及ヒ Green island 間ノ航路及ヒ港内ニ於テハ漲潮流ハ西方ニ落潮流ハ東方ニ向ヒ約高低潮時ニ其ノ方向ヲ轉換シ其ノ速度ハ屢ニ節ニ至リ鯉魚門ニ於テハ順風ヲ伴ナフトキ三節ニ達ス○偏西流期中 Triumph buoy 附近ニテハ潮流速度一節乃至二節、乾船渠附近ニ於テハ三節乃至三節半ニ達シ第六號浮標ト繫船池壁トノ間ハ時ニヨリ不快ナル波浪ヲ生ス(一九一〇年十二月英艦 Minotaur ノ航海日誌ヨリ)○潮流ノ強烈ナル時ハ繫船浮標ニ達スル迄潮流ニ對シ警戒セサルヘカラス○諸彎岸ニ於ケル潮流ハ弱ク且不規則ナリ

### 水先人

香港ニハ水先免狀ヲ有セル水先人ナキモ回漕業者ノ多クハ各自ノ水先人ヲ有ス澳門、廣東及ヒ西江ニ到ル水先人ハ香港ニ於テ雇ヒ得ヘシ

### 錨地

香港々則ニ依リ港長ハ來港セル船舶ニ其ノ錨地ヲ指定ス○港界ニ就キテハ既ニ第二五一頁ニ記載セリ

商船ノ通常錨地ハ市ノ前面ニアリ○英艦錨地ハ市ノ東方及ヒ九龍半島ノ西側ニ在リ

外國軍艦ハ九龍灣内ニ雙錨泊スルヲ要ス其ノ錨地ハ西方ハ投錨禁制地、南方ハ Chinsalchui ノ信號所ヨリ八一度ニ引ケル一線北方及ヒ東方ハ五尋界線ニ界シ此ノ区域内ニ十四隻ヲ泊セシムルヲ得○水深三尋乃至十三尋ニシテ錨搔キ善シ  
香港北部ハ九龍半島アリテ颶風ノ最モ強烈ニ吹キ來ル方向即チ北東方ヲ保障スルヲ以テ颶風季間ハ此ノ處ニ避泊スルヲ良シトス○小形船ノ避泊港ハ第二八五頁ニ記載ス

船舶ハ東 Hak kok tau 以内西 Green island ト Kan i chau トヲ結ヘル一線以内ニテ何レノ處ニ於テモ灰燼ヲ捨ツヘカラス○船長ハ港則ヲ請求スヘシ○第三〇一頁港則拔萃ヲ參照セヨ

### 繫船浮標

英艦用繫船浮標ハ香港島英海軍工廠附近及ヒ九龍半島英海軍倉庫附近ニアリ



商船用繫船浮標ハ偏東南東ノ方向ニ數線ニ列置シアリ  
錨地ノ限界及ヒ繫船浮標ノ位置ハ海圖ニ示シアリ

審檢用錨地

東口ニ於テハ Chung kwang o ニ西口ニ於テハ灣竹洲西方ニアリ

投錨禁制地及立標

香港島 North point ト九龍半島南東角トノ間ナル水底電線敷設地ハ左ノ如ク示明  
セリ

九龍及ヒ香港島ノ兩岸ニ各二箇ノ白塗立標ヲ置キ其ノ北西方及ヒ南東方ニ白塗  
方尖石柱二箇ツ、ヲ設置シ一岸ニ於ケル一立標及ヒ一方尖石柱ト他岸ニ於ケル  
一立標及ヒ一方尖石柱ハ各三三三度及ヒ一五三度ノ一線ニアリ此ノ二連結線ハ  
相距ル一鏈半ニシテ水底電線敷設地ノ限界ヲ示スカ故ニ此ノ區域内ニ投錨スヘ  
カラス

該四立標ハ晝間ハ紅塗菱形目標ニヨリ夜間ハ紅光燈ニヨリ投錨禁制地ノ前方標  
識トナル

各兩岸ニ於ケル東方兩燈ハ投錨禁制地ノ東方ヨリ見エス又西方ノ兩燈ハ其ノ西

方ヨリ見エサルカ故ニ一岸ニ於ケル兩燈ヲ同時ニ見ルトキハ船舶ハ尙ホ進航シ  
孰レカノ一燈カ遮蔽セラレタル後ニ非サレハ投錨スヘカラス  
Tai kok tsui ト灣竹洲東岸トノ間ニモ亦水底電線アリ各端ニ紅塗菱形目標ヲ有ス  
ル白塗柱ヲ設ケテ之ヲ示セリ〇船舶ハ總テ此ノ水底電線ノ兩側五十碼以内ニ碇  
泊スヘカラス

檢疫錨地

左記ノ境界線内ノ區域ハ檢疫錨地ナリ

西界ハ Green island 西端ヨリ灣竹洲西端ニ引ケル一線、南界ハ九龍半島ノ英海軍起  
重柱ヲ一〇一度ニ望ム東界及ヒ西境界線内ナル一線、東界ハ灣竹洲最南角ヨリ一八  
〇度ニ向ウテ南境界線ニ引ケル一線トス〇第三〇六頁至第三一〇頁港則拔萃中ノ  
檢疫規則ヲ見ヨ

危險物搭載船舶ノ錨地ニ就イテハ第三〇四頁ノ港則ヲ見ヨ

避泊港

1 Causeway bay 及ヒ其ノ他ノ香港殖民地ニ於ケル避泊港ハ荒天ノ際小形船舶ノ避  
泊スルヲ得レトモ其ノ他ノ時ハ港務局長ノ特許ナクシテ入泊スルヲ得ス



二、船舶ハ總テ避泊港内ニ尙ホ餘地ヲ存スル間ハ他船舶カ其ノ餘地ニ入ルニ妨ケ  
トナル場所ニ投錨繫留若クハ停留スルコトヲ得ス  
三、船舶ハ總テ船員ノ上陸荷物ノ積卸若クハ旅客乗退船ノ爲メ避泊港界内ノ公認  
棧橋又ハ上陸場ヲ使用スルコトヲ得ルモ實際ノ必要以上ニ該港界内ニ滯留ス  
ルコトヲ得ス

### 商船錨地

香港殖民地ニ來ル商船ハ左記諸港ノ外投錨スヘカラス

Victoria (港界内) Aberdeen, Sai ki wan (Aldrich bay) 佛堂門 (Tai niu) 急水門、長洲島、大濠、南大  
澳 (Tai po) (Tolo harbour), Deep bay 及ヒ Sai kung (Port Shelter) ○第三〇一頁港則拔萃ヲ  
參照セヨ

### 港内諸工事

最近ノ報告ニ依リ圖載セル如ク現時埋立及ヒ海壁延長ノ工事中ナレハ船舶ハ該  
工事地ヨリ五十碼以内ニ接近スヘカラス○九龍市及ヒ Green island 火藥庫ノ新鐵  
筋混凝土棧橋并ニ Causeway bay 浚渫工事ハ一九一〇年ニ竣成セリ  
荒天避難所ハ Cosmopolitan dock ノ南方ニ於テ該船渠ト Yau ma ti トノ間ノ開灣ヲ圍

ミテ築造セラレツ、アリ而シテ其ノ入口ハ孤立防波堤ノ兩端ニアリ海圖第四一  
九號乙ヲ看ヨ

### 埠頭燈

港ノ兩側ニ於ケル重ナル埠頭若クハ棧橋ニハ其ノ端ニ綠光燈或ハ紅光燈ヲ掲ケ  
テ之ヲ示ス

### 英海軍工廠

香港 Victoria 市街ノ東方ニ接在シテ殆ト九龍角ノ對岸ニ位シ約九「エーカー」ノ潮待  
繫船池ヲ有ス該繫船池ハ中央附近水深三十三呎乃至三十五呎ニシテ岸側ハ三十  
呎ヨリ淺カラス○潮待繫船池ノ内側及ヒ兩側ニ起重機、工場、發電所、排水工場、兵營  
倉庫、船渠、船圍場、船架等アリ

### 乾船渠

繫船池ノ西方ニ接シテ最大船舶ヲ入渠セシムル第一號海軍新船渠アリ卷末附錄  
ヲ見ヨ

### 燈

繫船池ノ兩側ニハ各一箇ノ不動紅光燈アリ



### 通航規則

繫船池外方防波堤頭ニ近キ一旗竿ニ左記ノ信號ヲ掲揚スルトキハ次ノ規則ヲ守ルヘシ

一、繫船池ニ出入セントスル船舶アルトキハ一紅色旗ヲ掲揚ス此ノ時附近通航ノ船舶ハ第六號第六號A及ヒ第十一號浮標ノ一線以北ヲ通航スヘシ

二、海軍乾船渠ニ出入セントスル船舶アル時ハ一綠色旗ヲ掲揚ス此ノ時附近通航ノ船舶ハ軍艦錨地浮標ノ北方線以北ヲ通航スヘシ

九龍半島西側英海軍倉庫ノ北方約一哩ニアル Tai kok tsui ノ Asiatic Petroleum company 埠頭ニ於テ潜水艇カ重油搭載中ナル時ハ其ノ棧橋頭ノ旗竿及ヒ該棧橋ノ北及ヒ西北西ニアル浮標ニ紅色旗ヲ掲揚ス此ノ時軍艦汽艇及ヒ其ノ他ノ船舶ハ此ノ埠頭ノ二五〇碼以內ニ近寄ルヘカラス且紅色旗ヲ掲揚セル浮標ノ西方ヲ通航スヘシ

### 目標

英海軍工廠内發電所ニアル高一八三呎ノ煙突及ヒ Victoria peak ノ西方四分三哩ニアル香港大學校ノ塔ハ顯著ナル目標ナリ

### 水雷庫

九龍半島西側海軍倉庫ニ在リ〇水雷庫前面ニ水深十呎ニ浚渫セラレタル船圍場アリテ其ノ入口ノ東側ハ一綠光燈、西側ハ一紅光燈ヲ掲ク而シテ其ノ北方ニ載炭用船圍場アリ外方ハ載炭用突堤ヲ有スル防波堤ニ圍マレ該防波堤ノ外端ニ一紅光燈アリ〇水雷庫ノ南方ニ載炭用埠頭アリ第二九二頁載炭用埠頭ノ記事ヲ參照セヨ

### 水雷敷設面

灣竹洲ノ南方ハ定時水雷ヲ敷設シ其ノ布設面ハ紅色旗ヲ有スル浮標ニ依リテ之ヲ示ス而シテ其ノ東界浮標ハ灣竹洲南東角ヨリ一八〇度約七〇〇碼ニ西界浮標ハ東界浮標ヨリ二七〇度約七〇〇碼ニ碇置ス船舶ハ此ノ兩浮標ノ南方ヲ保航スヘシ

又時トシテ灣竹洲ノ北方ニ布設スルコトアリ其ノ西界ハ灣竹洲北角ヨリ Li chi kok ノ給水棧橋ニ引ケル一線、東界ハ官設棧橋ヨリ本陸ニ向ウテ二二度ニ引ケル一線トス

第二六一頁ニ記載セシ如ク Li chi kok ノ西方ナル灣ノ西角ニ水雷發射場ヲ設置ス



### 信號所

Victoria peak, Green island 及ヒ九龍半島ノ Chinsalehui 燈臺ニ近キ Blackhead hill ニ信號所アリ○萬國船舶信號法ヲ使用ス

### 報時信號

前記 Blackhead hill 信號所ノ北西ニ高約一〇〇呎ノ一柱アリ之ヨリ日曜日ト香港政廳祝祭日トヲ除キ毎日報時信號ヲ行フ

報時球ハ午後零時五十五分ニ半揚シ午後零時五十七分ニ全揚シ九龍天文臺ヨリ電氣裝置ニ依リ綠威平時ノ十七時零分零秒即チ香港標準時午後一時零分零秒ニ落下ス○該信號ニ故障アリタル時ハ徐々ニ報時球ヲ下シ再ヒ掲揚シテ香港標準時二時零分零秒ニ落下ス○香港ニ於テハ東經一二〇度ノ標準時(綠威平時)ヨリ八時間早シヲ使用ス

### 報時信號所位置

報時信號所ハ北緯二二度一七分五二秒東經一一四度一〇分二六秒ノ地ニアリテ九龍天文臺子午儀ハ北緯二二度一八分一三秒東經一一四度一〇分二五秒ノ地ニアリ磁氣觀測所

香港磁氣觀測所ハ磁氣觀測ノ好適地ニシテ北緯二二度一八分一二秒東經一一四度一〇分二八秒ノ地ニアリ新嘉坡以北香港附近ニ至ル間ノ唯一ノ觀測所ナリ

### 艦船速力試驗距離及導標

香港北東部ニ於テ九龍灣西側ニ位シ試驗距離ハ六〇五五呎ニシテ其ノ導線ハ Kellett island ノ頂點ヲ Wanohai 凹處ト一線二一三度ニ望ムニアリ  
試驗距離ノ南西界標ハ九龍船渠起重柱頭ヲ禿山ノ南方磊石ト一線三〇一度ニ望ミ北東界標ハ九龍岩ヲ石切場ニ於ケル White patch 即チ白點ト一線二九八度ニ望ムニ在リ○南了東水道ニモ亦艦船速力試驗距離アリ第三二六頁ヲ見ヨ

### Victoria市街

香港島北側ニ位シ Kellett island ト香港島西端トノ間ノ香港島北岸ノ殆ト全部長約四哩ニ跨カル○市街前面ニハ數多ノ汽船會社ニ屬スル埠頭數多アリテ其ノ主ナルモノハ燈火ヲ掲ク

### 供給品

各種ノ需品及ヒ糧食品ヲ多量ニ得ヘク且整頓セル市場アリ○給水工場アリテ市内及ヒ船舶ニ良水ヲ供給シ Wong nei chung 凹處ニ三千三百萬ガロン貯フル貯水池アリ



リ  
重力ニ依リ九龍半島ニ淡水ヲ供給スヘキ工事ハ進行中ナリ  
病院等

完備セル海員病院整頓セル海員寄宿所及ヒ海軍ノ兵員俱樂部アリ○三箇ノ官立病院及ヒ其他ノ病院アリ○入港船舶内ニ傳染病發生セル場合ニ千五百人ヲ收容スルニ充分ナル診察所アリ○傳染病患者ハ Kennedy 町病院ニテ處理ス

### 石炭

九龍英海軍倉庫ニ巨額ノ石炭ヲ貯藏シ其ノ他地方ノ諸商館ヨリモ石炭ヲ供給ス  
載炭用埠頭

吃水二十呎ノ船舶ハ九龍半島ノ水雷艇圍場ヲ構成セル突堤西側ニ横著シ船舶ト突堤壁トノ間ニ幅二十呎ノ「ライタ」ヲ置キ石炭ヲ搭載シ得ヘシ横著面ハ其ノ長五四〇呎ニシテ海圖ニ依レハ其ノ最少水深二十二呎アリ  
水雷艇圍場ノ南方ニ北、中央、南ノ三棧橋アリ圖載セル如ク孰レモ長四五〇呎乃至六〇〇呎ノ深吃水船二隻ヲ横著シ得ヘシ○北棧橋ハ破壊セラレタルヲ以テ再ヒ築造セラルヘシ

號一二四第〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海

吃水二十呎、長四〇〇呎ノ船舶ハ前記三棧橋ノ北方ニアル海壁ニ横著シテ其ノ間ニ幅二十五呎ノ「ライタ」ヲ置キ石炭ヲ搭載シ得ヘシ  
英艦ハ「ライタ」ニテ石炭ヲ搭載ス○數多ノ石炭積用支那形船及ヒ約百三十隻ノ曳船用汽艇アリ

Chinsahui point ニ於ケル載炭用棧橋ハ其ノ兩側水深二十八呎半アリ

船舶ハ香港島側ノ諸埠頭中何レニモ横著シテ石炭ヲ搭載スルヲ得ス然レトモ Wanchai 石炭倉庫ヨリ「ライタ」ニ由リテ石炭ヲ搭載シ得ヘシ○偏北強風及ヒ颶風時ニハ載炭困難ナリ

### 船渠

英海軍工廠ニ第一號新船渠アリ前記ノ如ク大軍艦ヲ入渠セシムルコトヲ得  
Hong kong and Whampoa Dock Company ノ所有船渠ハ Hongham bay 東側ニ在ル九龍船渠第一號、第二號及ヒ第三號トス○此ノ處ニハ又二箇ノ船架アリ

灣竹洲東方ノ九龍半島ニ於テ Cosmopolitan 船渠アリ  
香港島南側 Aberdeen harbour {Shek pai wan} 及ヒ Hope dock 及ヒ Lamont dock アリ○該二船渠ハ主ニ船底ノ掃除及ヒ塗換ニ使用ス

號一二四第號〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海



Quarry bay 及 Taikeo Dockyard and Engineering Company ノ船渠及ヒ船架アリ  
此等船渠ノ詳細ハ卷末附録船渠及ヒ船架表ヲ參照セヨ  
修理

Hong Kong and Whampoa Dock Company ノ九龍及ヒ Cosmopolitan 船渠ハ船體及ヒ機關  
ノ製造及ヒ修理ニ關スル各種ノ設備ヲ有シ歐洲人之ヲ監督ス○嘗テ四千噸ノ船  
舶ヲ建造シタルコトアリ○ Aberdeen 船渠ハ設備盛大ナラス  
Hongham bay ノ埠頭ハ長一〇〇〇呎、傍側水深五呎乃至四十五呎ニシテ一〇〇噸及  
ヒ十五噸ノ汽働起重柱アリ○ Cosmopolitan 船渠ノ埠頭ハ長五五〇呎、傍側水深八呎  
乃至十五呎アレトモ少シク離ルレハ水深急加ス二十噸ノ汽働起重柱アリ  
Quarry bay ノ Taikeo Dock Company ニハ製罐工場、鑄物工場等アリ且機關等ノ修理ニ  
必要ナル總テノ設備ヲ有ス○一〇〇噸ノ大起重機アリ

### 鐵道

九龍廣東鐵道ハ一九一一年ニ開通セリ其ノ内二十一哩七八ハ英領土内ニアリテ  
大鵬灣ノ Tide cove 及ヒ Tolo harbour ノ各西岸ニ沿ヒ領界 Samchun ニ至ル○ Victoria  
市ニハ九哩餘ノ市街鐵道アリ

### 交通

香港ハ世界ノ各地トノ間ニ電線ヲ通シ郵船ハ此ノ地ヲ多ク寄航港トナス○水底  
電線ハ香港ヨリ柴棍ヲ經又 Labuan ヲ經テ新嘉坡ニ通シ又北方ニ於ケル主要ナル  
支那各港ニ連絡セリ○地方ノ燈臺トモ亦電信ノ連絡アリ

### 行政

行政權ハ知事ノ管掌ニ屬シ知事ハ軍隊司令官、殖民地書記官、檢事長、財務官、醫務長  
官、土木監督官、其ノ他非官吏議員二名ヨリ組織セル參事會ノ輔佐ヲ受ク又立法會  
アリ知事自ラ其ノ議長タリ

### 人口

一九一〇年香港殖民地ノ人口ハ三十五萬九百七十五ヲ算シ其ノ内一萬一千五百  
三十二ハ歐羅巴人及ヒ白色人、十五ハ亞弗利加人、四千四百七十四ハ東印度人、三十  
三萬六百二十四ハ支那人及ヒ馬來人、四千三百三十二ハ雜色人及ヒ黑色人ニシテ  
一九〇九年ニ比較スレハ七千九十八ノ増加アリ○此ノ算數ハ新九龍ノ人口及ヒ  
殖民地ノ陸海兩軍隊ヲ含有ス而シテ一九一〇年陸海兩軍隊ハ總計六千七百九十  
五人ニシテ其ノ內陸軍ニ屬スルモノハ四千四百三十三人海軍ニ屬スルモノハ二



千三百六十二人ナリ(一九〇六年十一月二十日ノ最近人口調査ニヨル)

### 出入船舶

一九一〇年ノ出入船舶ハ空前ノ最大數ニ達シ五十四萬七千六百六十四隻其ノ總噸數三千六百五十三萬四千三百六十一噸ナリキ○此ノ出入船舶中英國航洋船舶ハ其ノ百分ノ十半英國河江汽船ハ百分ノ十六ヲ占メタリ○最近二十年間ニ香港殖民地ニ來港セシ航洋船舶ノ平均噸數ハ千七百七十九噸ヨリ二千四百五十七噸ニ上レリ○漁船ノ總數ハ約一萬五千五百隻ヲ算シタリ

### 貿易

香港ハ自由港ニシテ各種物品貿易ノ中心ナリ○自由港ナルカ故ニ正確ナル貿易統計ヲ揭記スルヲ得サレトモ其ノ概算スル所ニヨレハ平均輸入額四百萬磅輸出額二百萬磅ナリ○一九〇八年英國本國ヘノ輸出額ハ五十四萬七千三百三十九磅ニシテ英國本國ヨリノ輸入額ハ二百九十萬一千四百六十五磅ナリキ○香港ニ於ケル主ナル輸入品ハ石炭、白米、砂糖及ヒ麵粉ニシテ主ナル輸出品ヲ茶、燈用石油、白米、粗米及ヒ雜貨トス

香港殖民地全體ニ於ケル工業ハ造船、舟艇建造、セメント製造、製紙、製糖、煉瓦及ヒ瓦

製造、製繩、鐵器鑄造、製罐、硝子製造、朱製造及ヒ阿片焙製等ナリ○船艇内常住民ノ大部ハ深海漁業ニ從事ス

### 火災

香港消防隊ハ港内用トシテ強力ナル浮泛蒸氣唧筒ヲ有ス

### 暴風警報信號

香港ノ暴風警報信號ハ九龍角水上警察署前面ノ信號柱ニ掲ク但シ必スシモ香港ニ荒天ノ豫兆アルヲ示スモノニ非ス○此ノ信號ハ Blackhead hill ニ於テ施行スル支那沿岸一般ノ颱風及ヒ暴風警報信號第三十八頁至第五十三頁參照 竝ニ天氣豫報信號第三〇頁參照ノ附加信號ナリ

### 書間信號

- 一 尖端ヲ上ニシタル圓錐 香港ノ北方ニ颱風アリ
- 二 尖端ヲ上ニシタル圓錐ノ下ニ鼓胴體 香港ノ北東方ニ颱風アリ
- 三 鼓胴體 香港ノ東方ニ颱風アリ
- 四 尖端ヲ下ニシタル圓錐ノ下ニ鼓胴體 香港ノ南東方ニ颱風アリ
- 五 尖端ヲ下ニシタル圓錐 香港ノ南方ニ颱風アリ



六 尖端ヲ下ニシタル圓錐ノ下ニ球 香港ノ南西方ニ颱風アリ

七 球 香港ノ西方ニ颱風アリ

八 尖端ヲ上ニシタル圓錐ノ下ニ球 香港ノ北西方ニ颱風アリ

此ノ信號ハ颱風ノ中心カ香港殖民地ヨリ三〇〇哩以外ニアリト思考セラレタルトキハ紅塗形象ヲ用ヒ同三〇〇哩以内ニアリト思考セラレタルトキハ黑塗形象ヲ用フ

前記ノ信號ハ従前ノ如ク香港殖民地或ハ出港船舶ニ颱風ノ位置若クハ其ノ進行方向ヲ知ラシムルノ必要アリト認メタルトキニ限り施行ス

前記ノ信號ハ之ヲ掲揚サレタル時廣東汽船埠頭ニ近キ港務局英艦 *Triumph, Green Island* 信號柱竝ニ九龍ニ於ケル香港九龍埠頭及ヒ倉庫會社ノ各構内旗竿ニ於テ繰返シ信號ス

暴風警報ハ *Cable Company* ノ事務所、*Ferry Company* ノ棧橋、*Blake* 棧橋ノ郵便局、港務部及ヒ九龍ニ於ケル *Ferry Company* ノ棧橋ニ於テ各掲示板ニ揭示シ又毎日ノ氣象觀測ノ成績ヲモ此ノ掲示板ニ揭示ス

緊急信號

號一二四第號〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海

風勢劇増シテ純然タル颱風トナラントスル兆候アルトキハ前記ノ信號ノ外更ニ水上警察署ニ於テ左記緊急信號ヲ施行シ港務部ニ於テ之ヲ繰返シ行フ

十秒ヲ隔テ、爆聲三回

同時ニ前記ノ形象ノ上ニ黑塗十字標ヲ掲ク

### 夜間信號

九龍ニ於ケル水上警察署ノ屋根上ノ旗竿、香港港務部ノ旗竿及ヒ英艦 *Triumph* ヨリ左記ノ信號ヲナス

- 一、綠光燈三箇縱掲 颱風ノ中心香港殖民地ヨリ三〇〇哩外ニアリト思考セラレタルトキ
  - 二、綠光燈一箇、紅光燈一箇、綠光燈一箇縱掲 颱風ノ中心香港殖民地ヨリ三〇〇哩内ニアリト思考セラレタルトキ
  - 三、紅光燈一箇、綠光燈一箇、紅光燈一箇縱掲 風勢劇増シテ純然タル颱風トナルノ豫兆アルトキ
- 夜間初メテ右ノ第三項信號ヲ掲クルトキハ此ト共ニ前述ノ如ク爆聲緊急信號ヲナス
- 晝間信號ハ日沒時ニ至リ右ノ夜間信號ニ代ユ但シ必要ノ際ハ夜中此ヲ變更ス

### 追加警報

地方船舶及ヒ航洋船舶ノ爲メ港内ニ前記ノ晝間信號掲揚中ハ左記ノ各所ニ於テ

號一二四第號〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海



一箇ノ圓錐ヲ掲揚ス

馬尾洲(Sau ki wan 橫欄) Sai kung, Stanley, Sha tau kok, Hak kok tau [Cape Collinson], Aberdeen, 大鵬灣内 Tai po

右ノ信號ハ支那海中何レカニ低氣壓アリテ港内ニ暴風警報信號ノ掲揚サレアルコトヲ示スモノトス

航洋船舶ニシテ更ニ暴風警報信號ノ詳細ヲ知ラント欲セハ諸燈臺ヨリ常ニ信號ヲ以テ其ノ要求ニ應スヘシ

### 天氣豫報信號

天氣豫報ハ上海ノ規程第四十頁至第五十頁參照ニ依リ Blackhead Hill 上ノ旗竿ヨリ信號ス而シテ其ノ詳報ハ何時ニテモ Connaught road ニ於ケル Cable Company ノ事務所若クハ九龍警察屯所ヨリ天文臺ニ通シ電信又ハ電話ニテ得ラルヘシ但シ電信及ヒ電話ハ無料トス

### 出港船舶

紅塗鼓胴體ヲ掲ケアル時ハ北方西方若クハ南方ノ諸港ニ赴カントスル汽船ハ直チニ出港スヘシ而シテ多少快晴ヲ期待シ得ヘシ然レトモ菲律賓諸島ニ赴ク汽船

ハ颱風ニ遭遇スルコトヲ期待スヘシ〇南方及ヒ西方ノ諸港ニ赴カントスル帆船ハ直チニ出港シ得ルモ北方及ヒ東方ニ赴カントスル帆船ハ當時風向偏西ナルモ尙ホ港内ニ止マリテ後報ヲ待ツヘシ

尖端ヲ上ニシタル圓錐ヲ掲ケアル時ハ偏南西風ヲ期待シ得ヘク出港船舶ハ颱風ニ遭遇スルノ虞ナシ故ニ北方ニ赴カントスル帆船ハ速ニ出港シ南西風ヲ利用スヘシ

尖端ヲ下ニシタル圓錐ヲ掲ケアル時ハ荒天ヲ避ケン爲メ晴雨計上昇シ颱風通過シ終ルマテ港内ニ止マルヘシ

球ヲ掲ケアル時ハ北方東方若クハ南方ノ諸港ニ向ヒテ出港スル船舶ハ東ヨリ南ヲ廻リテ南西ニ至ル風ヲ期待スヘシ〇西方ノ諸港ニ向ヒテ出港スル船舶ハ晴雨計ノ上昇シアル間ハ危虞ナシト雖モ晴雨計ノ下降スルヲ見ハ踟躕法ヲ行ヒ次イテ或颱風避泊港ニ入ルヘシ然レトモ斯クノ如キコトハ稀ナリ

### 港則拔萃

#### 危險物

本則ニ於テ危險物ト稱スルモノ、品目左ノ如シ







包裝ヲ積載スルヲ拒否シ或ハ其ノ内容物ヲ確カムル爲メ此カ解包ヲ請求スル  
コトヲ得

### 危険物錨地

港内ニ於ケル危険物錨地ノ境界次ノ如シ

#### 一北方錨地

北界 水雷倉庫昇降場ノ南側ヨリ Tai chi kok point ニ接シテ引ケル線カ同角ノ  
東方ニ延長セル線

南界 Hankow rock 浮標ヨリ二七〇度ニ引ケル線

東界 灣竹洲北東側ノ分立岩ヨリ零度ニ引ケル線中北界及ヒ南界ト各交叉セ  
ル點ノ間

西界 灣竹洲ノ最北角ヨリ零度ニ引ケル線中北界及ヒ南界ト各交叉セル點ノ  
間

#### 二東方錨地

北界 Victoria 軍艦錨地ノ北界ノ延長線

東界 水底電線敷設地ノ西界

西界 Kellebt island ヲ通シテ零度一八〇度ニ引ケル線

#### 三、西方錨地

北界 檢疫錨地ノ南界即チ九龍ノ海軍起重柱ヨリ二八一度ニ引ケル線

南界 九龍ノ海軍起重柱ヨリ二七〇度ニ引ケル線

東界 灣竹洲ノ最南角ヨリ一八〇度ニ引ケル線

西界 灣竹洲ノ西端ヨリ Green island ノ西端ニ引ケル線

#### 四、南方錨地

Belchers bay ノ兩角ヲ連ヌル線ノ南

### 爆發物

#### 第三十六條

第三項 船長ハ港長ノ許可ナクシテ各政廳火藥庫ヨリ五〇〇碼以内ニ投錨ス  
ヘカラス

第六項 船長ハ火藥若クハ其ノ他ノ爆發物ヲ搭載シ或ハ此等ノ物品ヲ積換ス  
ル間ハ其ノ最高檣頭ニ紅旗ヲ掲揚スヘシ

第七項 火藥若クハ其ノ他ノ爆發物ヲ搭載セル船舶ノ船長ハ港長ノ許可ナク



シテ他船ノ五〇〇碼以内ニ投錨スヘカラス  
 第九項 港長ノ許可證ナキモノハ香港殖民地領海内ニ於テ十月ヨリ三月マテ  
 ハ午後六時ヨリ午前六時マテノ間、四月ヨリ九月マテハ午後七時ヨリ午前五時  
 マテノ間ニ火藥若クハ其ノ他ノ爆發物ヲ搭載シ陸揚シ又ハ積換スヘカラス  
 第十七項 火藥搭載錨地ト稱スルハ灣竹洲ノ南側ニ於テ白岩ヲ零度ニ望ム線  
 以西、九龍海軍工廠ノ起重柱ヲ九〇度ニ望ム線以北ノ錨地ヲ云フ

箱詰油取締

箱詰油ヲ搭載シテ香港殖民地ノ諸港ニ到著セル船舶及ヒ免許區域ヨリ斯カル油  
 ヲ搭載セントスル船舶ハ總テ紅旗ヲ前橋頭ニ又萬國船舶信號旗T H E (石油ヲ意  
 味ス)ヲ大橋頭ニ掲揚シ石油搭載中及ヒ陸揚後港長カ船艙清潔ニシテ通風ヨク何  
 等危険ナシト認ムルマテ晝間之ヲ掲ケ置クヘシ〇又斯カル船舶ハ夜間甲板上ノ  
 高二十呎以上ニシテ最モ見エ易キ處ニ二箇ノ紅燈ヲ連掲スヘシ

檢疫規則(第二十三章ノ内)

第一條 本則中「檢疫官」ト稱スルハ香港ニ於ケル檢疫官及ヒ其ノ他醫官ニシテ檢  
 疫官ノ代理ヲナシ之ヲ補助シ又ハ患者ヲ拘留若クハ隔離セシムヘキ權能ヲ有

スル者ヲ云フ〇「船舶」ト稱スルハ英國軍艦及ヒ外國軍艦並ニ其ノ他一切ノ船舶  
 ヲ云フ〇「傳染病流行港」或ハ「傳染病流行地」ト稱スルハ評議員會ノ議長タル知事  
 ニ依リ傳染病流行港若クハ流行地トシテ發表セラレタル港或ハ土地ヲ云フ〇  
 「流行病」若クハ「傳染病」ト稱スルハ虎列刺、類似虎列刺、痘瘡、腸室扶斯、黃熱、黑死病及  
 ヒ檢疫官カ乗客並ニ船員ニ危険ナリト思考セル其ノ他ノ傳染性疾病ヲ云フ〇  
 「傳染病船」トハ前記ノ疾病ニ罹レル患者乗船シ居ルカ或ハ香港殖民地領海ニ到  
 著セシ前十二日以内(痘瘡、黃熱及ヒ黑死病ハ七日以内)ニ前記疾病ニ罹レルモノ  
 アリシ船舶ヲ云ヒ「傳染病疑似船」トハ航海ノ途ニ就カントスルトキ若クハ航海  
 中前記疾病ノアルモノヲ發生セシモ其ノ後香港殖民地領海ニ到著スル前十二  
 日以内(痘瘡、黃熱及ヒ黑死病ハ七日以内)ニ新患者發生セサリシ船舶ヲ云フ〇「健  
 康船」トハ傳染病流行港若クハ流行地ヨリ來リシモ該地碇泊中及ヒ該地ヨリノ  
 航海中並ニ香港殖民地到著後總テ一人ノ死亡者無ク且傳染病患者ヲ出サ、ル  
 船舶ヲ云フ

第二條 傳染病船、傳染病疑似船及ヒ健康船ハ總テ香港殖民地領海ニ入港スル時  
 ハ黃色旗(萬國船舶信號旗Q)ヲ掲揚シ檢疫官此ニ乗船シテ總テノ旅客及ヒ船員



ノ健康診断ヲ行ヒ健康ヲ證明セル檢疫許可證ヲ交附セラル、マテ該旗ヲ卸スヘカラス又陸上ト交通スヘカラス○然レトモ前記ノ諸船舶ニシテ本港ヲ經テ他ノ地ニ航行セントスルモノ及ヒ本則ニ因リ許可セラレタル者ノ外陸上ト交通セサルモノハ檢疫官ノ承諾書ヲ得テ航海ヲ續行スル爲メ出港シ若クハ出港ノ爲メ他船ニ其ノ乗客ヲ轉乗セシムルヲ得

第三條 傳染病船、傳染病疑似船及ヒ健康船ニシテ未タ檢疫許可證ヲ得サルモノハ直チニ檢疫地ニ至リ檢疫官ノ命ニ依リ許可ヲ受クルマテハ暴風ノ時ノ外該地ヨリ轉錨スヘカラス○暴風ノ際已ムヲ得ス檢疫地ヲ去リタル船舶ハ信號ヲ以テスル外陸上又ハ他船舶ト交通スヘカラス又天候回復セハ直チニ檢疫地ニ復歸スヘシ○暴風ノ爲メ實際船舶ニ危險ナル時ハ該船舶ハ一時他ニ轉錨スルヲ得ルモ此等ノ船舶ニ適用セル總テノ他ノ規則ニ從フヲ要ス  
傳染病船、傳染病疑似船及ヒ健康船ハ午前六時以前及ヒ午後六時以後港界内ニ入ルヘカラス

第四條 船長ハ港長ノ要請アルトキハ其ノ指令ニ從ヒ檢疫地内ノ他ノ場所ニ其ノ船舶ヲ轉錨セサルヘカラス○檢疫地ノ境界左ノ如シ

西界 灣竹洲西端ヨリ Green island 西端ニ引ケル線

南界 九龍半島海軍起重柱ヲ一〇一度ニ望ム線中西界ト交叉スル點ヨリ東界

ト交叉スル點マテ

東界 灣竹洲最南角ヨリ一八〇度ニ南界線ニ引ケル線

第十三條 船舶不潔若クハ其ノ他不健康状態ナル旅客ヲ乗スルカ又ハ過多ノ旅客、移民等ヲ乗船シアル時檢疫官カ傳染病流行病ノ侵入ヲ防遏センカ爲メ必要ト認メタル時ハ該船舶ヲ檢疫地又ハ他ノ指定地ニ往カシメ若クハ該船舶ノ到著後十日間以内ヲ指定シ之ヲ抑留シ旅客及ヒ船員ヲ監視スルヲ得ヘク若シ斯クノ如キ船舶傳染病船又ハ傳染病疑似船ナルトキハ本則第六條(A)項及ヒ(B)項ニ定メタル處置ヲ強行セシムルコトヲ得

第十四條 本則ニ依リ船舶ヨリ病院若クハ他ノ場所ニ移サレタル者ヲ診察スル爲メノ醫師及ヒ衣食、船舶ノ物品タルト否トニ論ナクノ爲メ、治療若クハ看護ノ爲メ、又ハ船舶内ニ於ケル死體埋葬ノ爲メ、船舶或ハ船舶内商品ノ各全部若クハ一部ヲ清潔ニスル爲メ或ハ消毒スル爲メ(是カ爲メ必要ナル人夫、舟艇ノ雇入、陸上ニ於ケル土地ノ借入及ヒ消毒依頼ヲモ含ム)政府ニテ支出シタル費用ハ政府



之ヲ要求シタル時該船舶ノ所有主又ハ代理者ヨリ之ヲ政府ニ納入スヘキモノトス

第十七條 (A) 船舶ニシテ軍醫官若クハ醫者トシテノ契約條目又ハ他ノ同種ノ免許狀ニヨリテ採用セラレタル醫師乗船シ在リテ香港殖民地領海ニ到達シタル後船長ヨリ該船舶カ香港殖民地領海到達前十二日以内ニ船内ニ一人ノ傳染性患者ナカリシコトヲ本則添附ノ第一號書式ニヨリ證明署名シ乗船セル軍醫官若クハ醫師カ殖民地領海到達後本則添附ノ第二號書式ニヨリ同様證明書ニ署名シ且署名前十二時間以後ニ乗員全部ノ健康診斷ヲナセシコトヲ證明スルトキハ第十三條及ヒ第十四條ノ外ノ前記諸條ヲ適用セス但シ右ノ證明書署名ヲナササルニ於テハ前記諸規程ヲ適用スヘシ  
(B) 船長及ヒ軍醫官又ハ醫師ニシテ僞リテ前述ノ證明署名ヲナスカ又ハ軍醫官若クハ醫者トシテノ契約條目又ハ他ノ同種ノ免許狀ニヨリテ採用セラレタル醫師ニアラサル人カ證明署名シタルトキハ其ノ當事者ハ本則違反者トシテ告發セラレ其ノ罪狀ニ從ヒ處罰セララルヘシ

航路

第二十四條 船舶ハ其ノ軍艦ナルト否トニ論ナク總テ一般船舶ノ航路トシテ港長カ限界ヲ施シタル航路内ニ投錨スヘカラス若シ船長又ハ船艇ノ指揮者ニシテ航路内ニ投錨スルカ或ハ航路ヲ妨害セハ各其ノ所犯ニ對シテ金五十弗以下ノ科料ニ處セララルヘシ

第三項 船内ニ於テ出火若クハ暴動騷擾勃發シ船長及ヒ高等船員之ヲ鎮定スル能ハスシテ警察官ノ援助ヲ要スル場合ハ晝間ハ萬國船舶信號旗Sヲ掲揚シ夜間ハ紅白紅ノ三燈火ヲ縱掲スヘシ而シテ更ニ晝間ハ信號NM(我火災ニ罹レリ)若クハ信號YF(暴動起レリ)救助ヲ要スヲ附加シ夜間ハ火災ナレハ毎分發燐シ暴動ナレハ綠光數箇ヲ附加スルヲ要ス又何レノ場合ヲ問ハス注意ヲ促カス爲メ霧警號ヲ以テ音響ヲ連發スルヲ得

殖民地領海内ニ於テ警察官ヲ船舶ニ要招スル時ハ萬國船舶信號旗Sヲ前部ニ掲揚スヘシ〇YFナル信號ハ非常ノ場合ニノミ使用ス〇殖民地領海内ニ於テ檢疫官ヲ船舶ニ要招スル時ハ萬國船舶信號旗M及ヒ長旒ヲ掲揚スヘシ  
警察官信號ヲ認ムル時ハ港務局及ヒ檢疫事務所ヨリ告知ヲナスヘシ

氣候



香港ハ南西信風季ヲ暑熱季トシ北東信風季ヲ冷涼季トシ又乾濕ノ二季ニ分ル○平均ノ毎年氣温ハ五五度乃至八六度ニシテ一九〇九年ノ毎月ノ平均氣温最高ハ八月ノ八七度五最低ハ二月ノ五七度ナリキ尙ホ卷末附録ニ記載セル多年間觀測ノ結果ニ係ル氣象表ヲ參照セヨ

一年中ノ五箇月ハ氣温ノ急變スルコトアルモ氣候甚タ宜シ○夏月ハ濕熱ニ因リテ歐人ハ苦惱ヲ感スト云フ

七月及ヒ八月ハ最熱月ニシテ氣温七二度乃至九七度ニ上リ晝夜ノ差一〇度若クハ一〇度以上アリ○Victoria cityハ香港島ノ北側ニ位シVictoria peakノ下ニアルヲ以テ全ク南西信風ヲ遮障スレトモ香港島ノ南側ハ南西信風ノ爲メニ暑熱ヲ緩和シ爽快ナリ

十一月至一月ハ最冷月ニシテ屢々空氣清澄シ時トシテ氣温約四〇度ニ下ルコトアリ嘗テ此ノ季ニVictoria peakニ結氷ヲ見シト云フモ斯クノ如キハ稀ナリ○此ノ季ハ屢々温度ノ急變ヲ起シ殆ト熱帶ニ類スル烈熱ノ日ニ次イテ凜冽刀鋒ノ如キ偏北風起ルコトアリコレ無風或ハ變風流行スレハ冬季ト雖モ炎熱強ク又北東風起リ天曇レハ氣温低下スルニ因ル○偏北東強風ハ通例春秋二季ニ起リ兩三日連吹ス

號一二四第號〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海

一八九三年一月香港及ヒ九龍ノ海面結氷セリ○觀測所ニテ登記セシ最低平均温度ハ同年一月十七日ノ乾球三六度二濕球三〇度九ナリ○同時廣東ノ下流約二十八哩ノ珠江ニテハ二三度ナリキ

三月及ヒ四月ハ雨霧多ク非常ニ濕潤ニシテ衣服書籍器具及ヒ食品等ハ總テ黴ヲ生シテ腐敗ス故ニ此ノ月ハ之カ豫防ニ至大ノ注意ヲナサ、ルヘカラス

濕季ハ五月ニ起リ八月上旬ニ至リ此ノ季ハ降雨殆ト歇ム時ナク屢々洪水ノ爲メ大ナル損害ヲ蒙ルコトアリ

一八五三年至一八九一年ニ於ケル一年ノ最小雨量ハ一八六〇年ノ五九吋七二、最大雨量ハ一八八三年ノ一二〇吋六六ニシテ平均雨量ハ九〇吋一七ナリ○一九一〇年ノ總雨量ハ七〇吋一二ナリキ○一九一〇年マテ最近十年間ノ平均雨量ハ八一吋一〇ナリ

疾病

附録ノ氣象表參照

香港ハ「マラリア」性ノ流行病發生スト雖モ人體ノ健康ニ關シテハ他ノ東洋諸港ニ比シ敢テ遜ル所ナク殊ニ近年ハ衛生ノ設備ト善良ナル給水法トニ由リ土地大ニ健康ニ適スルニ至レリ

號一二四第號〇二四第乙及甲號九一四第號二二四第圖海



健康状態最モ不良ナリシハ降雨ノ最モ乏シキ年ナリキ○赤痢及ヒ間歇熱ハ屢流  
行シ夏季膽汁質ノ間歇熱發生シ時トシテハ殆ト黃熱ニ類スルコトアリ且十一月  
至三月ハ痘瘡流行ス

一九〇一年支那人以外ノ死亡原因ハ重ニ黑死病、肺結核「マラリア」及ヒ肺炎ニシテ  
此ノ年ハ例年ヨリモ痘瘡ニ侵サレシモノ多ク又多少虎列刺ノ侵入ヲ受ケタリ  
黑死病ハ一八九四年ニ初メテ發生シ其ノ後一八九八年ニ再發セリ○黑死病ノ死  
亡數ハ一八九九年ニ一千四百二十八人、一九〇〇年ニ一千三十四人、一九〇一年ニ  
一千五百六十二人ヲ算セリ

脚氣病ハ通常支那人間ニ見ラル、モ現今ハ甚タシキ傳染性症ニアラス又流行性  
ヲ帶ヒス運動、飲食、著衣等ノ日常衛生ヲ怠レハ疾病ヲ醸シ冬日ト雖モ身體ヲ日光  
ニ暴露スルコトハ罹病ノ原因トナルヘシ

### 香港島南岸

香港島南東端大龍頭 {Tai Long head} [Cape d'Aguilar] ト香港島ノ西角トノ間ニアル諸  
灣ハ其ノ内二灣ヲ除キ他ハ何レモ北東信風季ニハ錨泊シ得ヘシト雖モ南西信風  
季ニハ海濤侵入シ舟艇ニ依リ上陸シ難キカ故ニ保薦スルヲ得ス○此等諸灣ハ概

深水ニシテ錨抓キ善ク容易ニ接近シ得ヘシ

### 大潭灣 {Taitam bay}

香港島南岸ニ於ケル最東灣ニシテ大龍頭ヲ其ノ南端トセル半島ト西方ナル大潭  
頭 {Taitam head} トノ間ニ位シ灣入二湮半灣口幅一ノ湮無礙ニシテ灣口ハ水深八尋  
乃至九尋ヲ有シ灣頭ニ近ツキ四尋及ヒ三尋ニ漸減ス○灣口西角大潭頭ハ高圓崖  
ヲ成シ陡界ナリ○大潭灣ハ北東信風季ノ荒天ニ際シ所要ノ水深ニ錨地及ヒ避泊  
地ヲ得ヘシ

大潭灣ノ西濱ニ於テ大潭村(北緯二二度一三分東經一一四度一三分)ヨリ淡水ヲ得  
ヘシ

### 立標

大潭灣頭ニ方尖碑形ノ二立標アリ孰レモ高三十呎ニシテ此ノ兩立標ヲ一線三五  
七度ニ視テ進ムトキハ次記ノ Castle rock ノ西方三鏈ノ處ヲ通航シ得ヘシ

### 螺洲 {Lo chau} [Beaufort island]

大潭灣口ヲ距ル約一湮ニ位シ蒲臺群島 {Pu toi group} (第二六四頁)中ノ最北西島ナ  
リ高八七八呎ニシテ臺形頂ヲ成シ四周陡險ナリ而シテ其ノ北西端ニ一小峯ヲ有



シ峯上ニ顯明ナル大磊石數顆アリ○島内住民ナシ

Lo chau pak pai [Castle rock]

螺洲ノ南西方殆ト半涅ニ位シ高五十呎ニシテ周圍水深七尋乃至十尋アリ○此ノ岩ノ北端ヨリ西半鏈ニ一岩アリ二呎干出ス

Oliver shoals

Oliver shoals ノ北端ハ大潭頭ノ南方七鏈半ニ位シ南々西方ニ向ヒ二鏈半擴延シ最少水深六尋石花底ナリ

### 針路法

東方ヨリ大潭灣ニ赴カントセハ北香港島ト南橫欄及ヒ螺洲トノ間ニ通スル水道雙箸門〔Shing shi mun〕ヲ通航スヘシ○又南方ヨリ大潭灣ニ赴カントセハ擔杆水道ヲ通航シ螺洲ニ近寄ルトキ大潭灣ノ立標ヲ一線三七五度ニ視テ進ムヘシ然ルトキハ Castle rock ノ西方及ヒ Oliver shoals ノ東方ヲ通過シ得ヘシ○入港セハ大潭村附近水深六尋ノ地ニ碇泊スヘシ此ノ錨地ハ偏南風ヲ除キ他ノ諸風ヲ保障シ灣口ニ近キ島嶼及ヒ岩石ニテ南方ヨリノ濤ヲ遮ル○灣内上部ハ漁棚多キヲ以テ之ヲ避クルノ注意ヲ要ス

大潭村ノ南西ニ Chik chui [Stanley] 村アリ

### 潮及潮流

大潭灣ニ於テハ朔望高潮九時十分○大潮升八呎小潮升六呎○大潭灣ハ潮流甚タ弱ク落潮流ハ雙箸門ヲ東方ニ走ルモ大イニ風ニ制馭セララル

Chik chui wan

大潭半島ノ直チニ西方ニ位シ歐羅巴人ハ Stanley bay ト稱ス○海圖ハ入灣ノ好指導タリ○灣頭ハ此ノ灣ト大潭灣トヲ分隔スル狹頸地ニシテ此ノ處ニ Chik chui [Stanley] 村アリ其ノ警察署ハ Victoria city ト電話通信ノ便ヲ有シ村内唯一ノ顯著ナル家屋ナリ○灣頭距濱一鏈間ハ險惡地ナリ  
頸地ノ高部ニ兵營ノ廢址アリ其ノ位置甚タ健康ニ宜シカラサリシヲ以テ廢棄セラレタルモノナリ○錨地ヨリ墓地ヲ望見シ得ヘシ

### 暴風警報信號

此ノ地ニ暴風警報信號アリ其ノ信號法ハ第二九七頁至第三〇〇頁ヲ參照スヘシ

Chung am wan

Chung am wan ト Chik chui wan トノ間ハ不毛多岩ノ半島ニシテ高四五〇呎ニ達シ



其ノ頂ニ顯著ナル一磊石アリ○土人ハ此ノ半島端ヲ Chung am kok ト呼ヒ其ノ附近ハ全ク離岩ナシ○此ノ灣ハ重要ノ灣ニアラス

Nganchau (北緯二二度一三分東經一一四度一分)

Chung am wan ノ兩口角ヲ距ル約四分三厘ニ位シ其ノ間ノ水道ハ注意スレハ通航シ得ヘシ○此ノ島ハ高二三二呎ノ圓形島ニシテ其ノ北側ニ僅カノ耕地アリ○島岸ハ磊石沿布シ其ノ附近ニ數箇暗岩アリ大形舟艇ハ注意スレハ此ノ島ニ近寄り得ヘシ

Nganchau 附近ニ於ケル外方暗岩ハ左記ノ如シ

此ノ島ノ西側ニ Nganchau am pai アリ水深二尋半ノ一暗岩ニシテ島頂ヨリ二八七度二鏈半島濱ヲ距ル一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>鏈ニ位ス○同島東側ノ Nganchau tan pai ハ水深二呎ニシテ東角ノ南方距濱四十碼ニ位シ其ノ附近ニ數多ノ磊石散布ス○Tsin lan am pai ハ水深二<sup>1</sup>/<sub>2</sub>尋ノ一暗岩ニシテ南角ヲ距ル七十碼ニ位ス

Tsin shui wan

Chung am wan ノ西鄰灣ニシテ此等二灣間ノ角附近ニ二箇ノ峻峻ナル岩嶼アリ一部露出シ一部隱没スル沙脊ニヨリ該角ト相連接ス其ノ内ノ最高嶼ハ高潮面上高

九十二呎ニシテ土人ハ Makong ト稱ス○此ノ二岩嶼ト角トノ間ハ水深四呎半ノ舟艇航路ニシテ安全ナルモ其ノ幅狹隘ナリ○Makong ノ西角ヨリ六十五碼ニ水深三尋ノ暗岩 Makong mi pai アリ

Tsin shui wan ハ淺灘ナキモ常ニ波濤アリテ上陸ニ便ナラス○灣頭ニ長沙濱アリ舟艇ハ寄浪ヲ冒シ此ノ沙灣ヨリ上陸若クハ乘艇シ得ヘシ而シテ此ノ灣ハ水雷發射及ヒ艇砲射擊等ノ練習ニ適ス

Sam shui wan [Deep water bay]

Tsin shui wan ノ西鄰灣ニシテ容易ニ入進シ得ヘク海圖ハ之カ好指導タリ○錨地ハ充分ニ保障セラレ良好ナルモ水底電線數條アリテ其ノ方向不明ナルカタメ入泊スルヲ得ス○電線揚陸點ハ灣頭ノ濱岸ニアリテ此ノ處ニ電線小舎ヲ設置シアリ又此ノ濱岸ニハ Royal Hong Kong Golf Club ノ假屋アリ

灣ノ西側ニ瓦製造場アリ其ノ煙突及ヒ上方ノ斜坡ニアル數家屋ハ共ニ顯著ナリ灣内ニハ淺灘ナシ

Tung bo chau

高三八九呎ノ島ニシテ Sam shui wan ヲ充分ニ保障ス○島ノ西端ヲ距ル四十碼ニ七



呎干出スル一岩アリ又島ノ南角ヲ距ル五十碼ニ水深一尋半ノ暗岩 Tung bo pai ア  
リ  
Tung bo chau ト香港島トノ間ノ水道ハ幅八十碼ニシテ其ノ航路ハ水深三呎ニ過  
キス

Sam shui kok

Sam shui wan ト其ノ西鄭灣 Thint shui wan トノ間ニ高半島アリテ海岸ハ險崖ヲ成  
シ其ノ南角ヲ Sam shui kok ト稱ス○此ノ角ノ直ク西方ニ於テ濱崖ニ近ク長六十  
碼最少水深一尋半ノ一岩淺灘アリ

Thint shui wan

Aplichan ト香港島トノ間ニアル水道ノ東端ニシテ灣頭ニ於ケル幅約一五〇碼ノ  
Deep pass ヲヨリ Aberdeen harbour ニ通ス

Thintshui wan ハ兩側險惡ニシテ船舶ニハ保薦シ難シ○Deep Pass ノ南方約二鏈ニ  
於テ水道ハ兩側ヨリ擴延スル平灘ノタメ大イニ其ノ幅ヲ減縮シ平灘間ノ航路ニ  
水深二尋ノ一點灘アリ○東側ハ數箇ノ小灣及ヒ多數ノ散布セル岩石アリ  
北方ノ小灣ハ小形船ノ假泊ニ適スレトモ總テ此等諸灣ニ入ラントセハ至大ノ警

戒ヲ要ス

Aplichan(Aberdeen)island

北西、南東ノ長約一哩ニシテ高六三九呎アリ島内ノ諸險山ハ荒瘠ナルモ其ノ北陂  
ハ樹木ヲ栽植セリ

此ノ島ノ北側ニ於テ Shek pai (Aberdeen)ニ面シ一村アリ

島ノ南東端ニ一陸舌アリ Aplichan ト稱シ高二一二呎ニシテ海岸ハ險崖ヲ成シ殆ト  
孤立セリ

Aplichan 西角ノ直ク南側ニ一小灣アリ舟艇及ヒ驅逐艦ハ避泊シ得ヘシ

Apli pai (Assistance rock) ハ Aplichan ノ南端ヨリ二四七度約一鏈ニ位ス○Magazine is-  
land ノ東端ヲ香港島ノ南西端ニ觸ル、カ若クハ閉ツレハ Apli pai ノ南西方ニ導ク  
ヘシ若シ天候ノ模様ニヨリ此ノ目標ヲ視認シ能ハサレハ Magazine island ノ東端ヲ  
三一五度以西ニ望ムヘカラス

Magazine island{Fo yo kok chau chau}

幅一鏈半ノ水道ヲ隔テ、Aplichan ノ西端ト相對セル長二鏈高七十九呎ノ狹長ナ  
ル島ニシテ其ノ周圍約四十碼間ハ淺水ナリ○島ノ東端ニ密接シテ高四呎ノ一岩



アリ○島ノ最高部ニアーチ形屋根ヲ有スル顯著ナル「ダイナマイト」庫及ヒ此ニ近ク一、二ノ小家屋アリ

Magazine island ノ北側中央ニ小突堤アリ「ライター」船若クハ小汽艇ヲ横著シ得ヘシ

West reef {Lung shan pai}

Apichau ノ北西角ヨリ一九七度一<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 鐘ニ位セル高約十呎ノ一簇岩ニシテ岩上ニ一立標アリ○此ノ簇岩ト Apichau トノ間及ヒ Magazine island トノ間ハ孰レモ深水道ニシテ通航シ得レトモ潮流強烈ナルカタメ警戒ヲ要ス

Aberdeen harbour {Shek pai wan}

Apichau 北岸ト香港島トノ間ニ位シ充分保障セラレ且安全ナレトモ港内ハ狹隘ニシテ長二〇〇呎餘ノ船舶錨泊スレハ航路ヲ阻塞スルニ至ル○此ノ港ハ Aberdeen ニ船渠アルニヨリ大形船舶ノ入港多ク此等船舶ハ直チニ船渠ニ向フカ若クハ造船所附近ノ二繫船浮標間ニ繫留ス

船渠

卷末附録船渠明細表ヲ參照スヘシ

錨地

短身ノ船舶ハ港内北側ニ於テ Apichau ノ北西角 Fo yo kok ヲ二一三度ニ造船所支配人ノ住居ヲ八四度ニ港口北側支那人墓地ノ顯著ナル竹林ヲ二八六度ニ望ム低潮水深五尋ノ處ニ泊スヘシ此ノ竹林ハ夜間入泊スルニ有用ノ目標ナリ○長身ノ船舶ハ港内中部ニ於テ Fo yo kok ヲ一六〇度一鐘半ニ望ム水深約五尋ノ處ニ泊スルヲ得

暴風警報信號

此ノ地ニ暴風警報信號アリ第二九七頁至第三〇〇頁ヲ參照スヘシ

漁船

Aberdeen harbour ハ漁船ノ常泊地ニシテ常ニ其ノ輻湊スルヲ見ル

諸岩

港口北西角附近ニハ數岩散布セルヲ以テ舟艇ハ此ヲ警戒スルヲ要ス○最外岩ハ Pollux rock ト稱シ大低潮ニ干出ス○Magazine island ノ東端ヲ Apichau ノ西角即チ中央角ト一線ニ視テ進メハ此等諸岩ノ外方ヲ通過シ得ヘシ

潮及潮流

Aberdeen ノ朔望高潮ハ香港ニ同シ○漲潮流ハ Deep Pass ヲ通シテ西走シ其ノ速度



大潮時二節乃至三節ニ達ス○ Deep Pass ニ於ケル潮流ハ約高低兩潮時ニ轉流ス○  
港ノ西部ニ於ケル潮流ハ極メテ弱ク漲潮流ハ Magazine island 及ヒ Apichan 間ノ水  
道ヲ横過シテ西走ス

### 針路法

西口ヨリ入港スルトキハ水道ノ中央ヲ進航スヘシ○ Magazine island ト Apichan トノ  
間ヨリ入港セントセハ漲潮流アルトキハ Magazine island ノ東角ニ壓流サル、ヲ  
以テ之ヲ防クヘキ注意ヲ要ス○ Thint shui wan 及ヒ Deep pass ヲ通過スル東方航路  
ハ Deep pass ノ幅僅カニ約一五〇碼ニシテ航路屈曲シ大形船舶ハ憩流時ノ外通航  
困難ナルヲ以テ驅逐艦ヨリ大ナル船舶ニハ保薦スルヲ得ス而シテ此ノ東口ハ常  
ニ漁船輻湊ス○ Deep Pass ニ充分ノ水深アリ船若シ此ヲ航スルノ必要アラハ左記  
針路法ニ依ルヘシ

Thint shui wan ヲ航上シテ Deep Pass ニ近寄リシトキハ東方ニ偏シテ航進シ次イテ  
Shek pai 警察署ノ下方ナル角ノ左端ヲ造船所ノ高煙突ト一線三〇〇度ニ望ムニ  
至ラハ此ニ向進シ漸次 Deep pass point ニ近寄ル如ク北方ニ偏シツ、進ミ該角ヲ二  
九六度ニ視ルニ至ラハ其ノ方位ニ進ミテ狹部ヲ通過スヘシ

號九六四第號一五三第號一二四第號〇二四第號六一四第號七一四第圖海

狹部ヲ通過シ了レハ水道ノ南側ナル二嶼中其ノ東嶼ノ北側ニ高潮界ヨリ一尋界  
線マテ七十碼斗出セル硬沙嘴アリ此ノ沙嘴ヲ避クルタメ Deep pass point ヲ船尾九  
七度ニ視テ進ミ該嶼ヲ正横ニ視ルトキ港ノ中央ヲ進航スヘシ  
Deep pass ヲ通過スル際ハ推進機ノ洗浪ニヨリテ舟艇ニ危害ヲ及ホサ、ランカタ  
メ可成汽力ヲ減セサルヘカラス

### 西方諸灣

香港島南西岸ニハ Aberdeen ノ西方ニ Waterfall bay, Taiho wan 及ヒ Sandy bay アリ○  
Waterfall bay ハ海岸ノ一彎曲ニ過キスシテ重要ナルモノニアラス Taiho wan (Pokfo-  
lum bay) ハ若シ此ノ地ニ水底電線ヲ陸揚シアラサレハ有用ノ灣ナルヘク Sandy  
bay ハ無礙ニシテ該灣ノ南方ニ於テ Hoi chi village ノ南方ニアル角ヨリ二〇二度  
二鏈ニ水深三尋ノ一點灘アリ○此等三灣ハ保薦シ難ク殊ニ Taiho wan ハ水底電  
線アリテ其ノ方向明確ナラサルカタメ入泊セサルヲ可トス

### 南了東水道 [East Lamma channel]

南了島第二三五頁ト前記香港島南岸附近ノ Apichan (Aberdeen) island 及ヒ Magazine  
island トノ間ニ位シ南了島北端ト Magazine island トノ間ハ幅約九鏈ニシテ最モ狹

號九六四第號一五三第號一二四第號〇二四第號六一四第號七一四第圖海



ク航路ハ水深十二尋乃至二十尋、底質軟泥ナリ  
南了點灘

南了東水道北西口ノ航路ニアリテ其ノ最淺水部ハ南了島北端 Pa kok ヨリ三四度  
約四 $\frac{3}{4}$ 鏈ニ位シ水深五 $\frac{3}{4}$ 尋アリ

南了東水道ハ東方ヨリ香港西口ニ至ル最近路ナリ

艦船速力試験距離及立標

南了東水道ニ於ケル艦船速力試験距離ハ五哩ニシテ其ノ航走線ハ蒲臺島ノ白塗  
標ト Castle rock ノ頂點トノ一線一二三度三一分ナリ○航走線上ノ水深ハ十二尋乃  
至二十尋アリ

此ノ航走線中ノ東部二哩ハ大潭半島南西角 Bluff point ノ二立標ヲ一線ニ見ル地  
點ト Nganchau ノ二立標ヲ一線ニ見ル地點トノ間ニシテ西部三哩ハ Nganchau ノ二  
立標ヲ一線ニ見ル地點ト Magazine island 東端ノ一立標ト Aberdeen harbour 北側ノ一  
立標トヲ一線ニ見ル地點トノ間トス尙ホ海圖ヲ參照スヘシ

香港東方

Ninepin group

香港東口大欽門 (Tathong channel) 東側ノ東龍島 (Lam tong island) ヨリ北東方約三哩  
ニ位ス

South Ninepin 及 North Ninepin

幅二鏈ノ水道ヲ隔テ、南北ニ列スル此ノ群島中ノ二大嶼ナリ○ South Ninepin ノ  
南岸ハ高三五九呎ノ險崖ヲ成シ北部ハ較低ク又南西側ニ接シ高一七八呎ノ一小  
嶼及ヒ北東岸ニ近ク數箇ノ小嶼即チ岩石アリ

North Ninepin ハ高三三七呎ニシテ其ノ北端ニ近ク一裂罅アリ○此ノ嶼ノ北端附  
近ニ二嶼アリ最近嶼ハ高二八〇呎ニシテ北嶼ノ外側ニ接シ干出七呎ノ一岩アリ  
North Ninepin ノ南西端ニ接シテ一小嶼アリ

North rock (北緯二二度一六分半東經一一四度二一分半)

North Ninepin group ヨリ北東方半哩ニアリテ高約十二呎○此ノ岩ノ南東方半鏈ニ  
一礁アリテ六呎干出シ又 North rock ヨリ零度殆ト一鏈ニ水深四尋半ノ一岩アリ  
該岩ノ北西ニ水深八尋ノ一沙嘴延出ス

East Ninepin

高二〇八呎ニシテ北西方及ヒ南東方ヨリ視ルトキハ塔糖狀ヲ爲ス○ East Ninepin



ハ北西、南東ノ長一鏈ニシテ其ノ幅半鏈ヨリ稍多ク South Ninepin 若クハ North Ninepinニ較フレハ甚タ小ナリ○此ノ嶼ノ北西端ヨリ一鏈ニ高九十三呎ノ一小嶼又西側ヨリ一鏈ニ高十九呎ノ一岩アリ

One-foot rock

East Ninepin ヨリ一八六度七鏈ニ位シ水深僅カニ一呎ニ過キス○佛堂角ト South Ninepinノ南角トヲ一線二七八度ニ視テ進ムトキハ此ノ岩ノ南方ヲ通過スヘシ

Victor rock

海岸ニ沿航スル船舶ノ航路上ニ於テ East Ninepin ヨリ五九度四<sup>五</sup>/<sub>六</sub> 哩ニ位シ其ノ殆ト正横ナル Basalt islandノ頂點ヨリ三<sup>五</sup>/<sub>六</sub> 哩ニアリテ闊約四十呎、水深三尋至近水深五尋半乃至六尋、周圍水深十四尋ナリ

避險標

東龍島ノ頂點ト North Ninepin group ノ北端トヲ一線二四五度ニ視テ進ムトキハ Victor rockノ北西方半哩ノ地ヲ通過シ South Ninepinノ頂點ヲ East Ninepinノ南東端ヨリ開視シ二四二度ニ視ルトキハ該岩ノ南東方約四分一哩ノ地ヲ通過スヘシ  
警戒

Ninepin group 近傍ノ水深ハ格別此ノ群島ニ近寄りタルノ徵候ヲ示サ、ルニヨリ天氣密濛ノ際ハ警戒セサルヘカラス

潮

Ninepin group ニ於テハ朔望高潮十時零分○大潮升五呎

海岸

地形

香港港口東側ヲ形成セル半島ノ南端ナル佛堂角ヨリ北方 Port Shelterニ至ル陸地ハ一高山脊其ノ全長ニ互リ高一、一三〇呎ノ Tai u kong、ハ其ノ最高頂ニシテ此ヲ南東方ヨリ視ルトキハ顯著ノ山峯ナリ其ノ他ニ高八〇〇呎乃至九〇〇呎ノ數峯アリ○ Hunchback hills ハ高二二八四呎ニシテ Inner Port Shelterノ内方ニ位ス○此ノ間ニアル諸灣ハ山腹ニ數多ノ村落及ヒ耕地ヲ有ス

益圓崖 Yi bluff

高四三四呎ノ顯著ナル圓崖ニシテ兩側ニ彎岸ヲ有シ佛堂角ノ北東約四分三哩ニ位ス

Steep island



益圓崖ノ北東方半哩、距岸六鏈ニ位シ高三三〇呎アリ

灣

Steep island ノ北西方ニ長約四分三哩、闊半哩ノ一灣アリ其ノ水深六尋乃至九尋ニシテ偏東風及ヒ濤ニ暴露ス

灣口附近ニ於テ Steep island ノ北西方六鏈ニ水深六尋ノ一岩アリ ○ Steep island ノ西岸ヲ距ル一<sup>三</sup>鏈ニ水深一尋半ノ一岩アリ

Trio islets

Trio islets ハ三嶼ヨリ成リ其ノ内ノ東嶼ハ高一三六呎ノ最大嶼ニシテ東嶼ニ次イテ大ナルモノハ東嶼ヨリ南西方半鏈ニ位シ高八十四呎アリ此等兩嶼ハ礁及ヒ高八呎ノ岩ニヨリ殆ト連接ス ○ 最北嶼ハ右ノ兩嶼ヨリ北西方二鏈ニ位シ高二十八呎アリ其ノ東側至近ニ高四呎ノ一岩ヲ有ス

Alexander rock

Trio islets ノ最大嶼頂ヨリ五三度三鏈ニ位シ大低潮水深三尋アリ

Table islet

Trio islets ノ北方三分二哩ニ位シ高九十七呎アリ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號三三四第圖海

Trio islets 及ヒ Table islet ノ西方陸岸ヲ距ル四分一鏈乃至三鏈ニ多クノ分立岩礁アリ然レトモ其ノ間ノ水道ハ深水ナリ

Port Shelter

Table islet ノ北方約八鏈ニ金島 {Jin island} 高七〇二呎及ヒ其ノ北ニ密接シテ貴島 {Keui island} 高七〇七呎アリ低潮時ニハ二島相連接シ此等兩島ハ一深入灣ヲ Port Shelter 及ヒ Rocky harbour ノ二港ニ分ツ兩港共ニ大小各種船舶ニ適スル泥底ノ好錨地ヲ得ヘシ ○ Port Shelter ハ兩港中ノ西港ニシテ北方ニ五哩彎入シ幅一哩半ノ地峽ニヨリテ大鵬灣 (Mir's bay) ノ Tolo channel ト相隔ツ ○ 港口ハ金島ト Shelter island トノ間幅殆ト一哩アリ而シテ Port Shelter ニハ水深八尋乃至九尋 Inner Port Shelter ニハ水深六尋乃至七尋ノ處ニ錨地アリ

諸險

金島ノ南方一鏈半ニ高四十四呎ノ雙岩アリ Peaked rock (北緯二二度一四分東經一四度一九分半)ト稱ス ○ Peaked rock ヨリ六七度二鏈ニ干出六呎ノ一岩及ヒ一〇一度二鏈ニ水深三<sup>三</sup>尋ノ一岩 Ma chai pai アリ Peaked rock 及ヒ金島間ハ大低潮ニ三呎干出スル險惡地及ヒ岩石ニ依リ阻礙セラ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號八三四第圖海



金島ノ南西岸ヲ距ル三鏈ニ水深五<sup>3</sup>/<sub>16</sub>尋ノ岩點灘アリ Ngong wan pai ト稱ス  
Shelter island

港口西側ニ位シ高四一六呎アリ島ノ北方殆ト二鏈間及ヒ西側一鏈半ノ處マテ水  
淺シ

島ノ西角ヨリ西方二鏈ニ水深三尋ノ點灘アリ Ho pai ト稱ス○ Shelter island ト其  
ノ西方本陸トノ間水道ノ中部ニ最少水深三<sup>3</sup>/<sub>16</sub>尋ノ一淺灘アリ

島ノ南東端ヨリ南西方二<sup>1</sup>/<sub>16</sub>鏈ニ水深二<sup>3</sup>/<sub>16</sub>尋ノ岩アリ Nam pai ト稱ス

此ノ島ノ西方本陸ハ距岸約二鏈間淺水地擴延ス

Yi pai

Port Shelter ノ中央ニ近ク Shelter island ノ北方六鏈ニ位シ該島ト Sharp island ノ南端  
トノ中間ニアリ南北ノ長三鏈闊一鏈乃至一鏈半ノ一淺灘ニシテ岩及ヒ沙ヨリ成  
ル○此ノ淺灘上ノ水深ハ南端ニ近キ處ノ一尋半ヨリ五尋マテノ間ヲ上下ス

Sharp island

Shelter island ノ北方一<sup>1</sup>/<sub>16</sub>哩ニ位シ高四四七呎ノ尖頂ヲ有ス○島ノ西濱附近ニ高九  
十五呎ノ Kian tau islet アリ四呎乃至六呎干出スル堆ニヨリ島ト連接ス而シテ此

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號三三四第號八三四第圖海

ノ嶼ノ南西方ハ一鏈間岩石擴延ス

Inner Port Shelter

Sharp island ノ西側ニアリテ水深七尋泥底ノ地ニ良好ノ錨場ヲ得ヘシ○此ノ内港  
ノ北方ハ許多ノ小嶼、岩石及ヒ淺灘アリテ北方ニ延ヒ本陸ニ達ス

Inner Port Shelter ノ北西側ニアル一小灣即チ舟艇港ノ北側ニ一村アリ Sai kung ト  
稱ス○此ノ小灣ノ南側ニアル白塗建物ノ警察署ハ錨地ヨリ視ル時ハ顯著ニシテ  
香港トノ間ニ電話ヲ通ス

Tide islet

Sharp island ノ北西約三鏈ニ位シ高八十四呎アリ

Hebe haven

Port Shelter ノ北西側ニ位シ小船舶ニハ良好ノ錨地ナリ○港口ヨリ南東方二鏈ニ  
於テ港口東角ヨリ南方ニ伸出セル Pak ma tsui bank 上ニ水深二尋半ノ一暗岩アリ  
水道及港頭

Sharp island ト貴島トノ間ノ水路ハ幅一鏈乃至三鏈ニシテ其ノ北端ニ近ク Yum tin  
pai アリ水深二尋半ノ一暗岩ニシテ Sharp island ノ濱岸ヨリ約一鏈半ニ位ス○此ノ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號三三四第號八三四第圖海



岩ノ南方ノ角附近ニ岩石アリ水道ニ向ヒ一鏈半延伸シ水上岩ナルカ如シ  
Sharp island ノ北端ヨリ北約三鏈ニ Cha yu pai アリ岩點灘ニシテ最少水深一<sup>三</sup>/<sub>四</sub>尋ナ  
リ

錨地

吃水適度ノ船舶ハ Sharp island ト貴島トノ間ノ航門ヲ通過シテ Sharp island ノ北方  
水深四尋ノ地ニ投錨スルヲ得ヘク又 Im tin tsz, 貴島及ヒ Urn island ノ北方ヲ通航  
シテ低潮水深十九呎ヨリ淺カラサル處ヲ經テ Rocky harbour へ航過スルヲ得ヘシ  
針路法

水道ハ處々狹隘ニシテ海圖第四三八號ハ最好ノ指導タリ

Inner Port Shelter ト Sharp island ノ北ニアル錨地トノ間ハ舟艇ヲ通シ得ルモノ、外  
他ニ水道ナシ

傳道所

Im tin tsz ニ天主教傳道所アリ其ノ會堂ハ顯著ナリ

潮

Port Shelter 及々 Rocky harbour ニ於テハ朔望高潮約八時五十分○大潮升七呎乃至

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號三三四第號八三四第圖海

九呎、小潮升五呎乃至六呎ナレトモ潮ニハ大イナル日潮不等アリ

Rocky harbour

西ハ貴島及ヒ金島ト東及ヒ南東ハ High, Town 及ヒ Bluff ノ三島トノ間ニアリ  
港口ハ Bluff island ト金島トノ間ニシテ幅一哩、水深八尋乃至九尋アリ

Bay islet 及諸險

Bay islet ハ金島ノ東方二鏈ニ位シ高一四七呎アリ○ Bay islet ト Bluff island ノ北端  
トノ中間ニ水深三呎ノ岩點灘 Ngai kap pai アリ其ノ東方一鏈半ニ水深三尋ノ一淺  
灘アリ此ノ淺灘ノ東方ハ水深三<sup>三</sup>/<sub>四</sub>尋乃至四<sup>三</sup>/<sub>四</sub>尋ニシテ底質岩及ヒ沙ナリ  
高一二三呎ノ Pyramid rock ヲ Bluff island ノ北方ニ開視スレハ Ngai kap pai 及ヒ三尋  
淺灘ノ北東方ヲ通過シ得ヘシ

Green islet

港ノ東岸ニ於テ High island 南方部ノ西方半鏈ニ位シ高五十呎アリ○此ノ嶼ノ西  
方約二鏈半ニ最少水深二<sup>三</sup>/<sub>四</sub>尋ノ岩灘アリ Wok tuk pai ト稱ス

錨地

Rocky harbour ノ東側ニ於テ Green islet ノ北方ニアリテ島廳及ヒ一村落ヲ有スル小

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號三三四第號八三四第圖海



灣ノ灣口ニ北東信風季ノ錨地アリ然レトモ暗岩アルカタメ其ノ區域狭小ナリ○  
Bay islet ノ北方ニ南西信風季ノ好避泊地アリ

Basalt island

南北ノ長八鏈高五六九呎アリ○ Bluff island ハ Basalt island ノ西方四鏈ニ位シ其ノ  
大キサ殆ト相同シク高五〇四呎ニシテ其ノ南端ヲ Collinson head ト稱ス○此ノ二  
島ノ南岸ハ險峻ニシテ Basalt island ノ南端 Steepcliff head ハ其ノ頂高三〇七呎アリ  
此ノ二島間ノ中央水道ハ水深五尋半乃至十尋ナレトモ Bluff island ノ北端ヨリ一  
一二度約二鏈ニ水深四<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋ノ岩點灘アリ

Town island

Bluff island ノ北東方四分一漚ニ位シ高二三二呎ニシテ其ノ東方一鏈半ニ Hole is-  
land アリ○ Basalt island ノ北側附近ニ高一二三呎ノ Pyramid rock アリ

水道

Town 及ヒ Basalt 二島間ノ水道ハ Wei sam chau islets 及ヒ Wave rock アリテ其ノ幅一  
鏈ヨリ狭シ○ Wave rock ハ Town island ノ南濱ヨリ一鏈半ニ位シ七呎干出ス○此ノ  
水道ノ潮流ハ渦流ヲ生ス

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號三三四第號八三四第圖海

Town island ト High island トノ間ノ水道ハ甚タ狹隘ニシテ最少水深十九呎ナリ○

香港ト大鵬灣トノ間ヲ往復スル地方汽艇ハ多ク此ノ水道ヲ通航ス

Hole island (北緯二度二〇分東經一一四度二二分半)

高三〇九呎ノ險峻ナル裸島ニシテ其ノ東端 Wan chau kok ハ空洞ヲ有シ北端ハ大  
イニ破壊セリ

Hole 及ヒ Town 兩島間ノ水道ハ通航スルヲ得ス

wang ngai chau

Town island ノ北約三分一漚ニ位セル高七十一呎ノ小嶼ナリ

Kwang tai pai

Hole island ノ北方三分一漚ニ位セル高六十呎ノ小嶼ニシテ其ノ南角ヨリ南東方  
一鏈ニ干出二呎岩アリ

High island

長二漚半ニシテ其ノ北端ノ幅モ亦約二漚半アリ島頂ハ高九〇五呎ニシテ輪廓判  
然タリ

東角 Broken head ハ高一五五呎ノ險崖ヲナシ南方ヨリ望ムトキハ一離島ノ如シ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號一二四第號三三四第號八三四第圖海



High island ノ北側ト本陸トノ間ノ水道ハ處々一呎乃至三呎干出スル處アリ  
Conic islet

High island ノ東角ヨリ東北東方八鏈ニ於テ本陸ノ一角ニ接在シ高一六五呎アリ  
其ノ西鄰ニ幅三鏈半、彎入四分三湮ノ一灣アリ水深四尋乃至八尋ニシテ底質沙ナ  
リ○灣頭ニ村落アリ又沙濱アレトモ濤ノタメ上陸困難ナリ

Ping point

Conic islet ノ北方四分三湮ニアリ○Ping point 上ノPing hill ハ高七五三呎ニシテ南  
東方ヨリ視ルトキハ顯著ナリ

Boole rock

Ping point ノ北東方一鏈半ニ於テ距濱約同距離ニ位シ水深四尋アリ

鳳灣{Fung bay}

Ping hill ト鳳頭{Fung head}トノ間ニ成リ幅一湮半、水深七尋及ヒ八尋ニシテ東方ニ  
露開シ中央ニ三嶼アリ高各一五八呎、一三二呎、及ヒ三十一呎ニシテ Chim chau islets  
ト稱ス○最北ニアル最小嶼ノ西方ニ干出六呎ノ一點灘アリ  
鳳灣内鳳頭ヨリ内方ハ距岸約一鏈半ノ間險惡ナリ

此ノ灣ハ夏季ヲ除キ大濤滾入ス○南西側ニ Sai wan village 西岸ニ Tai long village ア  
リ

Sai wan ニ上陸シ得ヘシ

鳳頭{Fung head}

高約三〇〇呎ノ陡界ナル岸角ニシテ高四十五呎ノ一嶼接在シ嶼ノ外側ニ高五呎  
ノ一岩アリ

地勢

鳳灣近傍ノ Tai yu shan (Whale) ハ高一〇三〇呎、Tai mun shan ハ高一二〇一呎ニシテ  
孰レモ顯著ナリ

大鵬灣{Mirs bay}

大鵬角 (Mirs point) ハ鳳頭ノ東北東方五湮半ニ位シ大鵬灣ハ此ノ兩角間ヲ灣口ト  
シ之ヨリ北西方ヘ約十二湮彎入ス而シテ Tolo channel 及ヒ Tolo harbour ハ大鵬灣南  
西側ノ Middle channel ヨリ南西方ニ向ウテ約十二湮彎入ス  
大鵬灣ハ各種船舶ニ適セル充分ニ保障サレタル錨地多キヲ以テ船舶ハ颱風ノ際  
灣内ニ安泊シ得ヘシ○ Long harbour ハ最モ良好ナルモノ、如ク Tolo harbour モ亦



良好ナリ而シテ偏南風時ニハ平洲島{Pengchau}ノ島蔭ニ稍良好ナル避泊地ヲ得ヘシ

地形

大鵬灣附近ノ陸地ハ高峻ニシテ鳳頭ノ西方九哩ニアル高二八四呎ノMa on shan (Hunchback hills) (第三二九頁参照)及ヒ鳳頭ノ内方二哩ニアル高一五二五呎ノSharp peak ハ孰レモ顯著ナリ○大鵬灣北西側ノChong hill ハ高三〇九五呎、North cone ハ高二四七二呎ニシテ共ニ亦顯著ノ山頂ナリ

島嶼及諸險—Shek ngau chau 1 名交島{Gau tau}

大鵬灣口内ノ航路ニ於テ鳳頭ヨリ二二度三哩半ニ位セル高八十六呎ノ一岩嶼ナリ

Breaker reef

Shek ngau chau ノ南西方半哩ニ位セル北西南東ノ長三鐘ノ岩陂ニシテ其ノ中部ハ五呎干出シ概破浪ス

Wong man chau 1 名南交島{South Gan tau}

鳳頭ヨリ北方一哩半ニアル Bate head ノ内方ナル一角ヲ距ル約半哩ニ位セル高六

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號五〇四第圖海

十呎ノ嶼ニシテ其ノ周圍ハ險惡ナリ

Bate head

Bate head 近傍ニ高六十九呎及ヒ三十七呎ノ二岩アリ其ノ至近ハ稍深水ナリ○Bate head ヨリ西方ノ灣濱中附近ニ二嶼ヲ有スル一陸角ノ西方ハ距岸二鐘乃至三鐘間險惡ニシテ海圖ニ記載セルカ如シ

此ノ灣ノ北西側ニ於テ高四一三呎ノ山ノ直下ノ濱岸ヨリ一鐘半ニ水深二尋ノ點灘アリ○灣頭ノ Nam tsia village 附近ニ於テ水深約八尋ノ處ニ偏南風時ノ錨地アリ吃水ニ應シテ更ニ海岸ニ近ク錨地ヲ得ヘシ

South channel

此ノ水道ハ可航部ノ幅僅カニ半鐘水深三尋ニシテ Long harbour ニ通ス○兩濱ヨリ淺灘擴出シ北濱ヨリ殆ト一鐘ニ干出一呎ノ一岩アリ

Grass island (北緯二二度三〇分東經一一四度二一分半)

南北ノ長一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>哩幅六鐘ニシテ高四〇一呎アリ

Kong chau

Grass island ノ東方三鐘半ニ位シ高一一一呎ノ險峻ナル黑色嶼ナリ○Grass island ト

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號五〇四第圖海



ノ間ノ航路ハ岩脊ニヨリ閉塞セラレ通航スルヲ得ス而シテ此ノ岩脊ハ暗岩ヨリ成リ低潮ニ干出スル處アリ

Waterwitch rock

Kong chau ノ東端ヨリ一二九度三鏈ニアリ水深一尋ニシテ其ノ東側ハ陡界ナリ  
○ Pate head ヲ Wong man chau ノ東方ニ開視シテ進メハ此ノ岩ノ東方ヲ通過シ黃竹角 (Bluff head) ヲ Port island ノ南端ト一線三〇四度ニ視レハ此ノ岩ノ北東二鏈ノ處及ヒ Channel rock ノ北方至近ヲ通過ス

Grass island 南端ヨリ Shek ngau chau マテ即チ大鵬灣ヲ横切りテ其ノ半途マテ漁棚及ヒ漁網相密接シテ擴延ス

Port island

Grass island ト幅六鏈ノ Middle channel ヲ隔テ、相對シ高四二二呎アリ○島ヨリ北東方ニ向ヒ一鏈マテ狹岩陂斗出シ陂上ニ數尖岩アリ○島ノ北側ニ汲水ニ便ナル處アリ

Middle channel

航路ハ水深十一尋乃至十三尋ニシテ唯一ノ險岩 Channel rock アルノミナリ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號五〇四第圖海

Channel rock {Sam pai}

Middle channel ノ南側ニ於テ Grass island ノ北部ヨリ北東方三鏈ニ位シ高潮ニ洗ヒ常ニ破浪ス

Channel rock ト Port island トノ間ナル Middle channel ヲ通過スヘキ導標ハ Gruff head ノ一大磊石ヲ Harbour island ノ北頂ト一線二五一度ニ視ルニアリ

Long harbour

港口ハ Grass island ト Titan 半島トノ間ニアリテ Stokes point マテ南方ニ二哩半入シ其ノ幅六鏈乃至一哩アリ○ Stokes point ハ距岸一鏈ノ處マテ險惡ニシテ Long harbour ハ此ノ處ニ於テ狹隘ナル二支灣ニ分レ東灣ヲ East arm 西灣ヲ West arm ト稱ス兩支灣共ニ各其ノ灣頭約四分一哩間水淺シ  
港内水深五尋乃至八尋、泥底ノ處ハ好錨地ナリ

Long harbour ノ北西隅ニ於テ Titan 半島ノ南ニ White cove アリ水深五尋乃至六尋ニシテ其ノ西濱ヲ距ル約一鏈ニ水深二尋半ノ一點灘アリ

諸險

Le Motée shoal ハ水深二尋ニシテ Grass island ノ西岸ヨリ一鏈擴延シ其ノ西端ハ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號五〇四第圖海



陡界ニシテ Grass island ノ西端ヲ三五七度二鏈強ニ望ム處ニ位ス  
Junk rock ハ Grass island ノ西端ヲ三四六度六鏈半ニ望ム處ニアリテ水深四呎アリ  
Warburg rock

航路ニ位シ水深四<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋ニシテ此ヨリ Grass island ノ西端ハ零度九鏈ニ當ル  
避險標

Port island ノ西端ト Grass island ノ西端トヲ一線六度ニ視テ進ムトキハ Warburg rock  
ノ西方三分二鏈ノ處ニ導クヘシ

Phillimore rock

Titan 半島ノ北端 Ocean point ヨリ南東方半哩ニ於テ港ノ西濱ヲ距ル一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ位シ  
水深四尋半アリ

錨泊禁止

Long harbour 及ヒ Jones cove ハ英艦ノ外他ノ艦船ノ錨泊ヲ許サス

供給品

鶏類卵及ヒ魚類ハ少量ヲ得ヘシ○汽艇ハ隔日香港ト大鵬灣間ヲ航海シ Sha u ch-  
ung, Yim tin 及ヒ Tap mun ニ寄港ス

Jones cove

Long harbour ノ西方ニアリテ彎入約四分三哩幅三鏈水深六尋乃至七尋泥底ニシ  
テ Long harbour ト同シク偏北風時ニ於テ偏北強濤ニ暴露ス○灣口西側ニ三嶼ア  
リ同一平灘上ニ占位シ其ノ最大嶼タル Flat islet ノ北方一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ高二呎ノ Chu ma  
pai アリ其ノ西方ニアル一岩ハ干出七呎ニシテ同平灘上ニ位ス  
此ノ灣ノ東側ノ Flynn point ヨリ二四七度一鏈ニ干出三呎ノ一岩アリ

North channel 及 Tolo harbour

North channel ハ Port island ト黄竹角 (Bluff head) トノ間ニシテ幅殆ト一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>哩水深九尋  
乃至十尋ヲ有シ Tolo channel 及ヒ Tolo harbour ノ口ヲ成ス Tolo channel ハ此ヨリ約  
二三六度ニ向ウテ White head マテ七哩間駛走シ最狭幅七鏈アリ其ノ兩濱ハ陡界  
ニシテ北濱ハ水深六尋乃至十四尋アリ

黄竹角 (Bluff head) 北緯二二度三〇分半東經一一四度二〇分

Wan chuk kok hoi ト North channel トヲ分隔セル長約二哩ノ半島ノ端ニシテ高五〇  
○呎乃至九〇○呎ノ山脊此ノ半島ヲ貫通ス○此ノ角ノ内方ニ一立標アリ又該立  
標ノ西方約一哩ノ高六六一呎山ノ頂ニ近ク他ノ立標アリ



諸礁

Tolo channel 内ニ於テ黄竹角ヨリ三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>哩ニKnob reef アリ其ノ西部ニハ高四呎乃至十五呎ノ數岩位シ又北東方一鏈半マテ一岩陂延出ス○Knob reefノ南西方三鏈ニ三呎乃至六呎干出スルFlat reefアリ○Flat reefノ内方一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>哩ニ於テ Harbour islandノ南方約四鏈ニPush reefアリ○此等諸礁ハ各其ノ兩側ニ可航水道アルモ孰レモ北方ノモノ幅廣キカ故ニ此ヲ航スルヲ良シトス  
Push reefト東濱トノ間ハ海圖ニ記載セル如ク許多ノ漁網及ヒ漁棚アリ

Harbour island

高三四五呎ニシテ黄竹角ヨリ内方六哩ニ位シ Tolo channel 西端北側ノ終端ヲ成ス而シテ Tolo channel ハ此ノ處ヨリ四小支灣ニ分レ南方ニ彎入スルヲ Three-Fathoms cove、南西方ニ彎入スルヲ Tide cove、西方ニ彎入スルヲ Tolo harbour、北東方ニ彎入スルヲ Plover coveト稱ス

Three-Fathoms cove{Sam chung a}

南支灣ニシテ彎入約一哩半水深三尋半乃至四尋アリ○灣ノ西側ニ二島アリ濱岸トノ間ハ淺水ノ平灘ニヨリテ連接シ最外島 Wigan ハ高二十九呎アリ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號四〇四第圖海

Tide cove

南岸ニ於テ White head {Tau tau jau} ノ西方ニ位シ彎入三哩半ニシテ水深ハ灣口ノ五尋ヨリ灣頭ニ向ウテ漸減ス

White head ヨリ南西方約一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>哩ニ於テ瀑布前面ノ航路中ニ干出四呎ノ一岩アリ

○ Tide cove ニ於テ水深三尋乃至四尋ノ處ニ諸風ヲ保障スル錨地アリ

灣頭ニ警察署アリテ此ヨリ九龍市ニ通スル數條ノ山道アリ其ノ主ナルモノハ Grasscutters, Shatin 及ヒ九龍ノ諸峠ヲ通過スルモノトス

鐵道

廣東九龍鐵道ハ Tide cove ノ西岸ヲ沿走ス

Plover cove

Harbour island ノ内方ニアリテ北東方ニ向ヒ二哩半彎入シ水深四尋乃至六尋アリ○此ノ灣ハ極メテ良好ノ錨地アリ

灣頭ニ近キ點灘ハ一呎干出シ北濱ノ Wang chuk kok 南方ノ陸角附近ニ於ケル點灘ハ四呎干出ス而シテ此ノ陸角ヨリ西方ノ灣内ニテ Wang chung ニ近キ處ニ高八呎及ヒ九呎ノ二岩ヲ有スル一礁脈アリ○Plover coveノ西部ノ圓形灣ニYeung chau アリ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號四〇四第圖海



### Tolo harbour—殖民地

Tolo harbour ハ Tolo channel ノ頭部ニ位シ其ノ航路ニ高八十呎ノ Centre island アリ島ノ兩側ハ水深四尋ナルモ殖民地ニ向ウテ漸減ス殖民地ハ Tai po ト稱シ知事ノ邸宅裁判所及ヒ警察署アリ○邊境道路ハ砂利ヲ敷キタル廣道路ニシテ延長十八哩ニ達シ Tai po ヨリ Tide cove 頭ノ Lai chi kok pass ヲ經テ Yau ma ti ニ通ス警察署ノ東方四鏈ニアル一小島ニ顯著ナル赤色家屋アリ島ハ堤道ニヨリ本陸ニ接続ス○此ノ島ノ東方半哩ニ位セル灣ハ顯著ナル鐵道橋ヲ架シ其ノ西方ニ一小棧橋アリ

島ノ東方ニ一岩アリ白塗立標ヲ以テ明示ス

### 鐵道

廣東九龍鐵道ハ Tolo harbour ノ港頭ヲ沿走ス

### 暴風警報信號

此ノ地ニ暴風警報信號アリ其ノ信號法ニ就イテハ第二九七頁暴風警報信號ノ項ヲ參照スヘシ

### 黃竹角北方諸島

黃竹角ノ北西方ニ一群島アリ其ノ内ノ最モ大ナルモノヲ Tung wan to (Double island) Lo kwai wan to (Crescent island) 及ヒ最北島ナル Crooked island トス○ Song to (Round island) ハ群島中ノ最東島ニシテ黃竹角ヨリ三四九度二哩ニアリ

Cocks head rock (北緯二二度三三分東經一一四度一九分半)

Crooked island ノ最東角ナル Kai kung tau (Peaked head) ヨリ九八度三<sup>1</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ位シ水深三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋アリ

### Wan chuk kok hoi

黃竹角ノ北方ノ灣ニシテ該角ト Mit kok tsui トノ間ノ灣口ヨリ西南西方ニ一哩半彎入シ幅三鏈乃至四鏈ニシテ水深六尋乃至八尋泥底ノ處ニ好錨地アリ此ノ灣ノ西端ニ舟艇水道アリ Kang mun ト稱シ Double haven ニ通ス

### Double haven

大鵬灣ニ於ケル最好錨地ノ一ニシテ闊一哩餘アリ全ク陸地ニ包擁セラレ平均水深七尋底質泥ナリ○此ノ灣ニハ左記ノ三口アリ

### Chut mun

Lo kwai wan to (Crescent) ト Tung wan to (Double island) トノ間ニシテ最少水深三尋半



アリ〇其ノ最狹部ハ幅三分一鏈ニシテ Tung wan to ノ濱岸ヨリ斗出セル高二十二呎ノ尖岩 Ku lun shek (Unicorn rock) ノ直チニ東方ニアリ

Deep pass

東ハ Lo kwai wau to (Crescent island) 西ハ Tui mui chau 及ヒ Crooked island トノ間ニアリ水深十一尋乃至十五尋幅一鏈餘ニシテ無礙ナリ

Tsing chau la

Sandy point ト Table island トノ間ニアリテ北西口ヲナシ幅二鏈水深六<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋アリ

Table island {Tsing cheuk}, Fung cheuk chau 及ヒ其ノ他ノ島嶼此ノ北口ノ西側ニ位ス

諸險—Village rock

Crooked island ヨリ南方ニ二<sup>1</sup>/<sub>4</sub>鏈延出セル岩陂ノ外端ニ於テ Sandy point ヨリ一

〇度三鏈半ニ Village rock アリ六呎干出ス〇 Sandy point ハ一鏈ノ處マテ險惡ナリ

Middle ground

Sandy point ヨリ一五二度七鏈ニ位シ東西長一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈幅半鏈アリテ西端ニ近ク水深

六呎ノ一暗岩ヲ有ス〇 Yuen tsz chek ノ南方一鏈ニ於テ Middle ground ノ北西方一

<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ干出七呎及ヒ干出三呎ノ二岩アリ

Fu yung cheuk tau

水深六呎乃至二十呎ノ岩陂ニシテ Fu yung cheuk ヨリ南東方殆ト二鏈ニ延出シ其ノ上ニ干出四呎ノ一岩アリ

Woodman reef

Snake island ヨリ北西方ニ一鏈半延出シ最少水深二呎アリ

Horley rock

Snake island ヨリ五九度三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>鏈ニ位シ水深五呎アリ

前記ノ島嶼ハ圖載セル如ク概礁脈圍繞ス

Crooked harbour

Crooked island ノ西方ニ位シ Double haven ノ北西ニアリテ Tsing chau la ニヨリ同灣ト相連接ス〇 Crooked harbour ハ長一湮餘ニシテ水深六尋乃至七尋泥底ノ好錨地ナリ〇東岸ハ無礙ニシテ西岸ハ附近ニ數嶼アリ其ノ内 Robinson island {Ap cheuk} ハ港口ニアリテ高八十六呎ノ最北嶼ヲナシ北東方ニ二鏈間礁脈延出ス

Young Hebe shoal

Crooked island ノ North point {Chek kok tau} ト大鵬灣北岸トノ中間ニ於テ North point



ヨリ三五七度八<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 鐘ニ位シ最少水深三尋アリ○該淺灘ハ水深四<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 尋ノ堆上ニア  
リ此ノ堆ハ大鵬灣北岸ヨリ半哩以内マテ擴延シ其ノ南端ト Crooked islandノ North  
point {Chek kok tau} トノ間ノ水道ハ幅五鐘、水深約九尋アリ

Starling inlet

Crooked harbourノ西方ニ於テ Ledge point {Cheung pai tau} ヨリ南西方ニ三哩間灣入シ  
幅約四分三哩アリ水深ハ漸減シ灣頭ニ至レハ水淺シ  
灣口外北側ニ於テ Im tin town ノ税關附近五尋界線内ニ水深三尋ノ三點灘アリ  
然レトモ灣内ハ水深二尋界線外ニ危險ナシ

Sha tau kok town

Starling inletノ西濱ニ建チ支那税關アリ○灣頭北濱ニハ U shek kok ニ英國警察署  
アリ

Sha tau kok ニ於ケル典舖ノ塔及ヒ税關ノ旗竿ト灣頭ニ於ケル旗竿及ヒ警察署ト  
ハ孰レモ顯著ノ目標ナリ

大鵬灣北岸

Im tin town ノ東方ニ顯著ナル陡界ノ一角アリ其ノ東方ノ開灣ニ高六十三呎ノ

乙及甲號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號八二四第圖海

Peak rock アリテ該岩ヲ圍繞セル暗岩ハ低潮ニ干出スルモノアリ○Peak rock ヨリ  
東方ハ海濱及ヒ灣内共ニ無礙ニシテ水深七尋乃至九尋アリ  
Sha ne chung ハ大鵬灣ノ北東隅ニ位シ税關アリ此ヨリ海岸ハ南東方ニ駛走シ  
Albion point ニ達シ該角附近ニ平洲島アリ

平洲島 {Peng chau} (北緯二二度三二分半東經一一四度二五分半)

新月形ノ島ニシテ高一〇〇呎乃至一三八呎長約一哩アリ島ノ北西側及ヒ南側ハ  
險崖ヨリ成リ一鐘間礁脈沿布シ東側ハ殆ト二鐘間水淺シ○此ノ島ノ東端ヨリ北  
一鐘ニ一低潮洗岩アリ○此ノ島ノ南端ヨリ南方約四分一哩ニ水深四尋ノ一點灘  
アリ

平洲島ハ近傍ノ陸地ト地質ヲ異ニシ沖積層地ニシテ濱岸ハ頁岩ヨリ成ル

地勢—East cone

平洲島ノ東北東方ニ於テ大鵬灣ト大鵬港トノ間ナル地峽ノ北部ニ East cone ト稱  
スル高七四五呎ノ著峯アリ此ノ地峽ハ直徑一<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 哩ニシテ卑低ナリ

平洲泊地 {Peng chau road}

平洲島ト其ノ北東方陸岸トノ間ニハ水深七尋ノ處ニ北東信風時ノ好錨地アレト

號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第號八二四第圖海



モ漁棚アリテ大イニ阻礙セラル  
諸嶼 East cone ノ西北西ニ於テ濱岸近傍ニ高四十呎ノ尖岩即チ尖嶼アリ周圍ニ暗岩ヲ

有ス〇 East cone ノ南方一<sup>1</sup>/<sub>4</sub>哩ニアル灣内ニ於テ稅關ノ西方六鏈ニ高五十呎ノ一  
嶼アリ其ノ内方ハ總テ水淺シ

淺灘

前記高五十呎嶼ノ西方四鏈半ニ一淺灘アリ最少水深四<sup>1</sup>/<sub>4</sub>尋ニシテ四周ノ水深ハ  
五尋半乃至八尋アリ

大鵬角(Mirs point)

海岸ハ高五十呎嶼ヨリ南方五<sup>1</sup>/<sub>2</sub>哩半ニシテ大鵬角ニ達シ此ノ角ニ接近シテ高五十  
呎ノ Griffin rock アリ〇高五十呎嶼ト Griffin rock トノ間ノ海岸ハ離險ナシ〇大鵬  
角内方ハ隆起シテ高一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>八四呎ニ達シ Griffin rock ノ東方約一哩距濱二鏈ニ數岩  
アリ其ノ内方ニ當ル陸角ニ空洞アリ

大鵬角ニ近ク一境界立標アリ

警戒

水深六尋乃至九尋ノ處ニアル數多ノ漁棚上ノ漁臺ヲ避ケサルヘカラス夜間ハ殊  
ニ然リトス

潮及潮流

大鵬灣南西隅ノ Tide cove ニ於テハ朔望高潮約九時二十分〇大潮升八呎小潮ニハ  
殆ト升降ナシ〇大鵬灣北西部ニ於テハ時トシテ一日二回ノ高潮アリ即チ第一高  
潮後三時乃至四時ニシテ第二高潮起リ其ノ間ニ約一呎ノ下降アリ〇大鵬灣  
漲潮流期ニハ大鵬灣及ヒ Rocky harbour ニ走入スル強流アリ〇大鵬灣内ニ於テハ  
殆ト此ノ潮流ヲ感セス

針路法

大鵬灣内ノ各錨地ニ入ルニハ特殊ノ針路法ヲ要セス而シテ諸險及ヒ避險標ハ各  
錨地及ヒ其ノ附近ト共ニ其ノ各部ニ之ヲ記載セリ

沖合潮流

落潮流ハ大鵬灣口附近ノ西濱ニ沿ウテ南方ニ流走スルカ故ニ偏南西風ニ逆航ス  
ル帆船ハ陸岸ニ接近シテ Ninepin group ト東龍島トノ間ヲ通過スヘシ然レトモ擔  
杆水道ヲ開視スルニ至レハ同水道ヨリ東方ニ向フ最強流ニ出會スヘシ



八月中及ヒ九月初旬ニハ擔杆列島ノ東方ヨリ海岸ニ沿ウテ西航スルコト困難ナリ此ノ時ハ南方ヘ進航スルカ若クハ此ノ季節ニハ通常海岸近傍ニ屢偏東風吹クヲ以テ大鵬灣ニ假泊シテ偏東風ノ發吹スルヲ待ツヘシ

### 海岸

### 地勢

大鵬灣ト Bias bay トノ間ナル半島ノ海岸ハ大鵬角ヨリ八哩ノ間東北東方ニ馳走シ Teyi point ニ至ル○大鵬角ノ東方約二<sup>1</sup>/<sub>4</sub>哩ニアル Coast islet ハ一沙灣ノ西角ヲ距ル三鍊ニ位シ此ノ嶼ノ東方殆ト三哩ニ又他ノ一沙灣アリテ其ノ東口角ヨリ東方半哩ニ顯著ナル White rock アリ○此ノ半島ハ多山ニシテ其ノ最高山 Chiyungshan ハ高二八一〇呎ニ達シ此ト Teyi point トノ間ニ高二六三〇呎ノ一峯アリ○大鵬角ノ東方六哩ニ幅約一哩半ノ一水道ヲ隔テ、沱瀆群島 {Tuni ang group} アリ

### 沱瀆島 {Tuni ang island} (北緯二二度二八分東經一一四度三八分) 海圖第三六七

#### 號分圖

沱瀆群島中ノ最北島ニシテ東西長約二哩幅一哩アリテ其ノ南部ハ高九六〇呎ノ圓錐山ヲ成ス○島ノ北西角ヨリ西方約九鍊ノ處マテ小嶼及ヒ岩石延出シ其ノ周

乙號五二五第號九六四第號一五三第號三三四第號四三四第圖海

圍ハ險惡地ニシテ其ノ内ノ最近嶼ナル Net islet ハ圓頂圓錐形ヲ呈ス○ Net islet ノ西方四分一哩ニ高八十呎ノ Peak rock アリ礫濱ニヨリテ相連接シ外觀二嶼ノ如シ(海圖第三六七號分圖ニハ二嶼ノ如ク記載ス○ Peak rock ノ北西方四鍊ニ一岩陂アリ其ノ北縁ニ近ク數箇ノ水上岩アリ

### 水道

沱瀆島ト Teyi point トノ間ニアル水道ハ前記諸岩アル外無礙ナリ○沱瀆島ノ南方各約二鍊ニ Cone islet 及ヒ他ノ一嶼アリ Cone islet ハ東方ノ嶼ナリ

### 三門島 {Samun island}

沱瀆島ノ南方一哩ニ位シ北東南西ノ長一<sup>3</sup>/<sub>10</sub>哩幅約四鍊ニシテ高二六八呎アリ○三門島ト Cone islet トノ間ノ水道ハ幅二鍊ニ足ラス其ノ航路ハ水深八尋アリ

### 錨地

北東信風ニハ支那形船沱瀆島砲臺ノ前面ニ於テ Net islet 及ヒ Peak rock ノ南方水深九尋ノ地ニ錨泊ス然レトモ砲臺角ヲ距ル二鍊以内ハ險惡ナリ  
最好錨地ハ三門泊地ニ於テ Cone islet 南西角ノ西方水深七尋乃至八尋ノ處ニアリ  
北西ヨリ北ヲ經テ南ニ至ル間ノ風ヲ保障ス

乙號五二五第號九六四第號一五三第號七六三第圖海



偏南西風ニハ沱瀉島北側水深九尋及ヒ十尋ノ處及ヒ沱瀉島南側 Cone isletノ北東方水深十尋乃至十二尋ノ處ニ錨地アリ

湖

沱瀉島ニ於テハ朔望高潮九時零分〇大潮升五呎半

Single islet(北緯二二度二四分半東經一一四度四〇分)

三門島ノ南々東方一<sup>3</sup>/<sub>4</sub>哩ニ位シ高二〇〇呎ノ圓頂嶼ナリ

Akong rock

Single isletノ北東方六鏈ニ位シ高一〇〇呎アリ顯著ノ角錐形岩ニシテ此ト Single islet トノ間ハ水深十五尋アリ

暗岩

Akong rock ヨリ三四度約一哩ニ水深二<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋ノ一暗岩アリ此ノ岩ハ水深十三尋ノ地ヨリ急起ス

Bias bay

南方ヨリ Bias bayニ至ル航路ハ沱瀉群島ト其ノ東方約十一哩ニアル Mendoz ailandトノ間ニアリ

乙號五二五第號九六四第號一五三第號七六三第圖海

灣口ハ Teyi point ト其ノ北東方八哩ナル Bias point トノ間ニシテ灣ハ此ヨリ北方及ヒ北東方ニ向ウテ約十七哩彎入シ灣頭ニ范羅港村 {Fan lo kong} アリ〇西濱ハ其ノ前面ニ一綫ノ島嶼屏列シテ殆ト灣ノ半部ヲ占メ六克島 {Lokaup island} ト東濱附近 Bate island トノ間ニ幅三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>哩ニシテ水深八尋ノ無礙航路ヲ存ス〇西濱ハ更ニ彎入シテ二大灣ヲ成シ其ノ南灣ノ頭部ハ大鵬港 {Taipung} ニシテ北灣ヲ Dumbell bay ト稱ス

灣内ハ泥底ニシテ三尋界線外ニハ Thornton rock 及ヒ Harry rock ヲ除キ他ニ危険ナシ〇 Thornton rock ハ高一呎ニシテ東側ノ Bate island ヨリ北方半哩ニアリ Harry rock ハ西側ノ Pillars ヨリ北方ニ位シテ殆ト相對立ス

Middle rock(北緯二二度三〇<sup>3</sup>/<sub>4</sub>分東經一一四度四一分半)

Bias bay ニ至ル航路ノ西側ニアリテ沱瀉島ヨリ四二度三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>哩 Teyi point ヨリ東方殆ト四哩ニ位シ高潮ニ洗フ〇此ノ岩ノ南西方三鏈ニ低潮ニ破浪スル礁アリ

漁棚

Narrow islet ヨリ灣頭ノ范羅港ニ至ル Bias bay ノ内方全部ハ屢々硬索ヲ以テ固結セル堅固ノ漁棚ヲ密植シアリテ大イニ夜間ノ航行ヲ阻礙ス然レトモ灣ノ東側ニ於

乙號五二五第號九六四第號一五三第號七六三第圖海



テ尊洲島 {Tsang chau} ニ近ク無礙水道アリ

大鵬港 {Taipung harbour}

Bias bay ノ南西側ニ位シ北濱ニ大鵬ナル城市アルニ因リ斯ク名ツク港内狹隘ナレトモ中形船舶ノ好避泊地ニシテ偏東風ヲ除キ他ノ諸風ヲ保障ス○港ノ北側ニCone hill アリテ附近距岸半哩ノ間ハ淺水ノ平灘延出スレトモ南側ハ陡界ナルカ故ニ船舶ハ南側ニ接航スヘシ○吃水十五呎以上ノ船舶ハ港頭水淺キヲ以テ南側ノ第三角ヨリ西方ニ進航スヘカラス

Dumbell bay

大鵬港ノ北隣灣ニシテ Big island ヨリ西方六哩間彎入シ水深概二尋乃至三尋アリ

島嶼及諸險—六克島 {Lokaup island}

Bias bay 内ノ一綫ノ島嶼中最モ南方ニ位シ長約二哩ニシテ殆ト兩分シ其ノ最高部ハ海面上高三三〇呎ニシテ南部ニ位ス而シテ島ノ南端 Pyramid point 附近ニ數尖岩アリ○此ノ島ノ北角ヨリ四鏈間礁脈伸出シ其ノ北端ニ近ク高四呎ノ六克岩アリ

此ノ島ノ兩側ニ錨地アリ風向ニ應シテ何レカニ錨泊スルヲ得ヘシ

島周ニ六嶼アリ其ノ三嶼ハ南西ニ二嶼ハ北ニ一嶼ハ東ニ位シ東嶼ハ Flat island 一名 Calke island ト稱ス

最北嶼タル Pillars ハ高八十九呎ニシテ其ノ南側ニ二方柱アルヲ以テ顯著ナリ

Harry rock

Pillars ヲ一六六度四鏈半ニ望ム處ニアリ岩上水深四尋半ニシテ周圍水深五尋半乃至七尋アリ

Middle group

Pillars ノ北方約一哩ニアリテ六嶼ヨリ成リ最南嶼 Green islet ハ高二六二呎ニシテ其ノ南西方ニ接シ Hat rock 及ヒ東方一鏈半ニ水深二<sup>1</sup>/<sub>2</sub>尋ノ一暗岩アリ

Square islet ハ Green islet ノ東端ヨリ北々東方約四鏈ニ位シ高一〇六呎ニシテ此

ヨリ北方一<sup>1</sup>/<sub>2</sub>哩間ニ高八十七呎ノ Hole islet 高二五五呎ノ Red islet 及ヒ高一七

呎ノ Tree islet 連列ス

Green islet ノ北方約一哩ニ Reef islet アリ高一七九呎ニシテ其ノ南東方四分一哩

ニ低潮ニ破浪スル一礁及ヒ北方三鏈ニ低潮ニ洗フ一岩アリ

Harbour group



九嶼ヨリ成リ最南ノ二小嶼 Twins ハ高一〇六呎ニシテ Tree islet ノ北方約九鏈ニ位ス〇 Twins ノ北東方四分一湮ニ Shoal islet アリ高二三六呎ニシテ其ノ北西方ハ三鏈間岩灘擴延シ灘上水深三呎ノ淺處アリ〇 Twins ノ西方四分一湮ニ高九十七呎ノ Tree-a-top islet アリ更ニ其ノ西方半湮ニ高三二〇呎ノ Sugarloaf island アリ Tree-a-top islet ノ南西方殆ト六鏈ニ低潮洗岩 Fairway rocks アリ Narrow islet ハ Shoal islet ノ北方三鏈ニ位シ南北長四分三湮幅二鏈ニシテ高二八一呎アリ〇 Shoal islet ト Narrow islet トノ間ヨリ西北西方殆ト一湮マテハ水深二尋ノ淺灘擴延シ Narrow islet ノ西方一湮ニ水深二尋半ノ點灘アリ Round islet ハ Narrow islet ノ北方二鏈半ニ位シ高一九八呎ニシテ二嶼間ハ水深四尋アリ〇 Round islet ノ北方約一鏈ニ Flat rock アリ殆ト高潮ニ洗ヒ陡界ナリ〇 Cone islet ハ Round islet ノ北西方六鏈ニ位シ高一三三呎ニシテ礁脈ニ圍繞セラル〇 Round islet ヨリ西北西方ハ一群ノ諸嶼及ヒ諸岩連互シテ Dumbell bay 北方ノ本陸ニ達ス

Big island

Dumbell bay ノ南角ヨリ北東方六鏈ニ位シ長約八鏈幅四鏈ニシテ高三六四呎アリ

乙號五二五第號九六四第號一五三第號七六三第圖海

〇島ノ北側ニ接シ高一三二呎ノ North Tree islet アリ更ニ其ノ北方三鏈ニ North rock アリ平岩ニシテ礁上ニ位シ低潮ニノミ露出ス〇島ノ北西方四鏈ニ沙堆ニ圍繞セラル、低岩 Sand cay アリ又島ノ南側ニ近ク一高潮洗岩アリ Fisherman rock Big island ト本陸トノ間ナル水道ノ殆ト中央ニ占位シ半潮ニ露出ス Low islet Cone islet ノ北方一湮ニ位シ高一二五呎ニシテ其ノ北西方ニ接シテ他ノ一嶼アリ〇 Low islet ヨリ二五三度一湮ニ低潮水深六呎ニ足ラサル開辨岩 {Kaipan rock} アリ〇 Low islet 西方ノ島嶼及ヒ岩石ニ就イテハ海圖第三六七號ヲ參照スヘシ

Bias bay 東岸

Bias point

Bias bay ノ灣口東角ニシテ三峯ヲ有スル半島ノ外端ナリ〇三峯中最東峯ハ最モ高ク高三八〇呎アリ

岩脊

Bias point ノ南々西約六鏈マテ岩脊延出シ其ノ外端ニ高三呎ノ一岩及ヒ Bias point

乙號五二五第號九六四第號一五三第號七六三第圖海



ニ稍、近ク高三十五呎及ヒ高五呎ノ二岩アリ○Bias pointヨリ西方二鏈半間ハ險惡ナリ○該角上ニ旗竿アリ又該角北方ノ開灣ニハ顯著ノ沙地及ヒ硝子工場ノ煙突アリ

Bias pointヨリ北方 Whaler pointニ至ル間ノ海岸ハ前面水淺クシテ其ノ間ニTriple isletアリ

Bias pointノ東方六鏈半ニ水深八呎ノ一岩アリ

Bate island(北緯二二度三五分東經一一四度四三分)

Bias pointノ西方一湮半ニ位シ南北長七鏈、幅半湮、高二九三呎ニシテ樹木アリ○島ノ北側ハ一鏈半間險惡地延出シ其ノ外部ニ一洗岩 Maung paiアリ

Thornton rock

Bate islandノ北端ヨリ北々東方六鏈ニ位シ高一呎アリ

Little Bate island

Bate islandノ南東方三鏈ニ位セル高五十五呎ノ裸岩ニシテ其ノ間ノ水道ハ水深四尋半乃至八尋アリ

水深

乙號五二五第號九六四第號一五三第號七六三第圖海

Bate islandト Bias point 附近險惡地トノ間ノ水道ハ水深三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>尋乃至七尋ニシテ底質泥及ヒ沙ナリ

Triple islet

Bate islandノ北方二<sup>2</sup>/<sub>3</sub>湮ニ於テ距岸半湮ニ位シ其ノ最高峯ハ最南方ニアリテ高一四七呎アリ○嶼ノ南部ヨリ東方一鏈ニ一低潮洗岩アリ

Triple isletノ西方水深約六尋ノ處ニ北東信風季ノ錨地アリ

海岸

Whaler pointヨリ北方ニ於ケル Bias bay 東岸ノ前面ハ Whaler pointト尊洲島{Tsang chau}トノ一線マテ淺水ニシテ尊洲島ヨリ其ノ南方二湮マテハ海岸ニ接近シテ許多ノ暗岩擴延ス

尊洲島{Tsang chau}

范羅港口ノ南方一湮半ニ位シ東西ノ長約三分一湮高九十五呎ニシテ顯著ナラサル平低島ナリ○島ノ北東端ヨリ一鏈半マテハ干出スル狹隘ノ石堆擴出シ又西端附近ニ數箇ノ水上岩アリ○尊洲島ノ南一鏈半ニ高六十四呎ノ小嶼アリ嶼上一著樹ヲ有ス

乙號五二五第號九六四第號一五三第號七六三第圖海